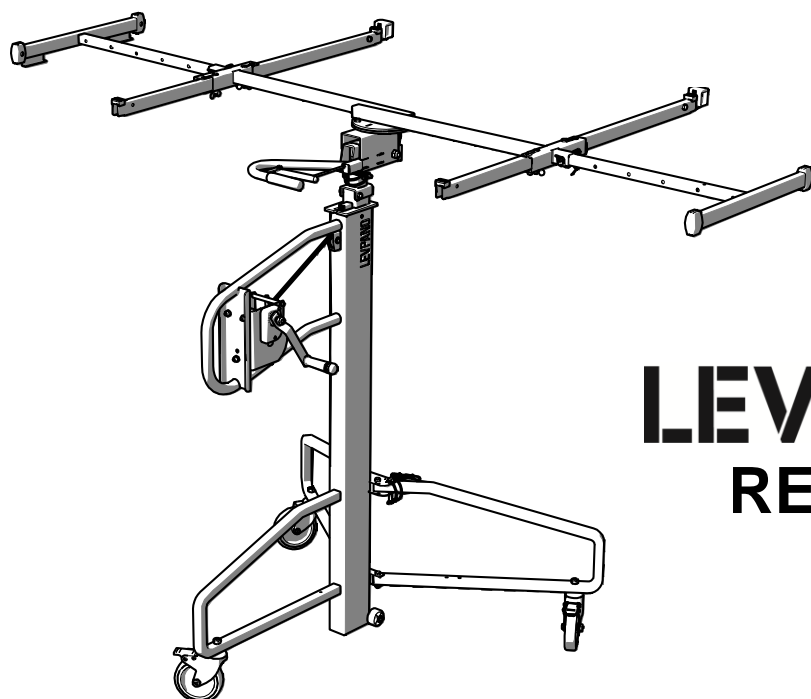
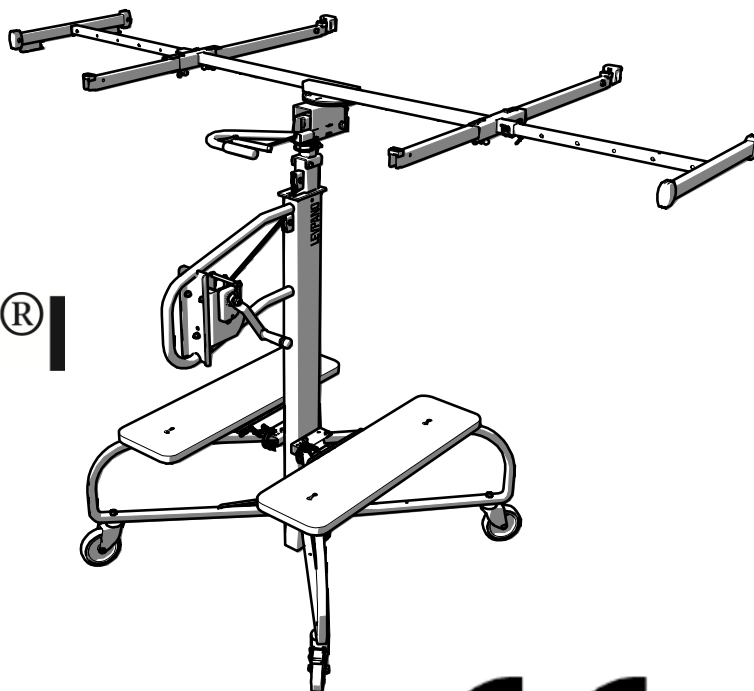


**LEVPAÑO® I**  
**REF.513000**



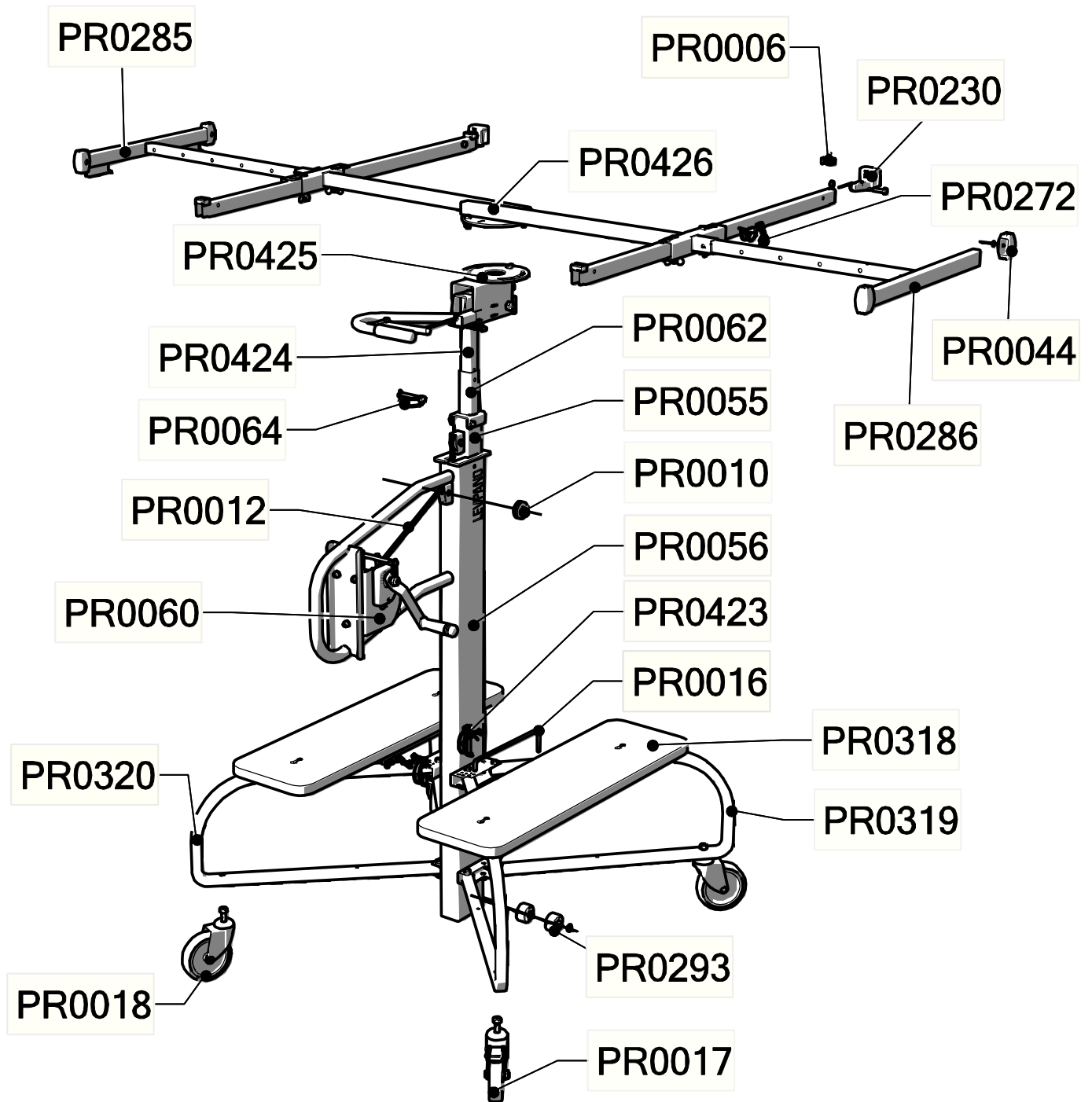
**CE**

**LEVPAÑO® II**  
**REF.514000**

- F NOTICE D'INSTRUCTIONS ET DE MAINTENANCE**
- GB INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE MANUAL**
- D BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG**
- NL GEBRUIKS-EN ONDERHOUDSAANWIJZING**
- I AVVERTENZE, ED ISTRUZIONI, PER LA MANUTENZIONE**
- E MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO**
- R ÎNȘTIINȚARE PRIVIND INSTRUCȚIUNILE ȘI ÎNTREȚINEREA**



**VUE ECLATEE LEVPANO® I REF. 513000**



**F – CARACTERISTIQUES**

Equipé de :

Plan d'appui des bras :

Ouverture maximum des rallonges de bras :

**LEVPANO® I 513000**

4 roues Ø 125

1.10 x 1.0 m

3.10 m

Hauteur maximale de pose, plaque horizontale (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Hauteur de chargement pour pose horizontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Poids de l'appareil :

52 kg

Charge maximale d'utilisation :

75 kg

**GB – CHARACTERISTICS**

Equipped with :

4 wheels Ø 125

Arm support base :

1.10 x 1.0m

Maximum opening of arm extensions :

3.10 m

Maximum fitting height, horizontal panel (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Loading height for horizontal fitting (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Weight of device :

52 kg

Maximum use load :

75 kg

**D – MERKMALE**

Ausstattung :

4 räder Ø 125

Auflagefläche der Arme:

1.10 x 1.0 m

Maximale Öffnung der Armverlängerungen:

3.10 m

Maximale Verleghöhe, waagerechte Platte (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Ladehöhe für waagerechte Verlegung (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Gewicht des Gerätes:

52 kg

Maximale Nutzlast:

75 kg

**NL – KENMERKEN**

Uitgerust met :

4 wielen Ø 125

Steunoppervlak van de armen:

1.10 x 1.0 m

Maximale uittrek lengte van de armverlengstukken:

3.10 m

Maximale plaatsingshoogte, horizontale plaat (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Laadhoogte voor horizontaal plaatsens (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Gewicht van het apparaat:

52 kg

Nuttig Laadvermogen:

75 kg

**I – CARATTERISTICHE**

Attrezzato di:

4 ruote Ø 125

Piano di appoggio dei bracci:

1.10 x 1.0 m

Apertura massima delle prolughe dei bracci:

3.10 m

Altezza massima di posa, lastra orizzontale (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Altezza di carico per posa orizzontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Peso dell'apparecchio:

52 kg

Carico massimo de utilizzo:

75 kg

**E – CARACTERÍSTICAS**

Equipado con:

4 ruedas Ø 125

Plano de apoyo de los brazos:

1.10 x 1.0 m

Apertura máxima de las prolongaciones de los brazos:

3.10 m

Altura máxima de colocación, placa horizontal (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Altura de carga para colocación horizontal (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Peso del aparato:

52 kg

Carga máxima de utilización:

75 kg

**R – CHARACTERISTICI**

Prevăzut cu:

4 roți Ø 125

Planul de susținere a brațelor:

1.10 x 1.0 m

Deschiderea maximă a extensiilor brațelor:

3.10 m

Înălțime maximă de montare, placă orizontală (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Înălțimea de încărcare pentru montarea orizontală (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

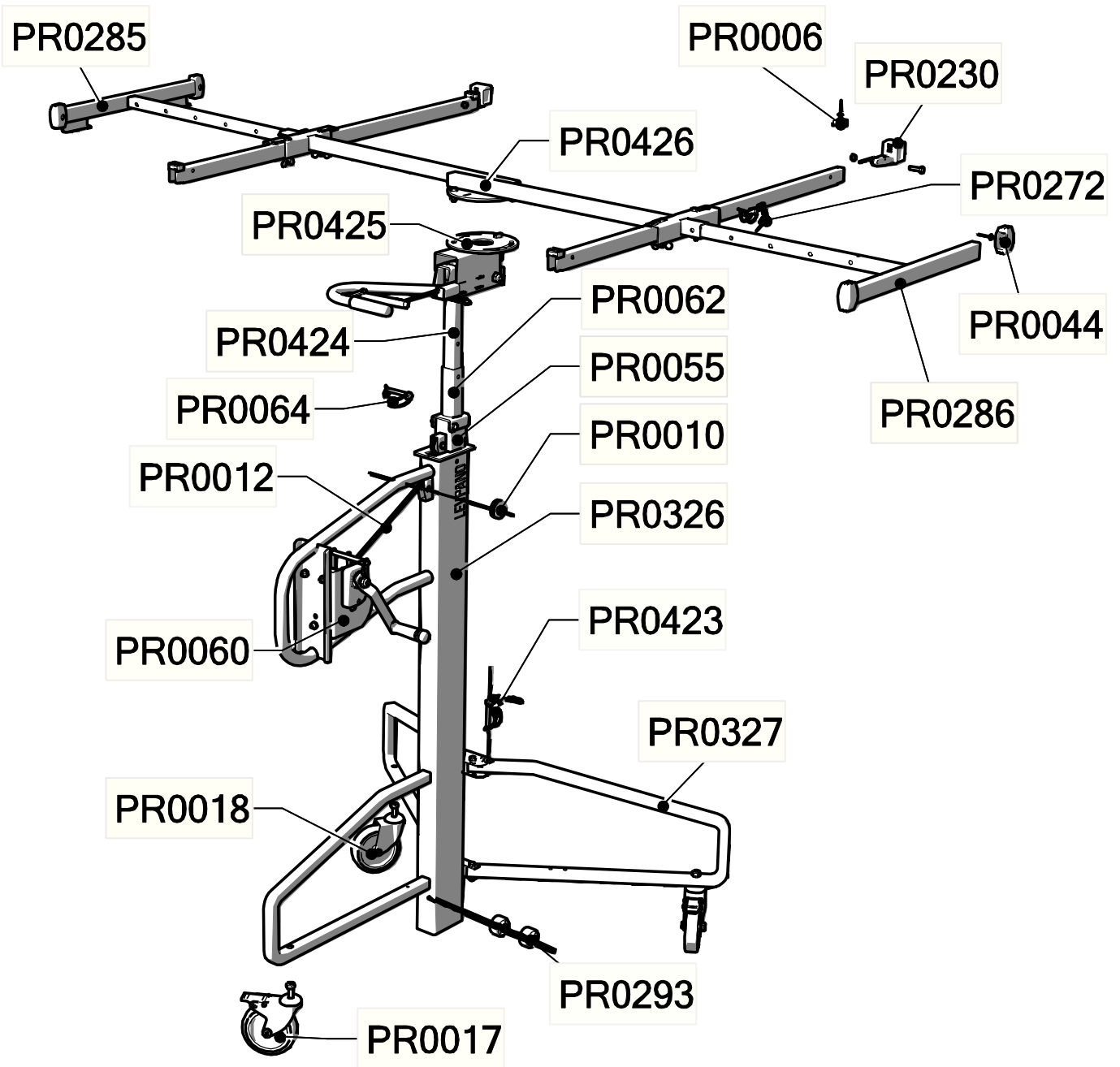
Greutatea aparatului:

52 kg

Încărcarea maximă pentru utilizare:

75 kg

**VUE ECLATEE LEVPANO® II REF. 514000**



**F – CARACTERISTIQUES**

Equipé de :  
Plan d'appui des bras :  
Ouverture maximum des rallonges de bras :

**LEVPANO® II 514000**

3 roues Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10 m

Hauteur maximale de pose, plaque horizontale (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Hauteur de chargement pour pose horizontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Poids de l'appareil : 43 kg  
Charge maximale d'utilisation : 75 kg

**GB – CHARACTERISTICS**

Equipped with :  
Arm support base :  
Maximum opening of arm extensions :

3 wheels Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10 m

Maximum fitting height, horizontal panel (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Loading height for horizontal fitting (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Weight of device : 43 kg  
Maximum use load : 75 kg

**D – MERKMALE**

Ausstattung :  
Auflagefläche der Arme:  
Maximale Öffnung der Armverlängerungen:

3 räder Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10 m

Maximale Verleghöhe, waagerechte Platte (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Ladehöhe für waagerechte Verlegung (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Gewicht des Gerätes: 43 kg  
Maximale Nutzlast: 75 kg

**NL – KENMERKEN**

Uitgerust met :  
Steunoppervlak van de armen:  
Maximale uittrek lengte van de armverlengstukken:

3 wielen Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10 m

Maximale plaatsingshoogte, horizontale plaat (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Laadhoogte voor horizontaal plaatsen (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Gewicht van het apparaat: 43 kg  
Nuttig Laadvermogen: 75 kg

**I – CARATTERISTICHE**

Attrezzato di:  
Piano di appoggio dei bracci:  
Apertura massima delle prolughe dei bracci:

3 ruote Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10 m

Altezza massima di posa, lastra orizzontale (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Altezza di carico per posa orizzontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Peso dell'apparecchio: 43 kg  
Carico massimo de utilizzo: 75 kg

**E – CARACTERÍSTICAS**

Equipado con:  
Plano de apoyo de los brazos:  
Apertura máxima de las prolongaciones de los brazos:

3 ruedas Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10 m

Altura máxima de colocación, placa horizontal (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Altura de carga para colocación horizontal (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Peso del aparato: 43 kg  
Carga máxima de utilización: 75 kg

**R – CARACTERISTICI**

Prevăzut cu:  
Planul de susținere a brațelor:  
Deschiderea maximă a extensiilor brațelor:

3 roți Ø 125  
1.10 x 1.0 m  
3.10m

Înălțime maximă de montare, placă orizontală (m)	3.5	3.6	3.7	3.8	3.9	4	4.1	4.2	4.3	4.4	4.5
Înălțimea de încărcare pentru montarea orizontală (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82

Greutatea aparatului: 43 kg  
Încărcarea maximă pentru utilizare: 75 kg



**LEVPANO® I réf. 513000**  
**PU (Poids de l'appareil) : 52 kg**  
**ou**  
**LEVPANO® II réf. 514000**  
**PU (Poids de l'appareil) : 43 kg**  
**Année de construction : 2017**  
**HP (Hauteur de pose maxi) : 4.5 m**  
**CMU (Charge maximale d'utilisation) : 75 kg**  
**Directive : 2006/42/CE SOCOTEC : 303FA/17/409**  
**MOB - MONDELIN SAS ZI Le Maroquin F - 42820 AMBIERLE**

**F**

Conformément à nos conditions de vente, nous nous réservons la faculté de modifier nos modèles sans préavis; cette brochure ne peut être considérée comme un document contractuel.

**GB**

In accordance with our sales conditions, we reserve the right to modify our models without notices; this booklet cannot be regarded as contractual document.

**D**

Entsprechend unsere Verkaufsbedingungen, behalten wir vor, unsere Modelle ohne Voranmeldung zu ändern; diese Anleitung kann nicht als vertragsmäßig angesehen werden.

**NL**

Overeenkomstig onze verkoopsvoorwaarden behouden wij ons de mogelijkheid voor onze modellen zonder voorafgaande waarschuwing te veranderen. Deze brochure mag niet als een contractueel document worden beschouwd.

**I**

Conformamente alle nostre condizioni di vendita, noi ci riserviamo la facoltà di modificare i nostri modelli senza preavviso; quest'opuscolo non può essere considerato come documento contrattuale.

**E**

Según nuestras condiciones de venta, nos reservamos el derecho de cambiar en cualquier momento nuestros modelos sin previo aviso; este modo de empleo no es un documento contractual.

**R**

Conform cu condițiile noastre de vânzare, ne rezervăm dreptul de a modifica modelele noastre fără preaviz; acest manual nu poate fi considerat a fi un document cu valoare contractuală.

# SOMMAIRE

<b><u>F</u></b>		<b><u>I</u></b>	
Page	7 – 8 - 9	Pagina	39 – 40 – 41
Page	10		A - Avvertenze per il montaggio e per l'utilizzo
	B - Règles de sécurité	Pagina	42
	C - Montage de la manivelle du treuil		B - Regole di sicurezza
Page	11	Pagina	43
	D - Maintenance du LEVPANO®		C - Montaggio della manovella dell'argano
	E - Guide de dépannage	Pagina	44
Page	12		D - Manutenzione del LEVPANO®
	F - Procédure de changement des deux câbles	Pagina	45
	G - Schéma de principe du passage des deux câbles		E - Guida per la riparazione dei guasti
Page	13	Pagina	46
	H – Manutention de l'appareil		F - Procedura di cambio dei due cavi
	I – Garantie	Pagina	45
	J – Fin de vie des produits		G - Schema di principio del passaggio die due cavi
Page	14	Pagina	46
	H – Manutenzione dell'apparecchio		H – Manutenzione dell'apparecchio
	I – Garantie		I – Garanzia
	J – Fin de vie des produits		J – Fine di vita die prodotti
<b><u>GB</u></b>		<b><u>E</u></b>	
Page	15 – 16 – 17	Página	47 – 48 – 49
	A - Fitting instructions and directions for use		A - Instrucciones de montaje y de utilización
Page	18	Página	50
	B - Safety rules		B - Normas de seguridad
	C - Fitting the winch's handle		C - Montaje de la manivela del torno de mano
Page	19	Página	51
	D - Maintenance of the LEVPANO®		D - Mantenimiento del LEVPANO®
	E - Troubleshooting guide		E - Resolución de problemas
Page	20	Página	52
	F - Procedure for changing the two cables		F - Proceso de cambio de los dos cables
Page	21	Página	53
	G - Schematic diagram of the passage of the two cables		G - Esquema de principio del paso de los dos cables
Page	22	Página	54
	H – Transport of the device		H – Manipulación del aparato
	I – Warranty		I – Garantía
	J – End of life oft he products		J – Fin de vida de los productos
<b><u>D</u></b>		<b><u>R</u></b>	
Seite	23 – 24 – 25	Pagina	55 – 56 - 57
	A - Montage- und Gebrauchsanleitung		A - Instrucțiuni de montare și utilizare
Seite	26	Pagina	58
	B - Sicherheitsvorschrift		B - Reguli privind siguranța
	C - Montage der Windenkurbel		C - Montarea mânerului troliului
Seite	27	Pagina	59
	D - Wartung des Plattenhebers		D - Întreținerea aparatului LEVPANO®
	E - Reparaturanleitung		E - Ghid pentru depanare
Seite	28	Pagina	60
	F - Austausch der beiden Seile		F - Procedura de schimbare a celor două cabluri
Seite	29	Pagina	61
	G - Prinzipschaltbild des Übergangs der Zweikabel		G - Schema diagramei de trecere a celor două cabluri
Seite	30	Pagina	62
	H – Transport des Gerätes		H – Manipularea aparatului
	I – Gewährleistung		I – Garantie
	J – Lebensende der Produkte		J – Sfârșitul duratei de viață a produselor
<b><u>NL</u></b>		<b><u>K</u></b>	
Bladezijde	31 – 32 - 33	Page	63
	A - Montage- en gebruikshandleiding		K - Accessoires
Bladezijde	34	Page	64
	B - Veiligheidsregels		L – Aide au déplacement
	C - Montage van de kruk van de lier	Page	65 – 66
Bladezijde	35		Notes
	D - Onderhoud van de LEVPANO®		
	E - Om snel uit de nood te raken		
Bladezijde	36		
	F - Procedure voor de vervanging van de twee kabels		
Bladezijde	37		
	G - Principeschema voor het leggen van twee kabels		
Bladezijde	38		
	H – Verladen van het apparaat		
	I – Garantie		
	J – Einde levensduur van de producten		

## **A - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

Cet appareil a été conçu exclusivement pour **la pose des plaques de plâtre**. Toute autre utilisation de cet équipement est strictement interdite et ne saurait engager la responsabilité du fabricant.

Veiller à ne pas utiliser cet appareil dans un lieu ouvert qui serait soumis à des vents violents.

Les roues d'un LEVPANO® doivent reposer sur un sol horizontal et plat sans obstacle majeur.

Toute modification des bras, y compris pour une utilisation autre que celle prévue par le fabricant est interdite.

**Sa désignation est un élévateur manuel pour la pose de plaques de plâtre.**

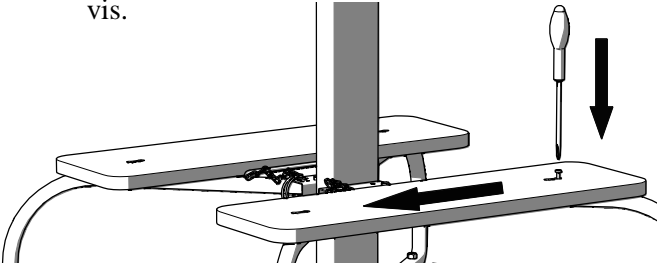
**Lire attentivement la fiche signalétique figurant sur l'appareil.**

### **1) Montage des différents éléments du LEVPANO®**

Procéder aux opérations suivantes selon que vous possédez un LEVPANO® I ou un LEVPANO® II :

**LEVPANO® I Réf. 513000**

**LEVPANO® II Réf. 514000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Positionner la base sur les 4 roues en mettant en place les 2 crochets ainsi que les 2 goupilles en position 1-2 afin d'immobiliser le piètement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Positionner la base sur les 3 roues en mettant en place les 2 goupilles en position 1-2 afin d'immobiliser le piètement.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bloquer les 2 roues munies de frein pour faciliter la mise en place des pièces.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mettre en place les 2 plateformes en bois en engageant respectivement leurs 2 lumières sur les vis correspondant à leur fixation après les avoir légèrement dévissées, déplacer légèrement les plateformes, puis les fixer solidement à l'aide des 4 vis.</li> </ul>																									
<p><b>NOTA :</b> Les 2 plateformes sont utilisables uniquement pour la pose en plafond ou sous rampant.</p>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Positionner l'ensemble tête et poutre sur le tube rallonge situé en partie haute de la petite colonne. Pour réaliser cette opération, se mettre du côté opposé à la manivelle du treuil.</li> <li>- Immobiliser cet ensemble sur le tube rallonge, à l'aide de la goupille solidaire de la tête.</li> <li>- Régler le tube de rallonge de tête en fonction de la hauteur de pose nécessaire. (Voir tableau ci-dessous)</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">Hauteur maximale de pose, plaque horizontale (m)</td> <td>3.50</td> <td>3.60</td> <td>3.70</td> <td>3.80</td> <td>3.90</td> <td>4.00</td> <td>4.10</td> <td>4.20</td> <td>4.30</td> <td>4.40</td> <td>4.50</td> </tr> <tr> <td>Hauteur de chargement pour pose horizontale (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Déverrouiller les 4 bras repliables qui équipent la poutre, les déployer et les verrouiller à l'aide des vis et des écrous à oreilles.</li> <li>- Monter la manivelle sur le treuil (voir page 10)</li> </ul>		Hauteur maximale de pose, plaque horizontale (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Hauteur de chargement pour pose horizontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Hauteur maximale de pose, plaque horizontale (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Hauteur de chargement pour pose horizontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														

### **2) Réglage des bras repliables**

En fonction de la largeur des plaques de plâtre à poser, régler les 4 bras repliables dans la position correspondante.

#### **Plaques largeur 1.20 m**

Conserver le réglage initial (A), c'est-à-dire les 4 bras déployés et les butées escamotables montées sur les bras les plus longs.

#### **Plaques largeur 0.90 m**

Desserrer les deux écrous situés à la base du disque de pivotement afin de retirer les vis (B).

Retirer l'ensemble poutre, bras et rallonges, le tourner en lui faisant faire un demi-tour (C) et le repositionner.

Remettre les deux vis en place et serrer les écrous modérément afin de conserver le jeu nécessaire au pivotement de cet ensemble poutre, bras et rallonges.

Procéder au démontage des 2 butées escamotables et les monter en extrémité des 2 autres bras.

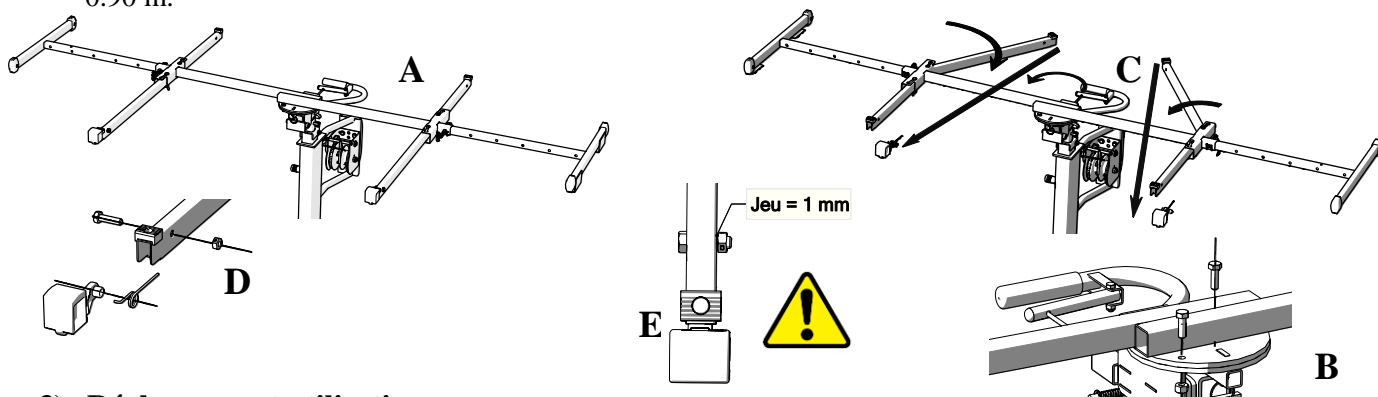
Procéder à la fixation des 2 butées escamotables à l'aide des vis et des écrous (D), en respectant un jeu de 1 mm lors du serrage de l'écrou pour le bon fonctionnement des butées escamotables (E).

Déverrouiller les 2 bras les plus longs, les rabattre, puis les verrouiller dans cette position.



### Plaques largeur 0.60 m

Procéder au même réglage de l'ensemble poutre, bras et rallonges que pour les plaques de plâtre de largeur 0.90 m.



### 3) Réglage avant utilisation

Positionner les rallonges en fonction de la dimension des plaques selon le tableau ci-dessous :

Réglage des rallonges	Longueur de la plaque à poser
3100 mm	3200 mm et pose sous rampant
2900 mm	3000 mm à 3100 mm
2700 mm	2800 mm à 2900 mm
2500 mm	2600 mm à 2700 mm
2300 mm	2400 mm à 2500 mm
2100 mm	2200 mm à 2300 mm
1900 mm	2000 mm à 2100 mm
1700 mm	1800 mm à 1900 mm
1500 mm	1600 mm à 1700 mm
1300 mm	Fermeture des rallonges

Verrouiller les rallonges dans la position correspondante à l'aide des goupilles clips.

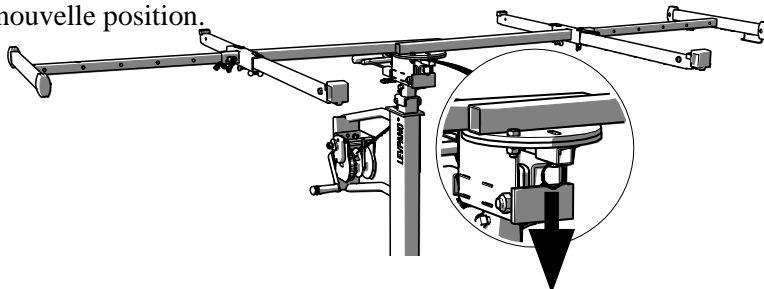
Positionner les plaques de façon à ce que la charge soit uniformément répartie.

Hauteur de chargement mini : 0.82 m.

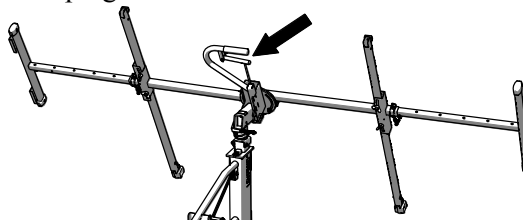
Hauteur de pose maxi à l'horizontale (ou en plafond) : 4.5 m

### 4) Pose à l'horizontale (ou en plafond)

Pour la pose horizontale, l'opérateur s'assurera que la poutre est bien dans la position illustrée par la vue ci-dessous, sinon déverrouiller la base de la poutre afin de la faire pivoter d'un quart de tour puis verrouiller la poutre dans cette nouvelle position.

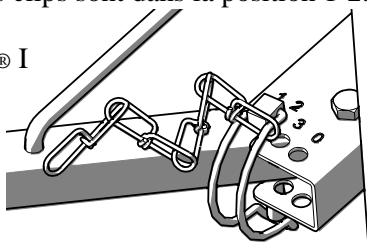


Actionner le levier situé sur la poignée de manœuvre afin d'incliner la poutre.

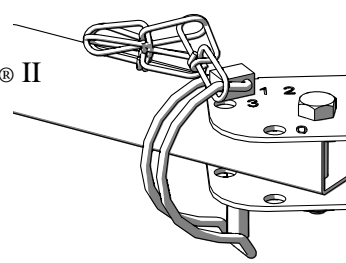


Vérifier que les pieds situés à l'avant de l'appareil sont bien réglés pour la pose horizontale, en s'assurant que les goupilles clips sont dans la position 1-2.

LEVANO® I



LEVANO® II



Procéder ensuite au chargement de la plaque sur les bras, ceux-ci étant en position inclinée.

Ramener la poutre et la plaque de plâtre en position horizontale à l'aide de la poignée de manœuvre et procéder à l'élévation des colonnes afin de mettre en place la plaque de plâtre.

Lors de la pose horizontale (ou en plafond) et après avoir ramené l'ensemble en position horizontale, il est possible de déverrouiller le positionnement de la poutre afin de permettre le pivotement de celle-ci sur une amplitude de presque 90° autour de son axe de pivotement.

Ce pivotement de la poutre donne la possibilité à l'opérateur, d'ajuster le positionnement de la plaque au plafond.

### 5) Pose sous rampant

Pour la pose de plaques de plâtre sous rampant, déverrouiller la base de la poutre afin de la faire pivoter d'un quart de tour puis verrouiller la poutre dans cette nouvelle position.

Actionner le levier situé sur la poignée de manœuvre afin d'incliner la poutre.

Vérifier que les pieds situés à l'avant de l'appareil sont bien réglés pour la pose sous rampant en s'assurant que les goupilles clips sont bien dans la position 1-2, sinon procéder à ce réglage.

Tourner la rallonge de bras réf. PR0285 (Voir page 1 ou 3) afin que les butées métalliques se trouvent vers le haut pour recevoir la plaque.

Procéder ensuite au chargement de la plaque sur les bras, ceux-ci étant en position inclinée.

Procéder à l'élévation des colonnes afin d'amener le sommet de la plaque de plâtre en contact avec les fourrures, puis continuer de tourner la manivelle du treuil jusqu'à ce que la plaque soit en position définitive sous les fourrures et procéder à sa fixation.

### 6) Pose à la verticale (ou en cloison)

Pour la pose de plaques de plâtre à la verticale (ou en cloison), procéder au même réglage de la poutre que pour la pose sous rampant.

Actionner le levier situé sur la poignée de manœuvre afin d'incliner la poutre.

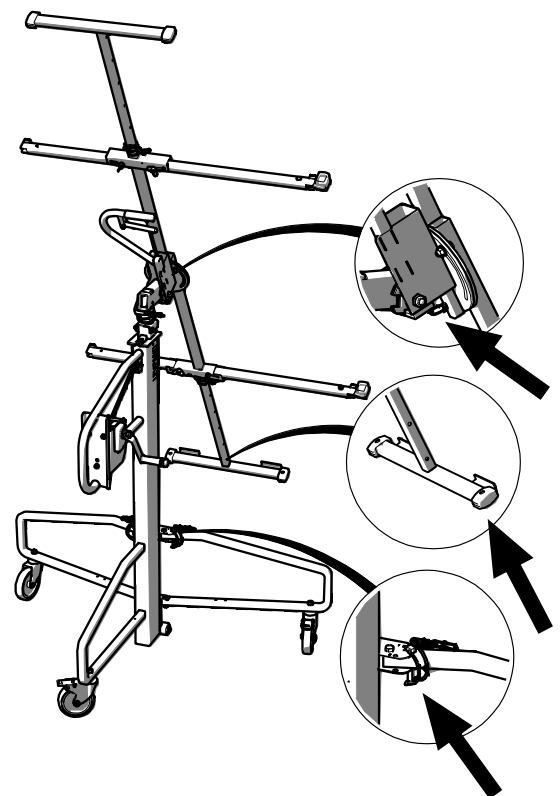
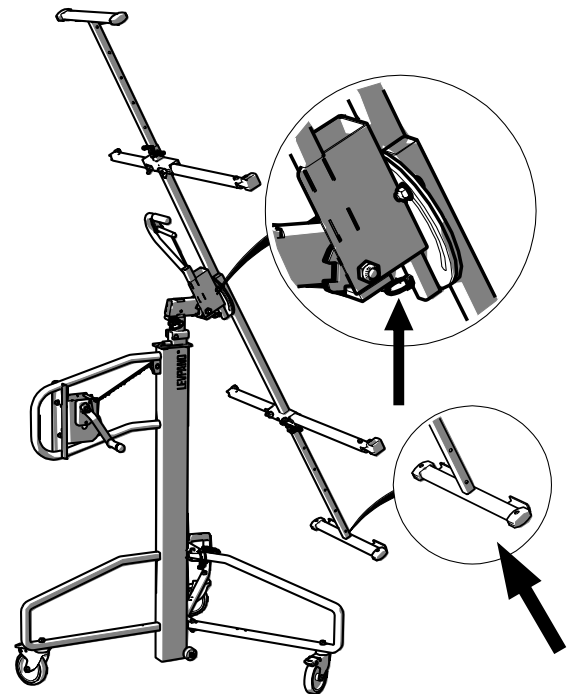
Régler les deux pieds situés à l'avant de l'appareil en engageant les goupilles en position 3.

Tourner la rallonge de bras réf. PR0285 (Voir page 1 ou 3) afin que les butées métalliques se trouvent vers le haut pour recevoir la plaque.

Procéder ensuite au chargement de la plaque sur les bras, ceux-ci étant en position inclinée.

Après avoir approché l'appareil des montants sur lesquels, la plaque de plâtre sera positionnée, l'opérateur actionnera le levier situé sur la poignée de manœuvre afin de libérer le verrou de son logement et permettre ainsi le basculement de la poutre et de la plaque de plâtre en position verticale afin de la positionner sur les montants. Continuer à tourner la manivelle du treuil afin d'amener le sommet de la plaque en contact avec le plafond. Immobiliser le LEVPANO® en actionnant les freins de roue et procéder ensuite à la fixation de la plaque sur les montants.

Prévoir un espace suffisant entre le bas de la plaque et le sol pour le dégagement des butées métalliques du bras après fixation de la plaque.



3

### 7) Utilisation des plateformes du LEVPANO® I

Comme il l'est précisé au paragraphe 1 précédent, les plateformes fournies avec le LEVPANO® I peuvent être utilisées lors de la pose de plaques de plâtre afin de fixer celles-ci au plafond ou sous rampant.

En cas d'utilisation, ces plateformes doivent être solidement fixées au châssis à l'aide des 4 vis et écrous.

## **B – REGLES DE SECURITE**

S'assurer que :

**LEVANO® I Réf. 513000**

**LEVANO® II Réf. 514000**

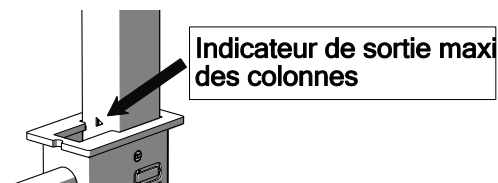
- Les plateformes en bois sont solidement fixées au châssis si celles-ci sont utilisées	
- Tous les éléments sont parfaitement assemblés, - Rien ne vient perturber le bon fonctionnement du LEVPANO®, - Avant de lever une charge : <ul style="list-style-type: none"><li>○ Faire fonctionner le LEVPANO® et vérifier l'état général de l'appareil.</li><li>○ Bien s'assurer du bon fonctionnement des verrous de tête.</li><li>○ Bien s'assurer du bon enroulement des câbles sur les tambours du treuil ainsi que leur position dans la gorge des poulies correspondantes.</li><li>○ Vérifier que les câbles soient bien parallèles à l'intérieur des colonnes; ceci afin de permettre un bon fonctionnement de l'ensemble.</li><li>○ Bloquer les 2 roues munies de frein.</li><li>○ Vérifier l'état de propreté des colonnes.</li></ul>	

S'arrêter de tourner la manivelle du treuil lorsque l'indicateur situé sur le bas de la colonne intermédiaire apparaît.

### **INTERDICTION :**

Ne pas utiliser le LEVPANO® :

- Au-delà de la charge maximale d'utilisation (**75 kg**)
- En cas de rupture d'un câble
- Au-delà de la hauteur de pose maxi selon le réglage choisi du tube de tête



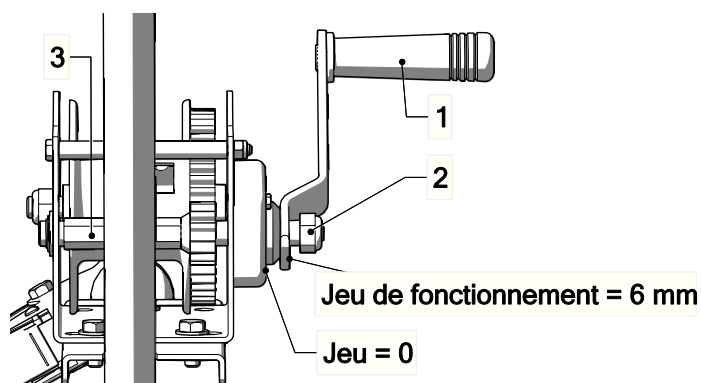
Ne pas stationner sous la charge.

Pendant l'utilisation du LEVPANO®, respecter les règles d'hygiène et de sécurité du travail.

## **C - MONTAGE DE LA MANIVELLE DU TREUIL**

NOTA : Pour des raisons de commodité et de sécurité pendant le transport, la poignée du treuil (Rep. 1) est livrée démontée, et l'écrou-frein (Rep. 2) monté sur l'axe (Rep. 3).

### **Montage de la manivelle**



- 1) Enlever l'écrou-frein (Rep. 2) de l'axe (Rep. 3)
- 2) Prendre la poignée (Rep. 1) et la visser à fond sur l'axe (Rep. 3) (**Sans forcer**) de telle sorte qu'il n'y ait pas de jeu (Voir schéma : Jeu = 0)
- 3) Maintenir le treuil et la manivelle dans cette position (Jeu = 0) quel que soit la position angulaire de la poignée.
- 4) Monter l'écrou-frein (Rep. 2) sur l'axe (Rep. 3)
- 5) Tout en maintenant la position de la manivelle par rapport au treuil comme indiqué au paragraphe 3, immobiliser l'axe (Rep.3) à l'aide d'une pince, ou avec une clé plate de 16, et bloquer l'écrou-frein (Rep. 2) avec une clé plate de 19.
- 6) L'ensemble étant correctement monté, vous devez avoir un jeu de fonctionnement entre la manivelle (Rep.1) et l'écrou (Rep. 2), d'environ 6 mm.

## **D - MAINTENANCE DU LEVPANO®**

### **1) Maintenance générale**

Vérifier périodiquement les éléments suivants selon les indications données dans le tableau ci-après :

ELEMENTS	PERIODICITE		TYPE DE VERIFICATION		
	Semaine	Mois	Examen visuel	Essai	Graissage
- L'état des câbles, des poulies et des axes de poulie		X	X	X	
- L'état des tampons caoutchouc et butées escamotables	X		X		
- L'état des verrous de basculement et de pivotement	X		X	X	
- L'état des roues et le fonctionnement des freins de roues	X		X	X	
- Les fixations et serrages		X	X		
- L'état de propreté des colonnes	X		X	X	
- L'état du treuil et son fonctionnement (voir § 2)	X		X	X	X
- L'état de la tête et son fonctionnement (voir § 3)		X	X	X	X

Et remplacer si nécessaire.

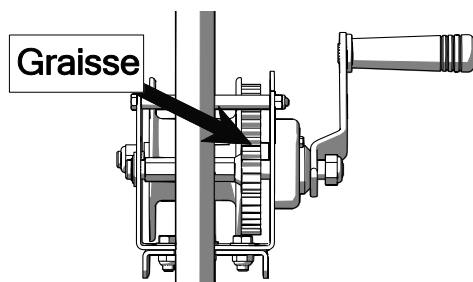
Tout câble défectueux doit être remplacé par un câble d'origine.

Caractéristiques des câbles : diamètre 3 mm, composition 7 x 19 fils, charge à la rupture effective : 5.75 KN)

### **2) Maintenance du treuil :**

Le treuil nécessite un entretien régulier par un service compétent, le nettoyage périodique assure une plus grande longévité.

- Ne jamais travailler avec un câble défectueux.
- Garder les pignons, les paliers et l'axe de bobine bien graissés. Employer une graisse type Molydal N° 3790.



- Garder le treuil dans un bon état de fonctionnement. Des pièces mécaniques non entretenues peuvent causer des problèmes de fonctionnement, voire des accidents.

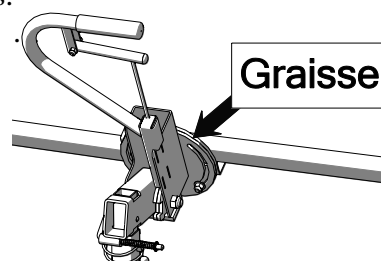
### **3) Maintenance de la tête :**

La tête nécessite un nettoyage périodique.

Vérifier qu'un jeu suffisant existe pour le pivotement des disques l'un par rapport à l'autre.

Garder les deux disques de pivotement bien graissés.

Employer une graisse type Molydal N° 3790



## **E - GUIDE DE DEPANNAGE**

En présence d'une défaillance apparente du LEVPANO®, passer en revue les points suivants avant de demander de le réparer, en prenant toutes les précautions de sécurité notamment, port du casque, lunettes et gants.

Si l'appareil se trouve bloqué en position haute, avant toute intervention permettant le déblocage, s'assurer que la plaque de plâtre est fixée au plafond ou immobiliser celle-ci à l'aide d'étais.

DIFFICULTE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Appareil bloqué en position haute	- Frein bloqué	Desserrer la manivelle et la remettre en contact
	- Câbles coincés et / ou abîmés	Contrôler le passage des câbles et leur état
	- Colonnes bloquées	Vérifier l'état de propreté des colonnes
Descente libre sans frein	- Excès de graisse du treuil	Dégraissier la rondelle frein et l'appui
	- Serrage du frein	Mettre en contact la manivelle et la rondelle frein
	- Rondelle frein hors service	Vérifier l'état de la rondelle
Montée difficile	- Présence de corps étranger	Nettoyer l'appareil
L'appareil ne verrouille pas dans l'une de ses positions de réglage	- Un verrou reste bloqué	Nettoyer les verrous
	- Les disques de pivotement de la poutre sont bloqués	Desserrer les disques de pivotement, graisser les faces en contact et resserrer les disques en respectant un jeu de fonctionnement.

**N. B. :**

- Si le problème persiste, contacter le Service Après-Vente
- Pour toute commande de pièces détachées, se référer à la vue éclatée page 1 pour le LEVPANO® I ou page 3 pour le LEVPANO® II.

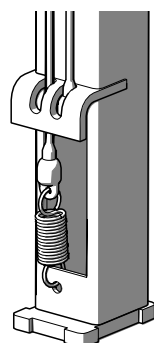
## **F – PROCEDURE DE CHANGEMENT DES DEUX CABLES**

### **Matériel nécessaire :**

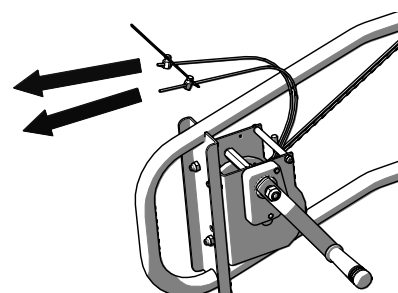
- 1 clé plate de 8      1 clé plate de 10      1 pince      1 pince à circlips  
1 kit rechange câbles à embout réf. PR0012, comprenant : 2 câbles universels et un ressort.

### **1) Démontage des deux câbles**

- a) En position de travail, ôter l'ensemble tête, poutre et bras du tube rallonge de tête après avoir retiré la goupille située à la base de la tête.
- b) Dérouler entièrement les 2 câbles du treuil (en tirant manuellement sur ces derniers). Les 2 câbles sont fixés sur la bobine du treuil à l'aide de 2 serre-câbles. Retirer les 2 serre-câbles à l'extérieur de la bobine puis avec les clés plates de 8 et 10, dévisser les 2 serre-câbles. Les 2 câbles sont ainsi libérés.
- c) Desserrer l'écrou-frein HM8 et retirer la vis H M8 x 65 afin, d'ôter la collerette supérieure de la colonne intermédiaire et de libérer les colonnes du bâti.
- d) Retirer l'ensemble colonne intérieure rep. 1 et colonne intermédiaire rep. 2 (avec les câbles). Positionner horizontalement cet ensemble sur 2 tréteaux (voir plan page 13).
- e) Déboîter la colonne intérieure rep. 1 de la colonne intermédiaire rep. 2 (voir plan page 13)
- f) Retirer le câble de traction usagé du support accroche-câble. Remplacer ce dernier par le câble neuf. (Voir dessin A)
- g) A l'aide d'une pince, écarter la boucle du ressort afin de désolidariser le ressort de la colonne. Remplacer le câble de sécurité usagé par le câble neuf en attachant l'une des boucles du ressort neuf à la boucle du câble. Attacher l'autre boucle du ressort à la colonne. (Voir dessin A)



**Dessin A**



**Dessin B**

## 2) Remontage des câbles

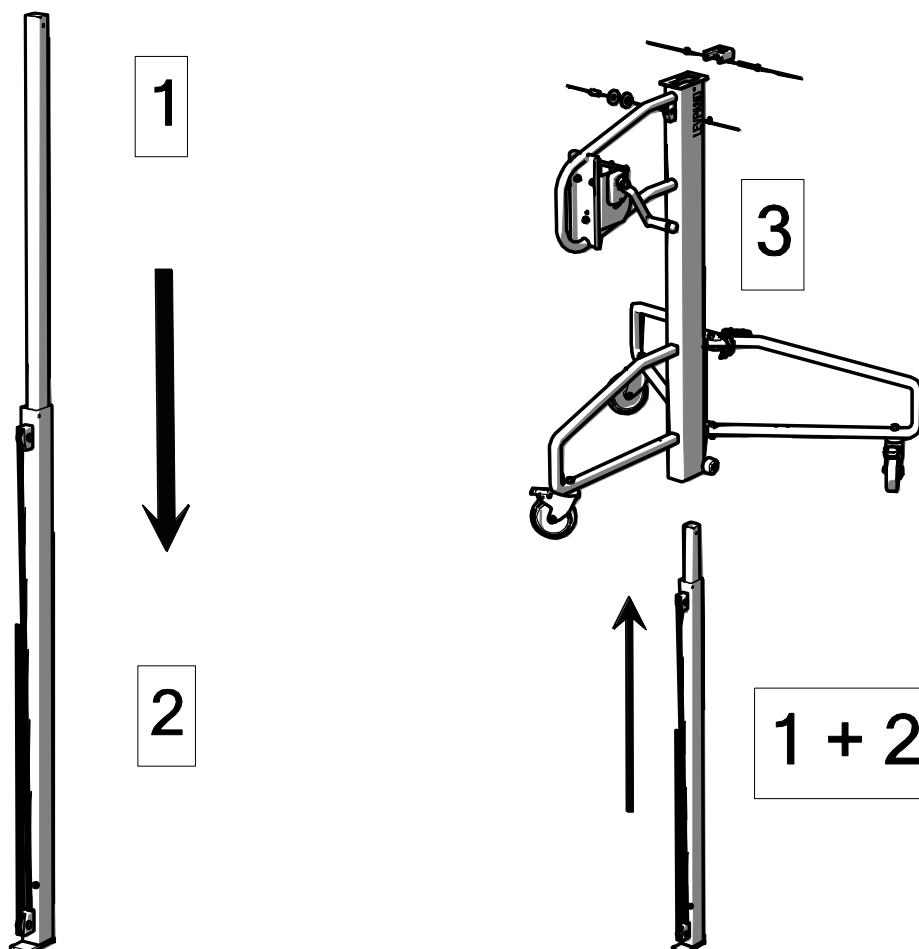
- a) Avant de remonter les colonnes dans le bâti rep.3, procéder au démontage des poulies du bâti en ôtant le circlips situé en bout d'axe, afin de faciliter le passage des câbles.
- b) Glisser la colonne intérieure avec les câbles dans la colonne intermédiaire rep. 2, puis faire passer les câbles de sécurité et de traction sur les poulies supérieures, puis inférieures de la colonne intermédiaire, (voir plan page 13).
- c) Remonter l'ensemble colonnes dans le bâti rep. 3 en prenant soin de ne pas pincer les câbles (opération « d » à réaliser en remontage, voir plan page 13)  
Faire passer les 2 câbles dans le logement des 2 poulies ôtées du bâti rep 3.
- d) Procéder au remontage des poulies et de leur axe en veillant à ne pas chevaucher les câbles, puis mettre en place le circlips.
- e) Remonter la collerette supérieure de la colonne intermédiaire et la fixer à l'aide de la vis et de l'écrou (opération « c » à réaliser en remontage)
- f) Remonter les 2 câbles sur les bobines du treuil en veillant à ne pas les croiser, tirer manuellement sur les deux câbles et fixer les serre-câbles sur leur câble respectif en veillant à ce qu'ils soient au même niveau l'un par rapport à l'autre comme indiqué sur le dessin B (opération « b » à réaliser en remontage). A l'aide de la manivelle, enrôler les câbles sur le treuil.
- g) Remonter l'ensemble tête, poutre et bras sur le tube rallonge de tête et immobiliser le tout à l'aide de la goupille située à la base de la tête puis faire quelques essais, de montée et de descente (à vide).

### CONSEILS :

- Ne pas chevaucher les câbles lors du remontage.
- Veiller à visualiser la position de chaque pièce avant démontage afin de limiter les risques d'erreur.

## G - SCHEMA DE PRINCIPE DU PASSAGE DES DEUX CABLES

Empilage des colonnes N° 1 dans N° 2 et le tout dans la N° 3.



## **H – MANUTENTION DU LEVPANO®**

### **1) Manutention d'un chantier à l'autre**

Pour faciliter son transport d'un chantier à l'autre, le LEVPANO® se décompose en 2 ou 3 éléments selon le modèle :

- Le bâti équipé de 2 roulettes à la base de la colonne en facilite son déplacement (**Voir chapitre L page 64**)
- L'ensemble tête et poutre
- Les plateformes de travail (LEVPANO® I)

#### **Poids des différents éléments :**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Bâti (équipé de 2 roulettes de transport)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Tête et poutre</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Plateformes de travail (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

La forme donnée à la poignée de manœuvre sur laquelle se trouve fixé le treuil permet également de porter à l'épaule, l'ensemble bâti.

### **2) Manutention sur le chantier**

Le LEVPANO® est équipé de 3 ou 4 roues selon le modèle, Ø 125 mm dont 2 sont munies de frein. La poignée de manœuvre sur laquelle est fixé le treuil permet à l'utilisateur d'assurer le guidage du LEVPANO®.

## **I - GARANTIE**

Cet appareil est garanti contre les vices de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de sa date d'achat mentionnée sur la facture du revendeur.

Pour bénéficier d'une extension de garantie à 5 ans, l'utilisateur doit s'inscrire sur le site [www.mob-mondelin.fr](http://www.mob-mondelin.fr) ou grâce au QR Code ci-dessous.



Pour que soit prise en compte cette garantie, les consignes données dans la notice et plus particulièrement aux paragraphes A, B, C et D, doivent être scrupuleusement respectées.

Les détériorations provoquées par l'usure normale : roues, poulies, câbles, treuil, sabots de bras avec ressort, tampons de bras, ou une utilisation ou un entretien anormal ou une surcharge sont exclues de la garantie.

Une défaillance pour une utilisation autre que celle dont le LEVPANO® est conçu, c'est-à-dire la pose des plaques de plâtre horizontale en plafond, sous rampant et à la verticale en cloison, ne pourra être remise en état dans le cadre de la garantie.

## **J – FIN DE VIE DES PRODUITS**

Il est nécessaire de séparer les pièces métalliques des composants en matière plastique pour assurer le recyclage conformément à la réglementation en vigueur.

## A – FITTING INSTRUCTIONS AND DIRECTIONS FOR USE

This device has been designed exclusively for **fixing plasterboard panels**. Any other use of this equipment is strictly forbidden and no responsibility can then be assumed by the manufacturer.

Make sure that this device is not used in open premises which might be exposed to violent winds.

The wheels of a LEVPANO® must be on level ground without any major obstacle.

Any modification to the arms, including for an use other than that provided for by the manufacturer, is forbidden.

**This device is a hand-operated lifting device used to fix plasterboard panels.**

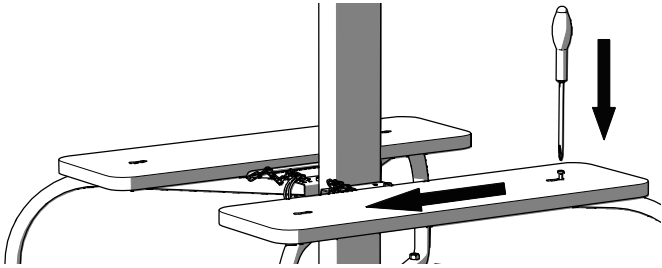
**Read the indicator plate on the device carefully.**

### 1) Fitting the various elements of the LEVPANO®

Proceed with the following operations depending on whether you have a LEVPANO® I or a LEVPANO® II :

#### **LEVPANO® I Ref. 513000**

#### **LEVPANO® II Ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Position the base on the 4 wheels, putting in place the 2 hooks and the 2 pins in position 1-2 in order to immobilize the feet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Position the base on the 3 wheels, putting in place the 2 pins in position 1-2 in order to immobilize the feet.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lock the 2 wheels provided with a brake in order to facilitate the putting in place of the parts.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fit the 2 wooden platforms, inserting respectively their 2 holes onto the screws intended for their fastening. Unscrew then slightly, then move the platforms a little and fix them firmly using the 4 screws.</li> </ul>																									
<p><b>NOTE:</b> the 2 platforms can only be used for fixing on ceiling or under pitches</p>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Position the head and beam assembly on the extension tube situated at the top part of the small column. To perform this operation, position yourself on the side opposite to the winch's handle.</li> <li>- Lock this assembly on the extension tube, using the pin forming one part with the head.</li> <li>- Adjust the head extension tube according to the fixing height required. (See document below)</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: left;">Maximum fitting height, horizontal panel (m)</td> <td>3.50</td> <td>3.60</td> <td>3.70</td> <td>3.80</td> <td>3.90</td> <td>4.00</td> <td>4.10</td> <td>4.20</td> <td>4.30</td> <td>4.40</td> <td>4.50</td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;">Loading height for horizontal fitting (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Unlock the 4 folding arms which equip the beam, unfold them and lock them using the screws and wing nuts.</li> <li>- Fit the crank on the winch (see it note page 18).</li> </ul>		Maximum fitting height, horizontal panel (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Loading height for horizontal fitting (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Maximum fitting height, horizontal panel (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Loading height for horizontal fitting (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														

### 2) Adjustment of the folding arms

Depending on the width of the plasterboard panels to be fitted, adjust the 4 folding arms in the corresponding position.

#### **1.20m wide panels**

Keep the initial adjustment (A), i. e. the 4 arms deployed and the removable stops fitted on the longest arms.

#### **0.90m wide panels**

Undo the two nuts situated at the bottom of the swivelling disc in order to remove the screws (B).

Remove the beam, arm and extension assembly. To do so, rotate this assembly half a turn (C) and reposition it. Fit the two screws back and tighten the nuts moderately in order to keep the play needed by this beam, arm and extension assembly to pivot.

Remove the 2 removable stops and fit them at the end of the other 2 arms.

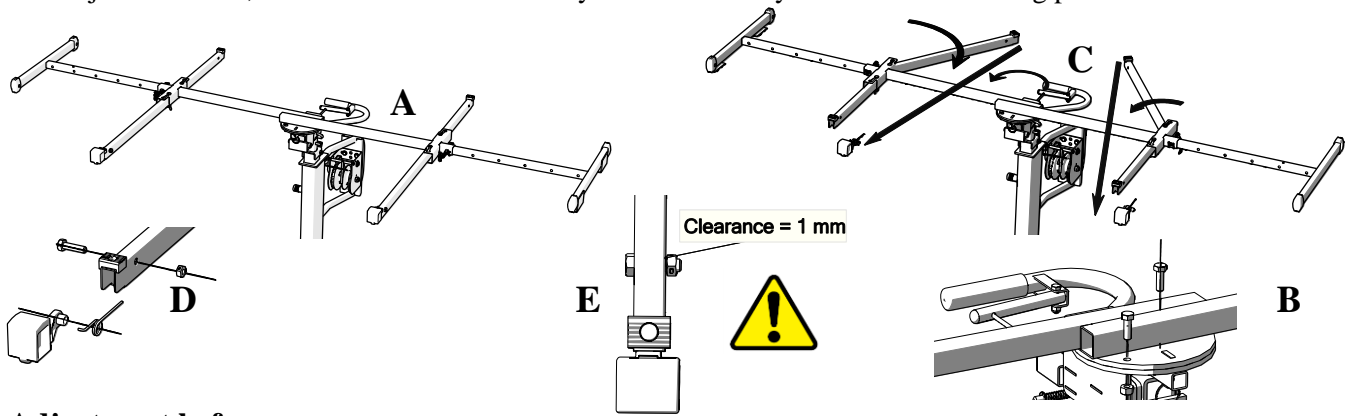
Fix the 2 removable stops, using the screws and nuts (D), complying with a play of 1 mm when tightening the nut in order to ensure a proper operation of the removable stops (E).

Unlock the longest 2 arms, fold them back, then lock them in this position.



### 0.60m wide panels

Adjust the beam, arm and extension assembly in the same way as for the 0.90m long plasterboards.



### 3) Adjustment before use

Position the extension according to the dimension of the plates, in accordance with the table below:

Adjustment of extensions	Length of the panels to be fitted
3100 mm	3200 mm and fitting under pitches
2900 mm	3000 mm to 3100 mm
2700 mm	2800 mm to 2900 mm
2500 mm	2600 mm to 2700 mm
2300 mm	2400 mm to 2500 mm
2100 mm	2200 mm to 2300 mm
1900 mm	2000 mm to 2100 mm
1700 mm	1800 mm to 1900 mm
1500 mm	1600 mm to 1700 mm
1300 mm	Closing of the extensions

Lock the extensions in the corresponding position, using the clips.

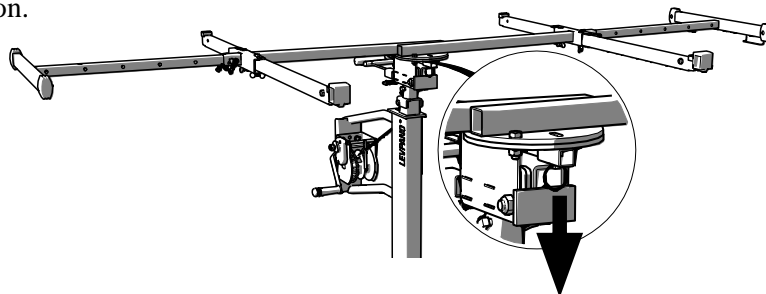
Position the panels so that the load is evenly distributed.

min. change height: 0.82 m.

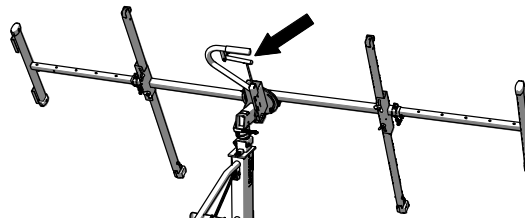
Maximum fitting height, horizontally (or on ceiling): 4.5 m

### 4) Horizontal fixing (or on ceiling)

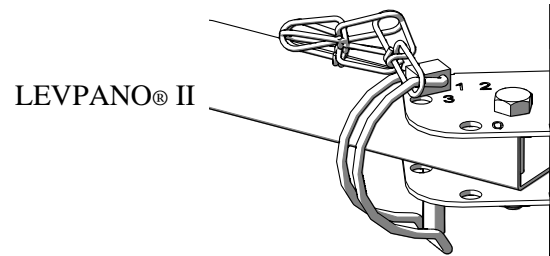
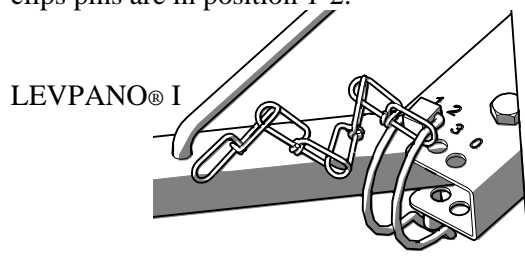
For horizontal fixing, the operator must make sure that the beam is indeed in the position shown on the view below. Otherwise, unlock the bottom of the beam in order to pivot it a quarter of a turn and then lock the beam in this new position.



Operate the lever situated on the operating handle in order to tilt the beam.



Verify that the feet at the front of the device are correctly adjusted for horizontal fixing, making sure that the clips pins are in position 1-2.



Now, load the plasterboard onto the arms, with the latter in the tilted position.

Bring the beam and the plasterboard back in the horizontal position, using the operating handle, and raise the columns so as to put the plasterboard in place.

For horizontal fixing (or fixing on ceiling) and after bringing the assembly back in the horizontal position, it is possible to unlock the beam so as to make it possible for the latter to pivot over approx. 90° around its tilting axis.

This tilting of the beam enables the operator to adjust the positioning of the plasterboard at the ceiling.

### 5) Fixing under pitches

To fix boards under pitches, unlock the beam's base so as to pivot it a quarter of a turn and then lock the beam in this new position.

Operate the lever situated on the operating handle so as to tilt the beam.

Verify that the feet at the front of the device are correctly adjusted for fixing under pitches, making sure that the clips pins are in position 1-2, otherwise adjust the feet.

Turn the arm extension ref. PR0285 (see page 1 or 3) so that the metal stops are placed upwards to receive the plate.

Now, load the plasterboard onto the arms, with the latter in the tilted position.

Raise the columns so as to bring the plasterboard's top in contact with the "paddings" and then continue rotating the winch's handle until the plasterboard is in its final position under the "paddings" and fix the handle.

### 6) Vertical fixing (or on partition)

To fix boards vertically (or on partition), adjust the beam in the same way as for fixing under pitches.

Operate the lever situated on the operating handle so as to tilt the beam.

Adjust the two feet situated at the front of the device, introducing the pins in position 3.

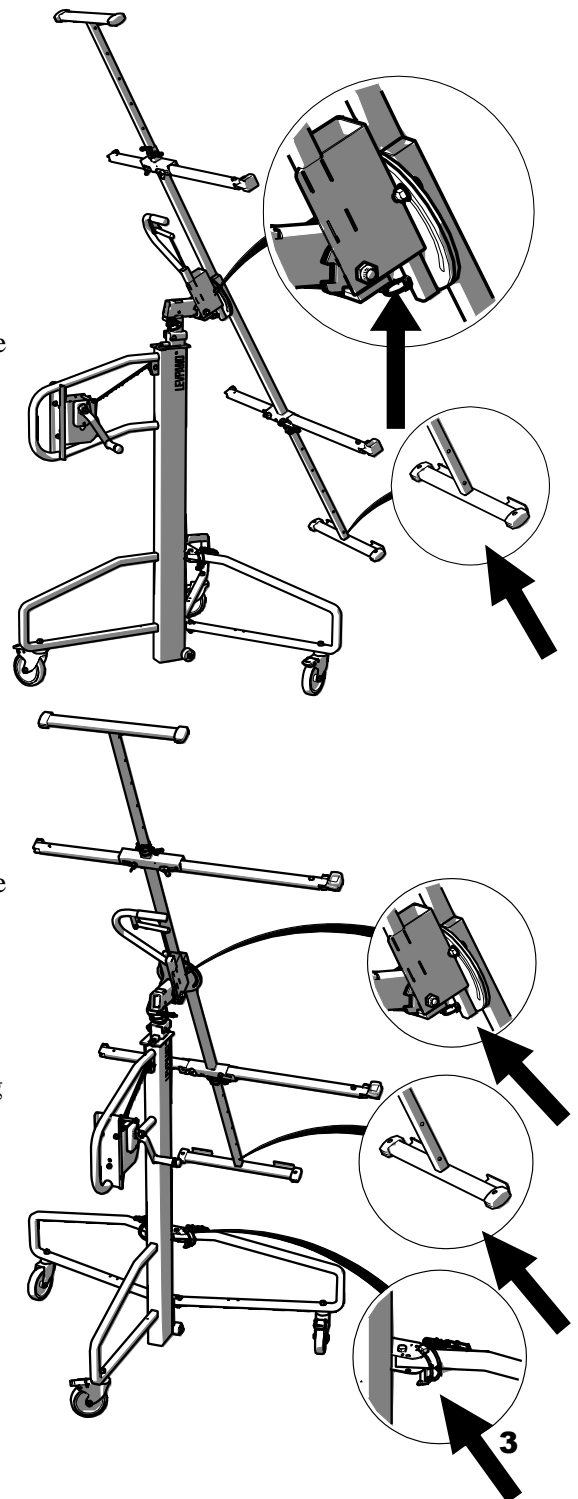
Rotate the arm extension, ref. PR0285 (see page 1 or 3), so that the metal stops are upwards and can receive the plasterboard.

Now, load the plasterboard onto the arms, with the latter in the tilted position.

After moving the device close to the uprights on which the plasterboard will be positioned, the operator shall operate the lever situated on the operating handle so as to release the lock from its location and thus make it possible for the beam and the plasterboard to tilt into the vertical position for positioning on the uprights. Continue rotating the winch's handle so as to bring the plasterboard's top in contact with the ceiling.

Immobilize the LEVPANO® by operating the wheel brakes and then fix the plasterboard on the uprights.

Provide for sufficient space between the bottom of the plasterboard and the floor in order to release the metal stops from the arm after fixing the plasterboard.



### 7) Using the platforms of the LEVPANO® I

As specified in paragraph 1, the platforms supplied with the LEVPANO® I can be used to fit plasterboard panels in order to fix them on ceiling or under pitches.

When the platforms are used, they must be firmly fixed to the chassis, using the 4 screws and nuts.

## **B – SAFETY RULES**

**Make sure that :**

**LEVPANO® I Réf. 513000**

**LEVPANO® II Réf. 514000**

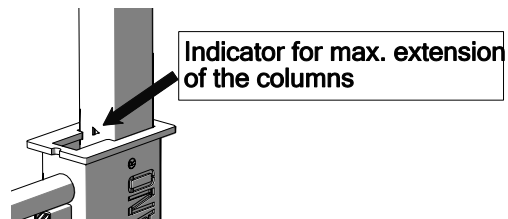
<ul style="list-style-type: none"><li>- The wooden platforms are firmly fixed to the chassis if these are used</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- All the elements are perfectly assembled,</li><li>- Nothing impairs the proper working of the LEVPANO®,</li><li>- Before lifting a load :<ul style="list-style-type: none"><li>o Make function the LEVPANO® and check the general state of the device.</li><li>o Make sure that the head locks function properly.</li><li>o Make absolutely sure that the cables are correctly wound on the winch's drums, and check their position in the groove of the corresponding pulleys.</li><li>o Verify that the cables are parallel to the inside of the columns so as to enable the assembly to work properly.</li><li>o Lock the 2 wheels provided with a brake.</li><li>o Make sure that the columns are clean.</li></ul></li></ul>	

**Do not rotate the winch crank any longer, when the indicator situated at the bottom of the intermediate column appears.**

### **THE FOLLOWING IS FORBIDDEN :**

**Do not use the LEVPANO® :**

- **beyond the maximum use load (75 kg)**
- **if a cable is broken**
- **beyond the maximum fixing height, according to the adjustment chosen for the head tube**



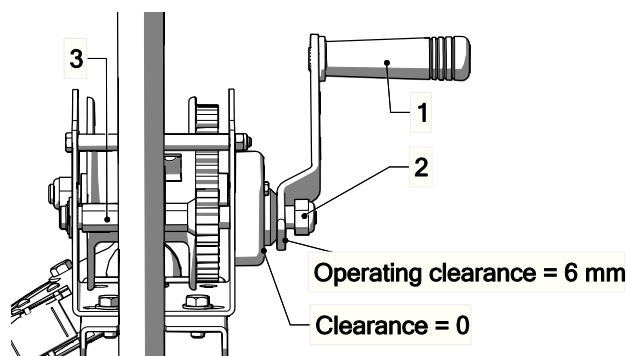
**Do not remain under the load.**

**When using the LEVPANO®, comply with the work hygiene and safety rules.**

## **C – FITTING THE WINCH'S HANDLE**

**NOTE :** For reasons of convenience and safety during transport, the winch's handle (item 1) is supplied dismantled, and the lock nut (item 2) fitted on the pin (item 3).

### **Handle fitting instructions**



- 1) Remove the lock nut (item 2) from the pin (item 3)
- 2) Take the handle (item 1) and screw it completely on the pin (item 3) (without forcing), so that there is no clearance (See diagram: Clearance = 0).
- 3) Keep the winch and the crank handle in this position (Clearance = 0), irrespective of the angular position of the handle.
- 4) Fit the lock nut (item 2) onto the pin (item 3)
- 5) Whilst keeping the position of the crank handle in relation to the winch as indicated in paragraph 3, immobilize the pin (item 3) using pliers, or with a 16 mm open-ended spanner, and lock the lock-nut (item 2) with a 19 mm open-ended spanner.
- 6) With the assembly correctly fitted, you must have a running clearance between the crank handle (item 1) and the nut (item 2) of about 6 mm.

## **D - MAINTENANCE OF THE LEVPANO®**

### **1) General maintenance**

Check the following parts at regular intervals, according to the indications given in the table below:

PARTS	FREQUENCY		TYPE OF VERIFICATION		
	Week	Month	Visual check	Test	Lubrication
- The condition of the cables, pulleys and pulley pins,		X	X	X	
- The condition of the rubber stops and shoes,	X		X		
- The condition of the tilting and pivoting locks	X		X	X	
- The conditions of the wheels and the operation of the wheel brakes,	X		X	X	
- The fixing and clamping devices		X	X		
- The cleanness of the columns,	X		X	X	
- The condition of the winch and its function (see § 2)	X		X	X	X
- The condition of the head and its function (see § 3)		X	X	X	X

And replace if necessary.

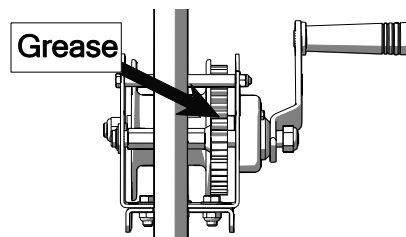
Any defective cable must be replaced by a genuine cable.

Characteristics of the cables: diameter 3 mm, composition: 7 x 19 wires, actual breaking load: 5.75 kN

### **2) Maintenance of the winch :**

The winch requires regular servicing by a competent department. Regular cleaning makes for a longer service life.

- Never work with a defective cable.
- Keep the pinions, bearings and reel pin well greased. Use a Molydal N° 3790 type grease.



- Keep the winch in good operating condition. Non-serviced mechanical parts can cause operating problems or even accidents.

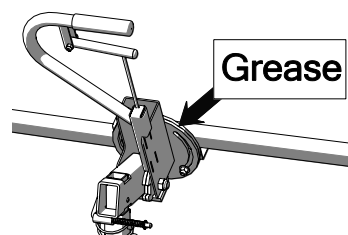
### **3) Maintenance of the head :**

The head requires cleaning at intervals.

Verify that there is sufficient play to make it possible for the discs to pivot to each other.

Make sure that the two pivoting discs are always correctly greased.

Use grease of the Molydal type, no. 3790



## **E – TROUBLESHOOTING GUIDE**

If there is apparently a fault on the LEVPANO®, go through the following points before asking for it to be repaired, taking all necessary safety precautions (wear a helmet, goggles and gloves).

If the device is locked in the raised position, make sure that the plasterboard panel is fixed at the ceiling or secure this by means of supports, before attempting to unlock it.

DIFFICULTY	POSSIBLE CAUSE	CORRECTION
Device locked in the raised position	- Brake locked	Undo the crank handle and put it back in contact
	- Cables stuck and/or damaged	Check the passage of the cables and their condition
	- Columns locked	Check the cleanness of the columns
Comes down freely without brake	- Excess winch grease	Degrease the lock washer and the support
	- Tightening of the brake	Put the crank handle and the lock washer in contact
	- Lock washer inoperative	Check the condition of the washer
Goes up with difficulty	- Presence of foreign matter	Clean the device
The device does not lock in one of its adjustment positions	- A lock remains blocked	Clean the locks
	- The beam's pivoting discs are blocked	Loosen the pivoting discs, grease the sides in contact and then tighten the discs back, complying with an operating play

**NOTE :**

- If the problem persists, contact the After-Sales Department
- For any spare parts order, refer to the exploded view, page 1 for the LEVPANO® I or page 3 for the LEVPANO® II

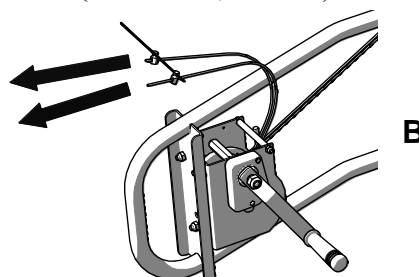
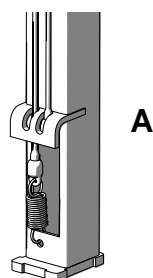
**F – PROCEDURE FOR CHANGING THE TWO CABLES**

**Material required :**

- One 8 mm open-ended spanner
- One 10 mm open-ended spanner
- Pliers
- Circlip pliers
- One end-fitting cable spare kit ref. PR 0012 comprising : 2 universal cables and 1 spring.

**1) Removing the safety and traction cables**

- In the working position, remove the head, beam and arm assembly from the head extension tube after removing the pin situated at the bottom of the head.
- Unwind the winch's 2 cables completely (pull on them). The 2 cables are fixed on the winch's reel by means of 2 cable clamps. Remove the 2 cable clamps on the outside of the reel then, using the 8 and 10 mm open-ended spanners, unscrew the 2 cable clamps. The 2 cables are thus released.
- Undo the M8 lock nut and remove the M8 x 65 hex. head screw in order to remove the top collar from the intermediate column and to release the frame columns.
- Take out the inner column ref. 1 and intermediate column ref. 2 assembly (with the cables). Position this assembly horizontally on 2 trestles (see drawing page 21).
- Separate the inner column ref. 1 from the intermediate column ref.2 (see drawing page 21).
- Remove the worn traction cable from the cable hooking support. Replace the latter with the new cable (see sketch, item A)
- Using pliers, move the spring's loop away so as to disengage the spring from the column. Replace the worn safety cable with the new cable, fixing one of the loops of the new spring to the cable's loop. Fix the other loop of the spring to the column (see sketch, item A)



## 2) Refitting the cables

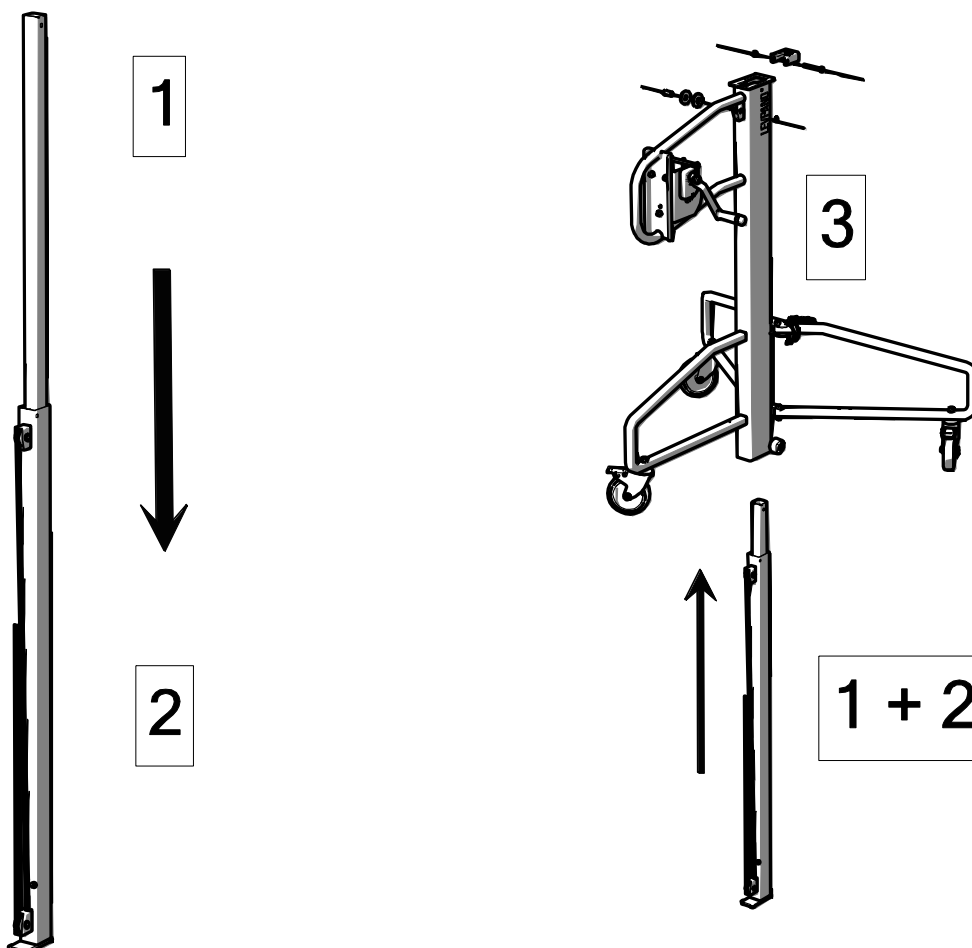
- a) Before refitting the columns in the frame, item 3, remove the pulleys from the frame, removing the circlip situated at the end of the pin, so as to make insertion of the cables easier.
- b) Slide the inner column with the cables into the intermediate column, item 2, then insert the safety and traction cables onto the upper pulleys, then onto the lower pulleys of the intermediate column, see drawing, page 21.
- c) Refit the columns assembly in the LEVPANO®, taking care not to trap the cables (operation “d” to be carried out in the reverse order, see drawing page 21). Insert the 2 cables into the housing of the 2 pulleys removed from the frame, item 3.
- d) Refit the pulleys and their pin, making sure that the cables do not overlap, then fit the circlip.
- e) Refit the intermediate column's top collar and fix it with the screw and the nut (operation « c » to be carried out at the time of refitting).
- f) Refit the 2 cables on the winch's reels, taking care not to cross them, manually pull the 2 cables and fix the cable clamps on their respective cable, making sure they are at the same level to each other, as show on sketch item B. (operation “b” to be carried out in the reverse order). Using the crank handle, wind the cables onto the winch.
- g) Refit the head, beam and arm assembly onto the head extension tube and immobilize the whole by means of the pin situated at the bottom of the head, then perform a few up and down movement tests (with no load).

### RECOMMENDATIONS :

- Do not overlap the cables when refitting.
- Take care to make the position of each part visible before removing it so as to limit the risks or errors.

## G – SCHEMATIC DIAGRAM OF THE PASSAGE OF THE TWO CABLES

Stacking of the columns N° 1 in N° 2 and the whole in N° 3.



## **H – TRANSPORTING THE LEVPANO®**

### **1) Transport from a building site to the next one**

In order to make transport from a building site to the next one easier, the LEVPANO® is broken down into 2 or 3 elements depending on the model:

- The frame equipped with 2 rollers at the bottom of the column makes transport easier (**see chapter L, page 64**)
- The head and beam assembly
- The working platforms (LEVPANO® I)

#### **Weight of the various elements :**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Frame (equipped with 2 transport rollers)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Head and beam</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Working platforms (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

The shape given to the transport handle on which the winch is fixed enables also the operator to carry the frame assembly on the shoulder.

### **2) Transport on the building site**

Depending on the model, the LEVPANO® is equipped with three or four 125 mm dia. wheels, two of them are equipped with brakes.

The transport handle on which the winch is fixed enables the operator to guide the LEVPANO®.

## **I - WARRANTY**

This device is guaranteed against manufacturing defects for 2 years from its date of purchase mentioned on the retailer's invoice.

To be granted a warranty extension to 5 years, the User must register on the [www.mob-mondelin.fr](http://www.mob-mondelin.fr) site or use the QR Code below.



Claims under this warranty can only be taken into account if the instructions given in the user's manual and more particularly in paragraphs A, B, C and D are strictly complied with.

Deteriorations caused by normal wear (wheels, pulleys, cables, winch, arm shoes with spring, arm pads), abnormal use, incorrect servicing/maintenance or overload, are not covered by the warranty.

Failure resulting from a use other than that for which the LEVPANO® has been designed, i.e. the fixing of horizontal plasterboard at the ceiling, under pitches or vertically on partitions, cannot be repaired under the warranty.

## **J - END OF LIFE OF THE PRODUCTS**

The metallic parts must be separated from the plastic components in order to ensure recycling in accordance with the regulations in force.

## **A – MONTAGE-UND GEBRAUCHSANLEITUNG**

Dieses Gerät ist ausschließlich zur **Verlegung von Gipsplatten** bestimmt. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist streng verboten und schliesst die Haftung des Herstellers aus.

Dieses Gerät nicht in offenen Bereichen verwenden, in denen es starken Windstößen ausgesetzt sein kann.

Die Räder eines LEVPANO® müssen auf einer waagerechten Bodenfläche aufliegen, auf der sich keine Hindernisse befinden.

Es ist verboten, die Arme zu ändern und diese für eine vom Hersteller nicht vorgesehene Anwendung zu benutzen.

**Bei dem Gerät handelt es sich um eine manuelle Hebevorrichtung für die Verlegung von Gipsplatten.**

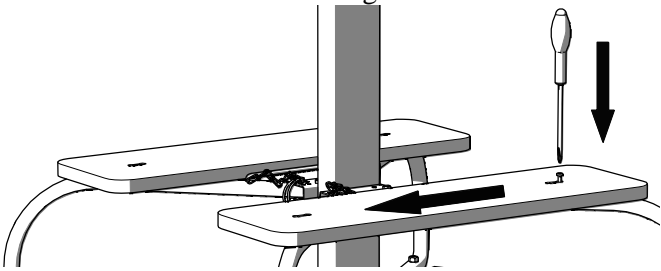
**Das am Gerät befindliche Datenblatt ist aufmerksam zu lesen.**

### **1) Montage der verschiedenen Elemente des Geräts LEVPANO®**

Die folgenden Operationen sind durchzuführen, wenn Sie einen LEVPANO® I oder II haben:

**LEVPANO® I Ref. 513000**

**LEVPANO® II Ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Basis auf die 4 Räder positionieren. Dabei die 2 Haken und die 2 Stifte in Position 1-2 bringen, um das Gestell festzustellen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Basis auf die 3 Räder positionieren. Dabei die 2 Stifte in Position 1-2 bringen, um das Gestell festzustellen.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die beiden mit einer Bremse versehenen Räder feststellen, um die Montage der Teile zu erleichtern.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die beiden Plattformen aus Holz anbringen. Dabei ihre 2 Löcher auf die Befestigungsschrauben positionieren. Die Schrauben leicht lösen, die Plattformen etwas bewegen und dann diese mit Hilfe der 4 Schrauben sicher befestigen.</li> </ul>																									
<p><b><u>HINWEIS:</u></b> Die Plattformen dürfen ausschließlich für Verlegungsarbeiten an Decken und unter Dachschrägen verwendet werden.</p>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Kopfteil-Träger-Konstruktion auf das Verlängerungsrohr oben an der kleinen Säule positionieren. Dazu den Ort gegenüber der Windenkurbel einnehmen.</li> <li>- Die Konstruktion auf dem Verlängerungsrohr mit Hilfe des Befestigungsstiftes am Kopfteil fixieren.</li> <li>- Das Verlängerungsrohr des Kopfs je nach der notwendigen Verlegungshöhe einstellen. (siehe untenstehende Tabelle).</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">Maximale Verlegehöhe, waagerechte Platte (m)</td> <td>3.50</td> <td>3.60</td> <td>3.70</td> <td>3.80</td> <td>3.90</td> <td>4.00</td> <td>4.10</td> <td>4.20</td> <td>4.30</td> <td>4.40</td> <td>4.50</td> </tr> <tr> <td>Ladehöhe, für waagerechte Verlegung (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die 4 zusammenklappbaren Arme auf dem Träger entriegeln, diese öffnen und mit Hilfe der Schrauben und Flügelmuttern verriegeln.</li> <li>- Die Kurbel an der Winde befestigen (siehe Montageanleitung der Kurbel Seite 26).</li> </ul>		Maximale Verlegehöhe, waagerechte Platte (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Ladehöhe, für waagerechte Verlegung (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Maximale Verlegehöhe, waagerechte Platte (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Ladehöhe, für waagerechte Verlegung (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														

### **2) Einstellung der zusammenklappbaren Arme**

Je nach Breite der zu verlegenden Gipsplatten sind die 4 zusammenklappbaren Arme in der entsprechenden Position einzustellen.

#### **1.20 m breite Platten**

Die Anfangseinstellung (A) aufrechterhalten, das heißt: die 4 Arme sind entfaltet und die abnehmbaren Anschläge befinden sich an den längsten Armen.

#### **0.90 m breite Platten**

Die beiden Muttern an der Basis der Drehscheibe lösen, um die Schrauben (B) abzunehmen.

Die Konstruktion aus Trägern, Armen und Verlängerungsteil abnehmen, eine halbe Umdrehung drehen (C) und wieder positionieren.

Die beiden Schrauben wieder anbringen und die Muttern leicht anziehen, um das erforderliche Spiel für die Drehbewegung der Konstruktion aus Trägern, Armen und Verlängerungsteil zu erhalten.

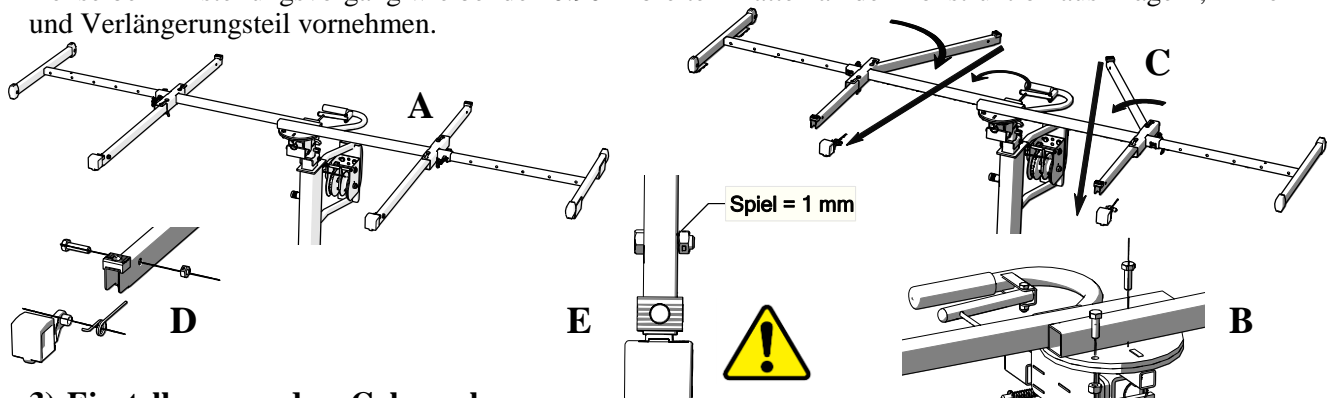


Die beiden abnehmbaren Anschläge entfernen und diese am Ende der beiden anderen Arme montieren.  
Die beiden abnehmbaren Anschläge mit Hilfe der Schrauben und Muttern (D) befestigen, wobei ein Spiel von 1 mm beim Anziehen der Mutter zwecks korrekter Funktion der abnehmbaren Anschläge (E) eingehalten werden muss.

Die beiden längsten Arme entriegeln, diese zusammenklappen, dann in dieser Position verriegeln.

### **0.60 m breite Platten**

Denselben Einstellungsvorgang wie bei den 0.90 m breiten Platten an der Konstruktion aus Trägern, Armen und Verlängerungsteil vornehmen.



### **3) Einstellung vor dem Gebrauch**

Die Verlängerungen je nach Abmessung der Platten positionieren, siehe nachstehende Tabelle:

<b>Einstellung der Verlängerungen</b>	<b>Länge der zu verlegenden Platte</b>
3100 mm	3200 mm und Verlegung unter Dachschrägen
2900 mm	3000 mm bis 3100 mm
2700 mm	2800 mm bis 2900 mm
2500 mm	2600 mm bis 2700 mm
2300 mm	2400 mm bis 2500 mm
2100 mm	2200 mm bis 2300 mm
1900 mm	2000 mm bis 2100 mm
1700 mm	1800 mm bis 1900 mm
1500 mm	1600 mm bis 1700 mm
1300 mm	Verschliessen der Verlängerungen

Die Verlängerungen mit Hilfe der Clips in der entsprechenden Position verriegeln.

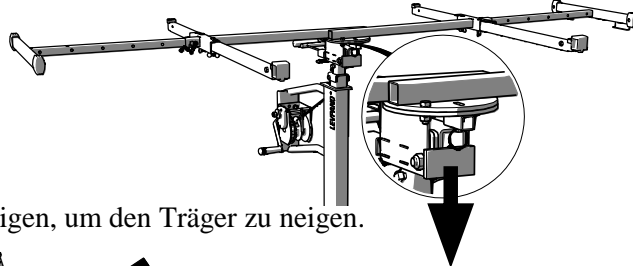
Die Platten so positionieren, dass die Last regelmäßig verteilt wird.

min. Ladehöhe : 0.82 m.

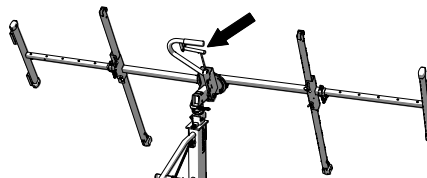
Maximale Verleghöhe in horizontaler Ausrichtung (oder an der Decke) : 4.5 m

### **4) Verlegung in horizontaler Ausrichtung (oder an der Decke)**

Für die horizontale Verlegung versichert sich der Bediener, dass der sich Träger in der wie unten dargestellten Position befindet. Falls nicht, die Trägerbasis entriegeln, um sie eine Viertelumdrehung zu drehen und dann in dieser neuen Position zu verriegeln.

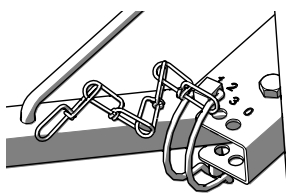


Den Hebel am Bedienungsgriff betätigen, um den Träger zu neigen.

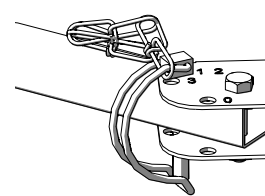


Prüfen, ob die Füße vorne am Gerät gut für die horizontale Verlegung eingestellt sind. Dabei versichern, dass sich die Clipse in Position 1-2 befinden.

LEVPANO® I



LEVPANO® II



Anschließend die Arme, die sich in geneigter Position befinden, mit der Platte beladen.

Den Träger und die Gipsplatte mit Hilfe des Bedienungsrades wieder in die horizontale Position bringen und dann die Säulen hochfahren, um die Gipsplatte an Ort und Stelle zu bringen.

Bei der horizontalen Verlegung (oder an der Decke) und nach Rückführung der Konstruktion in die horizontale Position kann der Träger entriegelt werden, um ihn in einem Bereich von annähernd 90° um seine Drehachse herum drehen zu können.

Diese Drehung des Trägers gibt dem Bediener die Möglichkeit, die Positionierung der Platte an der Decke einzustellen.

### 5) Verlegung unter Dachschrägen

Für die Verlegung von Gipsplatten unter Dachschrägen die Trägerbasis entriegeln, um sie eine Viertelumdrehung zu drehen und den Träger dann in dieser neuen Position zu verriegeln.

Den Hebel am Bedienungsrade betätigen, um den Träger zu neigen.

Prüfen, ob die Füße vorne am Gerät für die Verlegung unter Dachschrägen gut eingestellt sind. Dazu versichern, dass die Clipse gut in Position 1-2 liegen. Falls nicht, diese einstellen.

Man muß die Armverlängerungen Ref. PR0285 (siehe Seite 1 oder 3) so drehen, daß die Metallanschlüge sich oben befinden, um die Platte zu greifen.

Anschließend die Arme, die sich in geneigter Position befinden, mit der Platte beladen.

Die Säulen hochfahren, um die Oberkante der Gipsplatte in Kontakt mit der Füllung zu bringen. Dann die Windenkurbel drehen, bis die Platte in der endgültigen Position unter der Füllung ist. Platte befestigen.

### 6) Vertikale Verlegung (oder an der Wand)

Für die Verlegung von Gipsplatten in vertikaler Ausrichtung (oder an der Wand) den Träger genauso wie bei der Verlegung unter Dachschrägen einstellen.

Den Hebel am Bedienungsrade betätigen, um den Träger zu neigen.

Die beiden Füße vorne am Gerät einstellen. Dazu die Stifte in Position 3 einstecken.

Die Armverlängerung, Ref. PR0285 (siehe Seite 1 oder 3) so drehen, dass sich die Metallanschlüge oben befinden, um die Platte zu greifen.

Anschließend die Arme, die sich in geneigter Position befinden, mit der Platte beladen.

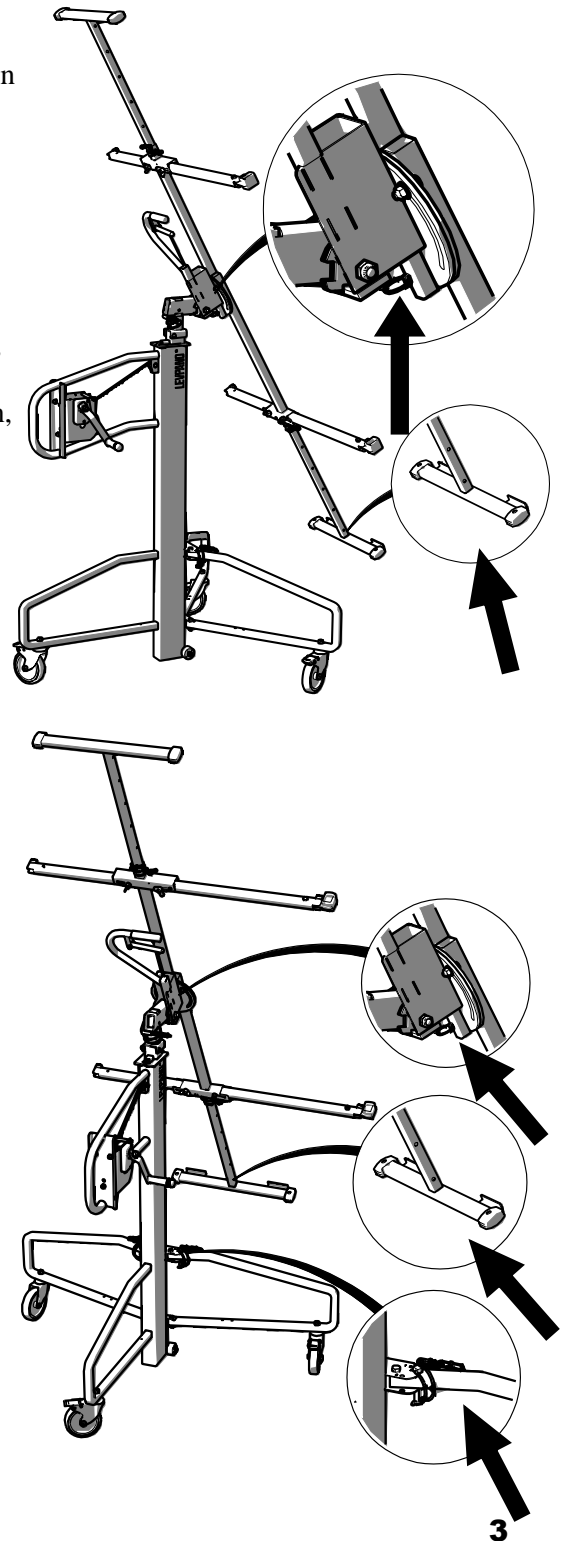
Nach Heranfahren des Gerätes an die senkrechten Balken, an denen die Gipsplatte angebracht werden soll, betätigt der Bediener den Hebel am Bedienungsrade, um die Verriegelung der Plattenlagerung zu lösen und so ein Schwenken des Trägers und der Gipsplatte in die vertikale Position zu ermöglichen, so dass die Platte auf den senkrechten Balken positioniert werden kann. Dann die Windenkurbel drehen, um die Oberkante der Platte in Kontakt mit der Decke zu bringen. Den LEVPANO® feststellen. Dazu die Radbremsen betätigen. Anschließend die Platte an den senkrechten Balken befestigen.

Hinreichend Spielraum zwischen der Unterkante der Platte und dem Boden zum Lösen der Metallanschlüge des Armes nach Befestigung der Platte vorsehen.

### 7) Nutzung der Plattformen des LEVPANO® I

Wie im vorstehenden Abschnitt 1 beschrieben können die mit dem LEVPANO® I mitgelieferten Plattformen bei der Verlegung von Gipsplatten genutzt werden, um diese an Decken oder Dachschrägen anzubringen.

Falls sie verwendet werden, müssen die Plattformen mit Hilfe der 4 Schrauben und Muttern sicher am Gestell befestigt werden.



## **B – SICHERHEITSVORSCHRIFT**

Prüfen, ob :

**LEVANO® I Ref. 513000**

**LEVANO® II Ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"><li>- Die Plattformen aus Holz sind sicher am Gestell befestigt, wenn sie eingesetzt werden</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Sämtliche Elemente ordnungsgemäß montiert sind,</li><li>- Die reibungslose Funktion des LEVANO® in keiner Weise beeinträchtigt wird.</li><li>- Vor dem Heben einer Last:<ul style="list-style-type: none"><li>o Das Gerät funktionieren lassen und den allgemeinen Stand des Geräts prüfen,</li><li>o Vergewissern, dass die Verriegelungen am Kopfteil ordnungsgemäß funktionieren,</li><li>o Überprüfen, ob die Seile korrekt auf die Windentrommeln aufgewickelt sind und in der Rille der betreffenden Rollen verlaufen,</li><li>o Überprüfen, ob die Seile im Innern der Säulen parallel verlaufen und so die einwandfreie Funktion des Gesamtsystems gewährleisten,</li><li>o Die beiden mit einer Bremse versehenen Räder feststellen,</li><li>o Überprüfen, ob die Säulen sauber sind.</li></ul></li></ul>	

**Die Kurbel der Winde nicht weiter drehen, wenn der unten an der Zwischensäule befindliche Anzeiger erscheint.**

### **VERBOTEN :**

**Das LEVANO® darf nicht:**

- über der maximal Nutzlast (**75 kg**),
- im Falle eines Kabelbruchs,
- über der max. Verlegungshöhe je nach der für das Kopfrohr gewählte Einstellung benutzt werden.



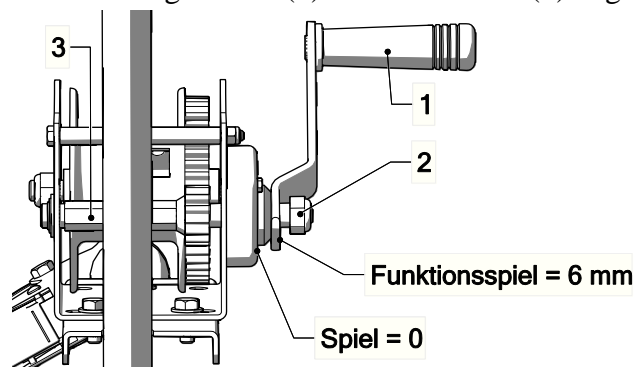
**Sich nicht unter der Last aufstellen.**

**Bei der Verwendung des LEVANO® sind die Arbeitssicherheits- und Hygieneregeln zu beachten.**

## **C - MONTAGE DER WINDENKURBEL**

**HINWEIS :** Aus praktischen und sicherheitstechnischen Gründen ist die Kurbel der Winde (1) während des Transports demontiert und eine Sicherungsmutter (2) an dem Bolzen (3) angebracht

**Montageanleitung  
der Kurbel**



- 1) Die Sicherungsmutter (Bezugsnr. 2) am Bolzen (Bezugsnr. 3) entfernen.
- 2) Den Griff (Bezugsnr. 1) (**ohne übermäßigen Kraftaufwand**) so am Bolzen (Bezugsnr. 3) festschrauben, dass kein Spiel auftritt (siehe Schema : Spiel = 0)
- 3) Die Winde und die Kurbel in dieser Position halten (Spiel = 0), unabhängig von der Winkelposition des Griffs.
- 4) Die Sicherungsmutter (Bezugsnr. 2) am Bolzen (Bezugsnr. 3) anbringen.
- 5) Während die Kurbel im Verhältnis zur Winde in der in Abschnitt 3 angegebenen Position gehalten wird, den Bolzen (Bezugsnr. 3) mit einer Zange oder einem Maulschlüssel 16 mm festhalten und die Sicherungsmutter (Bezugsnr. 2) mit einem Maulschlüssel 19 mm anziehen.
- 6) Nachdem die gesamte Einheit ordnungsgemäß montiert wurde, muss das Funktionsspiel zwischen Kurbel (Bezugsnr. 1) und Mutter (Bezugsnr. 2) ca. 6 mm betragen

## **D – WARTUNG DES GERÄTS LEVPANO®**

### **1) Allgemeine Instandhaltung**

In regelmäßigen Abständen sind folgende Teile entsprechend den Angaben der nachstehenden Tabelle zu prüfen.

<b>TEILE</b>	<b>INTERVAL</b>		<b>PRÜFUNGSTYP</b>		
	Woche	Monat	Sichtprüfung	Test	Schmierung
- Zustand der Kabel, Rollen und Bolzen der Rollen		X	X	X	
- Zustand der Gummipuffer und einziehbaren Anschläge	X		X		
- Zustand der Verriegelungen zum Schwenken und Drehen	X		X	X	
- Zustand der Räder und Funktion der Radbremsen,	X		X	X	
- Befestigungen,		X	X		
- Sauberkeit der Säulen	X		X	X	
- Zustand und Funktion der Winde (siehe § 2)	X		X	X	X
- Zustand und Funktion des Kopfs (siehe § 3)		X	X	X	X

Die Teile austauschen, falls erforderlich.

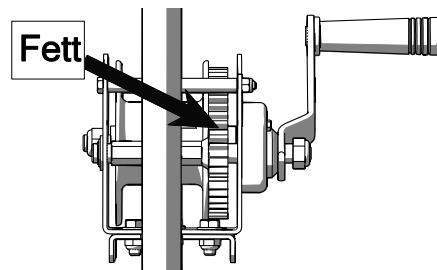
Defekte Seile müssen grundsätzlich durch Originalseile ersetzt werden.

Merkmale der Kabel: Durchmesser 3 mm, Zusammensetzung: 7 x 19 Adem, tatsächliche Bruchlast: 5.75 Kn)

### **2) Instandhaltung der Winde :**

Die Winde muss regelmäßig von einem Fachbetrieb gewartet werden. Eine regelmäßige Reinigung erhöht ihre Lebensdauer.

- Das Gerät keinesfalls benutzen, wenn ein Seil defekt ist.
- Auf eine ausreichende Schmierung der Ritzel, Lager und des Spulenbolzens achten. Zur Schmierung ein Fett des Typs Molydal Nr. 3790 benutzen.



- Die Winde in einem guten Betriebszustand halten. Mechanische Teile, die nicht sorgfältig gewartet werden, können zu Betriebsstörungen und ggf. Unfällen führen.

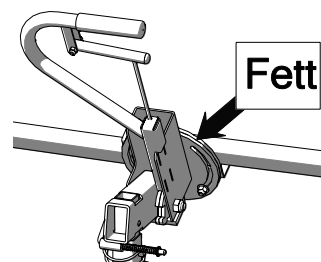
### **3) Wartung des Kopfteils:**

Der Kopf muss regelmäßig gereinigt werden.

Prüfen, ob zum Drehen der Scheiben untereinander hinreichend Spiel vorhanden ist.

Die beiden Drehscheiben gut geschmiert halten.

Fett vom Typ Molydal Nr. 3790 verwenden.



## **E – REPARATURANLEITUNG**

Wenn eine Störung am Gerät LEVPANO® auftritt, zunächst folgende Punkte überprüfen, bevor eine Reparatur veranlasst wird. Dafür sind alle Vorsichtsmaßnahmen zu treffen (Helm, Schutzbrille und Handschuhe tragen).

Ist das Gerät in der oberen Position blockiert, sich davon überzeugen, dass die Gipsplatte an der Decke befestigt ist oder diese mit Stützen sichern, bevor es versucht wird, das Gerät zu entblockieren.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFSMASSNAHME
Gerät in der oberen Position blockiert	- Bremse blockiert	Die Kurbel lösen und wieder in Kontakt bringen
	- Seile eingeklemmt und/oder beschädigt	Den Zustand und Durchgang der Seile überprüfen
	- Säulen blockiert	Die Sauberkeit der Säulen überprüfen
Ungebremste, freie Abwärtsbewegung	- Zu viel Fett an der Winde	Die Sicherungsscheibe und die Auflage entfetten
	- Anziehen der Bremse	Die Kurbel und die Sicherungsscheibe in Kontakt bringen
	- Sicherungsscheibe nicht in Betrieb	Den Zustand der Scheibe überprüfen
Hemmung der Aufwärtsbewegung	- Vorhandene Fremdkörper	Das Gerät reinigen
Das Gerät verriegelt nicht in einer seiner Einstellpositionen	- Eine Verriegelung bleibt blockiert	Die Verriegelungen reinigen
	- Die Drehscheiben des Trägers sind blockiert	Die Drehscheiben lösen, Kontaktflächen fetten und die Scheiben unter Berücksichtigung des Spiels wieder anziehen.

#### Hinweis :

- Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
- Bei Ersatzteilbestellungen bitte die perspektivischen Darstellungen auf Seite 1 (LEVPANO® I) bzw. Seite 3 (LEVPANO® II) beachten

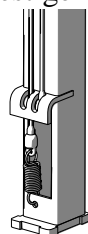
### **F – AUSTAUSCH DER BEIDEN SEILE**

#### **Erforderliches Werkzeug :**

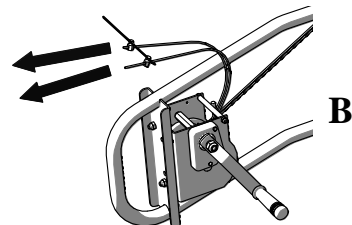
- 1 Maulschlüssel 8 mm            1 Maulschlüssel 10 mm
- 1 Zange                            1 Sicherungsringzange
- 1 Ersatzkit mit Ansatzstückseilen, Bezugsnr. PR0012 bestehend aus : 2 Universalseilen und 1 Feder

#### **1) Demontage der Zug- und Sicherheitsseile**

- In der Arbeitsstellung die Konstruktion aus Kopfteil, Träger und Arm des Kopfteilverlängerungsrohres nach Ziehen des Stiftes an der Basis des Kopfteils abnehmen.
- Die beiden Seile (von Hand) vollständig von der Winde abziehen. Die Seile sind mit Hilfe von 2 Pressklemmen an der Spule der Winde befestigt. Die beiden Pressklemmen an der Außenseite der Spule entfernen, dann mit Hilfe der Maulschlüssel 8 und 10 mm die Klemmen aufschrauben. Die Seile können nun abgezogen werden.
- Die Sicherungsmutter HM8 lockern und die Schraube H M8 x 65 entfernen, um den Oberflansch der Zwischensäule abzunehmen und die Gestellsäulen freizumachen.
- Die aus Innensäule, Bezugsnr. 1 und Zwischensäule Bezugsnr. 2 bestehende Einheit (mit den Seilen) entfernen. Diese Einheit waagrecht auf zwei Bockgerüste legen (siehe Plan Seite 29).
- Die Innensäule Bezugsnr. 1 von der Zwischensäule Bezugsnr. 2 lösen (siehe Plan Seite 29).
- Das abgenutzte Zugseil aus dem Seilbefestigungstragelement entfernen. Dieses Zugseil durch das neue Zugseil ersetzen (siehe Skizze, Bezugsnr. A)
- Mit einer Zange die Schleife der Feder spreizen, um die Feder von der Säule trennen. Das abgenutzte Sicherheitsseil durch das neue Seil ersetzen; dazu eine der Schleifen der neuen Feder an der Säule befestigen (siehe Skizze, Bezugsnr.A)



A



B

## **2) Erneute Montage der Seile**

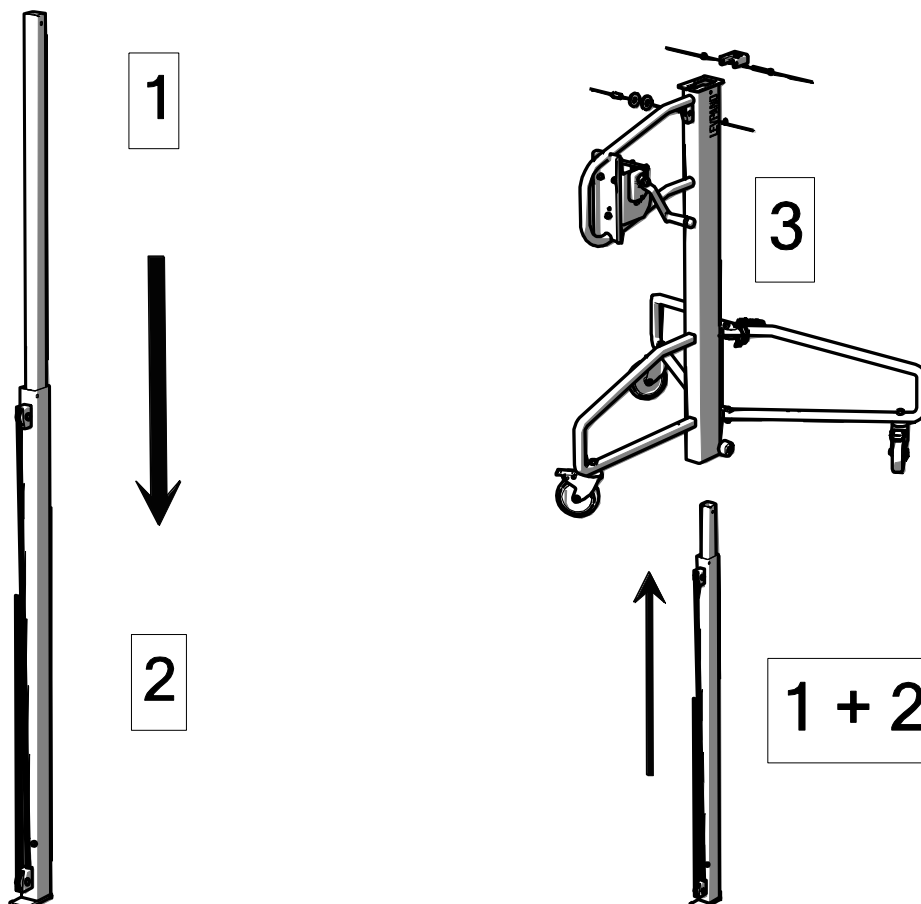
- a) Bevor die Säulen in das Gestell, Bezugsnr. 3, wieder montiert werden, sind die Rollen aus dem Gestell zu entfernen. Dazu den sich am Ende der Achse befindlichen Sicherungsring abnehmen, um das Einziehen der Seile zu erleichtern.
- b) Die Innensäule mit den Seilen in die Zwischensäule, Bezugsnr. 2, schieben, dann die Sicherheits- und Zugseile über die oberen Rollen, danach über die unteren Rollen der Zwischensäule führen, siehe Zeichnung auf Seite 29.
- c) Die Säuleneinheit im LEVPANO® anbringen und dabei darauf achten, dass die Seile nicht eingeklemmt werden (Schritt „d“ in umgekehrter Reihenfolge, siehe Plan Seite 29). Die beiden Seile in die Lagerung der beiden aus dem Gestell (Bezugsnr. 3) entfernten Rollen einziehen.
- d) Die Rollen und ihre Achsen wieder montieren. Dabei darauf achten, dass sich die Seile nicht überlappen, dann den Sicherungsring anbringen.
- e) Den Oberflansch der Zwischensäule wiedereinbauen und diese mit Hilfe der Schraube und der Mutter befestigen (Schritt „c“ wird beim Wiedereinbau durchgeführt)
- f) Die beiden Seile wieder auf den Spulen der Winde anbringen, ohne sie zu überkreuzen, die beiden Seile manuell ziehen und die Pressklemmen an ihrem entsprechenden Seil befestigen; dabei darauf achten, dass sich diese an der gleichen Höhe zueinander befinden, wie auf der Skizze, Bezugsnr. B, dargestellt. (Schritt „b“ in umgekehrter Reihenfolge).
- g) Die Konstruktion aus Kopfteil, Träger und Arm auf dem Verlängerungsrohr des Kopfteils wieder montieren und alles mit Hilfe des Stiftes an der Basis des Kopfteils feststellen. Anschließend einige Testläufe in Aufwärts- und Abwärtsrichtung machen (unbeladen).

### **EMPFEHLUNGEN:**

- \* Bei der Montage darauf achten, dass sich die Seile nicht überschneiden.
- \* Vor der Demontage auf die Lage der einzelnen Teile achten, um Fehler zu vermeiden.

## **G – PRINZIPSCHALTBILD DES ÜBERGANGS DER ZWEIKABEL**

Stapeln der Träger N° 1 in N° 2 und das Ganze in N° 3.



## **H – TRANSPORT DES LEVPANO®**

### **1) Transport von einer Baustelle zur anderen**

Um den Transport von einer Baustelle zur anderen zu vereinfachen, ist der LEVPANO® je nach Modell in 2 oder 3 Elemente zerlegbar :

- Gestell mit 2 Rollen am Säulenboden zur Erleichterung des Verschiebens (**siehe Kapitel L, Seite 64**)
- Einheit Kopf + Träger
- Arbeitsplattformen (LEVPANO® I)

#### **Gewichte der verschiedenen Elemente :**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Gestell (mit 2 Transportrollen)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Kopf und Träger</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Arbeitsplattformen (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

Der Rangiergriff, an dem die Winde befestigt ist, ist so geformt, dass das gesamte Gestell auch auf der Schulter getragen werden kann.

### **2) Transport auf der Baustelle**

Der LEVPANO® ist je nach Modell mit 3 oder 4 Rädern, Ø 125 mm, von denen 2 mit einer Bremse versehen sind, ausgestattet.

Mit dem Rangiergriff, an dem die Winde befestigt ist, kann der Nutzer den LEVPANO® führen.

## **I – GEWÄHRLEISTUNG**

Für dieses Gerät wird Gewähr geleistet gegen Herstellungsfehler für die Dauer von 2 Jahren ab dem auf der Rechnung des Händlers angegebenen Kaufdatum.

Um von einer Gewährleistung für die Dauer von 5 Jahren zu profitieren, muss sich der Nutzer auf der Webseite [www.mob-mondelin.fr](http://www.mob-mondelin.fr) oder mittels des unten genannten QR-Codes registrieren.



Zur Inanspruchnahme der Gewährleistung müssen die Hinweise in der Gebrauchsanleitung und insbesondere der Paragraphen A, B, C und D genau eingehalten werden.

Beschädigungen, die durch normale Abnutzung, z. B. an den Reifen, den Rollen, den Kabeln, der Winde, den Bremsvorrichtungen des Federarms, den Puffern des Arms, sowie durch eine unsachgemäße Nutzung oder Wartung oder eine Überlastung verursacht sind, sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Fehler, die aufgrund einer Nutzung auftreten, für die der LEVPANO® nicht vorgesehen ist, d. h. jenseits der Verlegung von Gipsplatten in horizontaler Ausrichtung an Decken, unter Dachschrägen und in vertikaler Ausrichtung an Wänden, können im Rahmen der Gewährleistung nicht geltend gemacht werden.

## **J – LEBENSENDE DER PRODUKTE**

Die Metallteile müssen von den Kunststoffkomponenten getrennt werden, um eine Wiederverwertung gemäß den gültigen Richtlinien zu gewährleisten.

## **A – MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING**

Dit apparaat werd specifiek ontworpen voor het **plaatsen van gipsplaten**. Elk ander gebruik van deze uitrusting is volstrekt verboden en ontheft de fabrikant van iedere verantwoordelijkheid.

Gebruik dit apparaat niet op een plek in open lucht waar het aan hevige wind kan worden blootgesteld.

De wielen van de LEVPANO® moeten op een horizontale en effen bodem rusten zonder al te grote hindernissen.

Iedere wijziging van de armen, ook voor een gebruiksdoel dat afwijkt van het door de fabrikant voorziene gebruik, is verboden.

**De beschrijving ervan is een manuele lift voor het plaatsen van gipsplaten.**

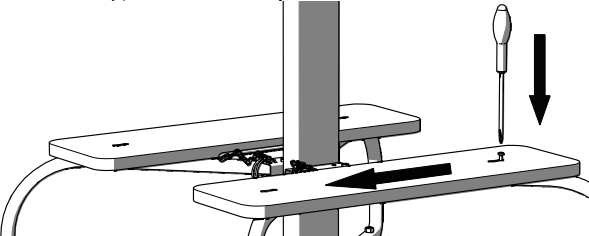
**Het gegevensplaatje op de machine aandachtig lezen.**

### **1) Montage van de verschillende onderdelen van LEVPANO®**

Tot volgende bewerkingen overgaan, al naargelang u een LEVPANO® I of een LEVPANO® II bezit:

#### **LEVPANO® I Ref. 513000**

#### **LEVPANO® II Ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- De basis op de 4 wielen zetten en de 2 haken op hun plaats brengen met de 2 pennen in stand 1-2 om het voetstuk te blokkeren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De basis op de 3 wielen zetten en de 2 pennen in de stand 1-2 plaatsen om het voetstuk te blokkeren.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- De 2 wielen die met een rem zijn voorzien blokkeren, zodat het plaatsen van de onderdelen wordt vergemakkelijkt</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- De 2 houten platformen aanbrengen door de 2 openingen van elk van hen over hun overeenkomstige schroeven te brengen, nadat die laatste lichtjes losgeschroefd werden. De platformen lichtjes verplaatsen en ze dan stevig bevestigen met behulp van de 4 schroeven.</li> </ul>																									
																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>NOOT:</b> De 2 platforms alleen gebruiken bij het aanbrengen van gipsplaten aan het plafond of onder hellende vlakken.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Het geheel samengesteld uit de kop en de balk plaatsen op de verlengbuis van het hoge deel van de kleine kolom. Om dit voor elkaar te krijgen, moet men gaan staan tegenover de kruk van de lier.</li> <li>- Dit geheel blokkeren op de verlengbuis met behulp van de vaste pen van de kop.</li> <li>- De verlengbuis van de kop instellen afhankelijk van de hoogte die voor de montage nodig is (Zie de tabel hieronder)</li> </ul>																									
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Maximale plaatsingshoote, horizontale plaat (m)</td> <td style="width: 5%;">3.50</td> <td style="width: 5%;">3.60</td> <td style="width: 5%;">3.70</td> <td style="width: 5%;">3.80</td> <td style="width: 5%;">3.90</td> <td style="width: 5%;">4.00</td> <td style="width: 5%;">4.10</td> <td style="width: 5%;">4.20</td> <td style="width: 5%;">4.30</td> <td style="width: 5%;">4.40</td> <td style="width: 5%;">4.50</td> </tr> <tr> <td>Laadhoogte voor horizontaal plaatsen (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table>		Maximale plaatsingshoote, horizontale plaat (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Laadhoogte voor horizontaal plaatsen (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Maximale plaatsingshoote, horizontale plaat (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Laadhoogte voor horizontaal plaatsen (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														
<ul style="list-style-type: none"> <li>- De 4 plooiarmen ontgrendelen waarmee de dwarsbalk uitgerust is, ze openplooiën en vergrendelen met behulp van de bouten en de vleugelmoeren.</li> <li>- De kruk op de lier monteren (zie handleiding pagina 34).</li> </ul>																									

### **2) Instellen van de plooiarmen**

De 4 plooiarmen instellen in de stand die overeenstemt met de breedte van de te plaatsen gipsplaten.

#### **Platen van 1,20 m breed**

De initiële instelling (A) behouden, d.w.z. de 4 armen open geplooid en de opklapbare aanslagen gemonteerd op de langste armen.

#### **Platen van 0,90 m breed**

De twee moeren aan de onderzijde van de draaischijf losdraaien om de schroeven (B) te kunnen verwijderen. Het geheel samengesteld uit de balk, de armen en de verlengstukken weghalen, het een halve slag te laten draaien (C) en opnieuw op zijn plaats brengen.

De twee schroeven terug op hun plaats brengen en de moeren niet te strak aandraaien zodat dit geheel samengesteld uit de balk, de armen en de verlengstukken nog steeds kan draaien.



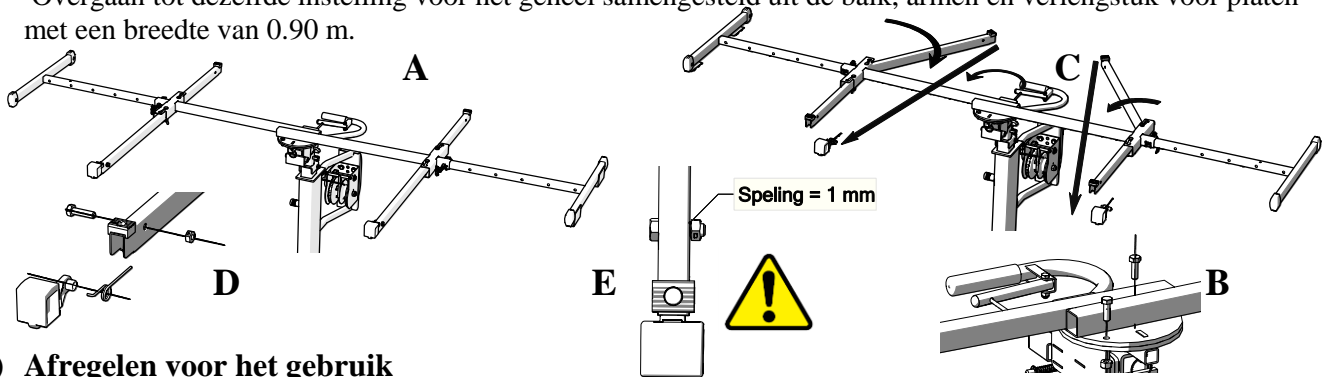
De 2 opklapbare aanslagen demonteren en ze monteren op het uiteinde van de 2 andere armen.

De 2 opklapbare aanslagen bevestigen met behulp van de bouten en de moeren (D), en bij het aanspannen van de moer een speling van 1 mm laten voor het goed functioneren van de opklapbare aanslagen (E).

De 2 langste armen ontgrendelen, ze omklappen en vervolgens in die stand vergrendelen.

### **Platen van 0,60 m breed**

Overgaan tot dezelfde instelling voor het geheel samengesteld uit de balk, armen en verlengstuk voor platen met een breedte van 0.90 m.



### **3) Afregelen voor het gebruik**

De verlengstukken positioneren in functie van de afmeting van de platen volgens de tabel hieronder:

<b>Instelling van de verlengstukken</b>	<b>Lengte van de te plaatsen plaat</b>
3100 mm	3200 mm en plaatsen onder helling
2900 mm	3000 mm tot 3100 mm
2700 mm	2800 mm tot 2900 mm
2500 mm	2600 mm tot 2700 mm
2300 mm	2400 mm tot 2500 mm
2100 mm	2200 mm tot 2300 mm
1900 mm	2000 mm tot 2100 mm
1700 mm	1800 mm tot 1900 mm
1500 mm	1600 mm tot 1700 mm
1300 mm	Sluiten van de verlengstukken

De verlengstukken vergrendelen in de overeenstemmende positie met behulp van de clips-borgpennen.

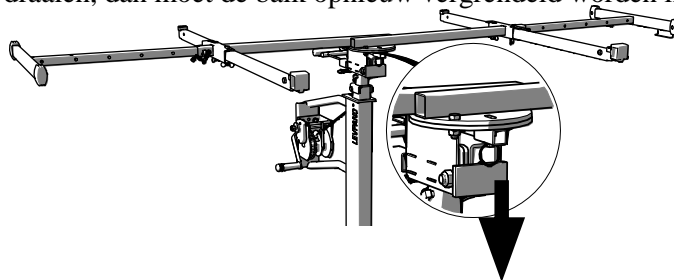
De platen zodanig plaatsen dat de last gelijk wordt verdeeld.

Laadhoogte mini: 0.82 m.

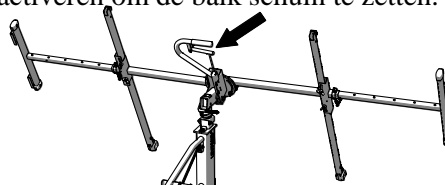
Maximale plafondhoogte horizontaal (of tegen het plafond): 4.5 m

### **4) Horizontaal plaatsen (of tegen het plafond)**

Bij het horizontaal plaatsen moet de bediener zich ervan overtuigen dat de balk staat in de stand aangegeven in de hieronder staande afbeelding, indien dit niet het geval is, moet hij de basis van de balk ontgrendelen en hem een kwart slag laten draaien, dan moet de balk opnieuw vergrendeld worden in deze nieuwe stand.

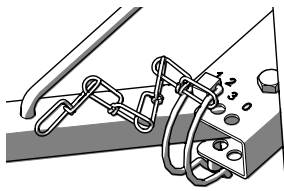


De hendel op het stelhandvat activeren om de balk schuin te zetten.

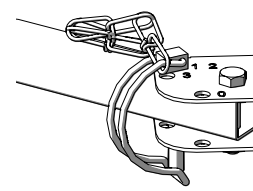


Controleren of de poten aan de voorzijde van het apparaat naar behoren zijn ingesteld voor het horizontaal plaatsen en controleren of de clip pennen wel in de stand 1-2 staan.

LEVANO® I



LEVANO® II



Dan de gipsplaat op de armen plaatsen, deze armen moeten in de schuine stand staan.

De balk en de gipsplaat terug in horizontale stand zetten met behulp van het stelhandvat de kolommen omhoog halen om de gipsplaat in de gewenste stand te zetten.

Bij het horizontaal plaatsen (of tegen het plafond) en nadat men het geheel terug in de horizontale stand heeft gezet, mag men de stand van de balk loshalen zodat hij kan draaien in een hoek van nagenoeg 90° om zijn draaias heen.

Dankzij het feit dat de balk kan draaien kan de bediener de gipsplaat nauwkeurig op zijn plaats brengen onder het plafond of tegen het plafond aan.

### 5) Plaatsen onder helling

Bij het plaatsen van gipsplaten onder een helling moet men de balkbasis ontgrendelen en hem een kwart slag draaien, dan de balk in deze nieuwe stand blokkeren.

De hendel op het stelhandvat activeren om de balk schuin te zetten. Controleren of de poten aan de voorzijde van het apparaat wel naar behoren ingesteld zijn voor werkzaamheden met hellinghoek en controleren of de clip pennen in de stand 1-2 staan, indien dit niet het geval is, deze instelling tot stand brengen.

Het armverlengstuk met bestelnummer PR0285 (zie pagina 1 of 3) draaien, zodat de metalen aanslagen zich bovenaan bevinden om de plaat op te vangen

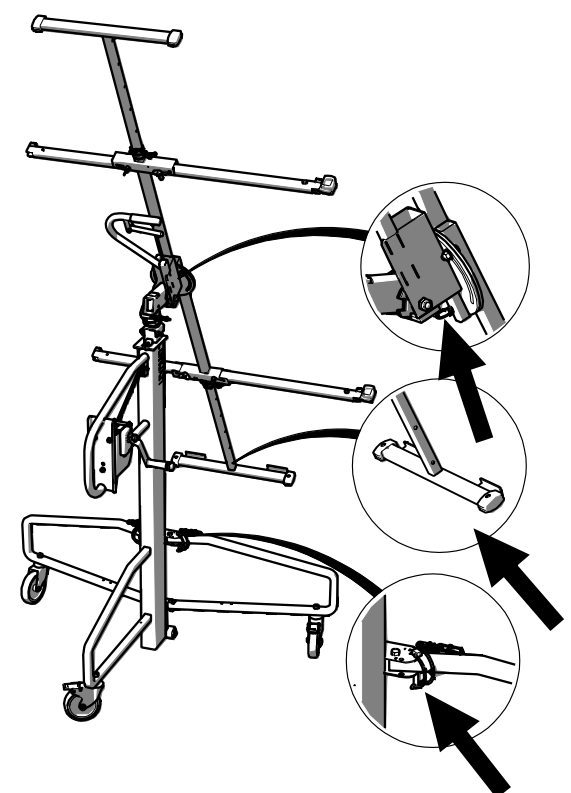
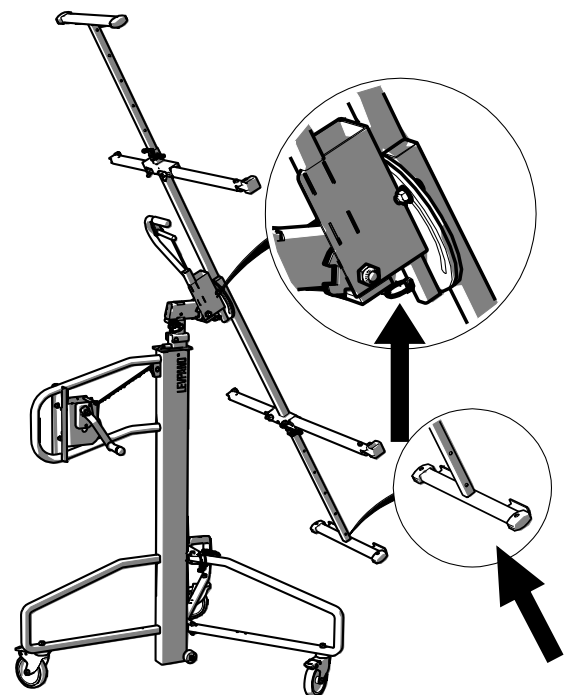
Dans de gipsplaat op de armen leggen, de armen moeten schuin staan. De kolommen omhoog zetten zodat de bovenkant van de gipsplaat tegen de huls aan komt te staan, doorgaan met de kruk van de lier te draaien totdat de gipsplaat in de definitieve stand staat onder de huls en hem dan vastzetten.

### 6) Verticaal plaatsen (wand)

Om de gipsplaat verticaal te plaatsen (of als scheidingswand), moet de balk op dezelfde manier ingesteld worden als bij het plaatsen onder helling. De hendel op het stelhandvat activeren om de balk schuin te zetten. De twee poten aan de voorzijde van het apparaat instellen door de pennen in stand 3 te zetten. Het verlengstuk van de armen ref. PR0285 draaien (zie bladzijde 1 of 3) zodat de metalen aanslagstukken zich aan de bovenzijde bevinden waar de gipsplaat tegengehouden moet worden.

Dan de gipsplaat op de armen leggen, deze moeten in de schuine stand staan.

Het apparaat naar de stijlen waarop de gipsplaat moet worden bevestigd brengen, dan moet de bediener de hendel activeren die zich op het stelhandvat bevindt om de grendel van zijn plaats te halen zodat de balk kan kantelen en de gipsplaat in de verticale stand gezet kan worden op de stijlen. Doorgaan met de kruk van de lier te draaien totdat de top van de gipsplaat tegen het plafond aankomt. De LEVPANO® blokkeren door de wielremmen aan te trekken, dan de gipsplaat vastzetten op de stijlen. Voldoende ruimte openlaten tussen de onderkant van de plaat en de vloer om de metalen aanslagstukken weg te kunnen halen nadat men de gipsplaat heeft bevestigd.



3

### 7) Gebruik van de platformen van de LEVPANO® I

Zoals aangegeven in de vorige paragraaf 1 kunnen de platformen die met de LEVPANO® I worden geleverd worden gebruikt bij het plaatsen van gipsplaten om die aan een plafond of onder een helling aan te brengen.

Als ze worden gebruikt moeten die platformen stevig worden bevestigd aan het chassis met behulp van de 4 schroeven en de vleugelmoeren.

## **B – VEILIGHEIDSREGELS**

Zorg er voor dat vóór ieder gebruik :

**LEVANO® I Ref. 513000**

**LEVANO® II Ref. 514000**

- Wanneer ze worden gebruikt, worden de houten platformen stevig aan het chassis bevestigd	
- Alle elementen perfect geassembleerd zijn, en niets de goede werking van LEVANO® kan verhinderen,	
- Alvorens een last op de heffen :	
○ De LEVANO® in werking stellen en de algemene toestand van het apparaat controleren	
○ De goede werking van de kopgrendels controleren.	
○ Controleren dat de kabels correct op de trommels van de lier oprollen, en dat ze goed in de inkeping van de overeenkomstige riemschijven vallen	
○ Controleren dat de kabels goed evenwijdig liggen binnenin de kolommen, zodat de goede werking van het geheel wordt gewaarborgd.	
○ De twee wielen die van een rem zijn voorzien blokkeren	
○ Controleren dat de kolommen schoon zijn	

Stop met draaien aan de kruk van de winch wanneer de indicator onderaan de tussenkolom verschijnt.



### **VERBOD:**

De LEVANO® niet gebruiken in de volgende gevallen:

- Als de maximale gebruikslast wordt overschreden (**75 kg**)
- Als een kabel gebroken is
- Boven de maximale plaatsingshoogte volgens de gekozen instelling van de kopbuis

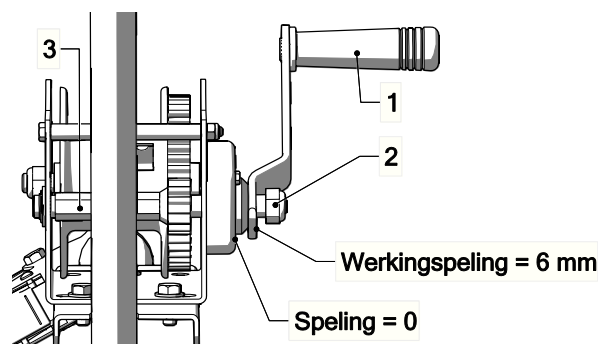
Niet onder de last blijven.

Tijdens het gebruik van de LEVANO®, de regels voor werkhygiëne en -veiligheid in acht nemen.

## **C - MONTAGE VAN DE KRUK VAN DE LIER**

NOOT: Voor het gemak en de veiligheid bij het transport, wordt de kruk van de lier (nummer 1) gedemonteerd geleverd, en met de borgmoer (nummer 2) op de as (nummer 3) gemonteerd.

### **Montage-handleiding van de kruk**



- 1) De borgmoer (nummer 2) van de as (nummer 3) verwijderen
- 2) Het handvat (nummer 1) vastnemen en helemaal tot het einde op de as (nummer 3) schroeven (**zonder al te veel kracht**), zodanig dat er geen speling is (zie schema: Speling = 0)
- 3) De winch en de kruk in die stand houden (Speling = 0), wat ook de hoekstand van het handvat is.
- 4) De borgmoer (nummer 2) op de as (nummer 3) monteren
- 5) Terwijl u de kruk in dezelfde stand houdt ten opzichte van de winch, zoals aangegeven in paragraaf 3, de as (nummer 3) vastzetten met behulp van een tang of met een platte sleutel van 16, en de borgmoer (nummer 2) blokkeren met een platte sleutel van 19.
- 6) Als het geheel correct gemonteerd is, moet er een werkingspelning tussen de kruk (nummer 1) en de moer (nummer 2), zijn van ongeveer 6 mm.

## **D – ONDERHOUD VAN DE LEVPANO®**

### **1) Algemeen onderhoud**

Regelmatig de volgende elementen controleren, volgens de aanwijzingen die in de tabel hieronder worden gegeven:

ELEMENTEN	TIJDS-INTERVALLEN		TYPE VAN CONTROLE		
	Week	Maand	Visuele contrôle	Test	Smeren
- De toestand van de kabels, de kabelwielen en de assen van de kabelwielen,		X	X	X	
- De toestand van de rubber kussens en de opklapbare aanslagen,	X		X		
- De toestand van de kantel- en draaigrendels	X		X	X	
- De toestand van de wielen en de werking van de wielremmen,	X		X	X	
- De bevestigingen en het aanhalen ervan,		X	X		
- De reinheid van de kolommen	X		X	X	
- De toestand en de werking van de winch (zien § 2)	X		X	X	X
- De toestand en de werking van de kop (zien § 3)		X	X	X	X

En indien nodig vervangen.

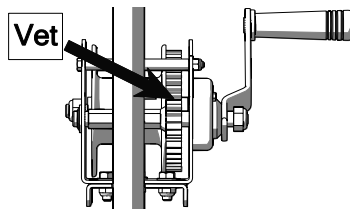
Een beschadigde kabel moet door een originele kabel worden vervangen.

Karakteristieken van de kabels: diameter 3mm, samenstelling 7 x 19 draden, effectieve breukbelasting: 5.75 kN)

### **2) Onderhoud van de winch :**

De winch vereist een regelmatig onderhoud door een competente dienst. Regelmatig reinigen verhoogt de levensduur.

- Nooit werken met een defecte kabel.
- Alle wielen, lagere en de wikkelas goed gesmeerd houden. Smeervet van het type Molydal nr. 3790 gebruiken.



- De winch in goede staat van werking houden. Mechanische onderdelen die slecht onderhouden worden kunnen de werking in het gedrang brengen en zelfs ongevallen veroorzaken.

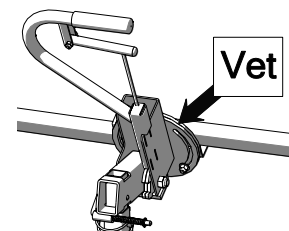
### **3) Onderhoud van de kop:**

De kop moet regelmatig worden schoongemaakt.

Controleren of er voldoende speling om de schijven te kunnen draaien onderling.

De twee draaischijven voldoende smeren.

Gebruik hiervoor een smeermiddel van het type Molydal N° 3790.



## **E - OM SNEL UIT DE NOOD TE RAKEN**

Als de LEVPANO® een zichtbaar gebrek vertoont, alle volgende punten controleren alvorens om een reparatie te vragen, en daarbij alle veiligheidsvoorzorgen nemen, in het bijzonder het dragen van een helm, bril en handschoenen.

Als het apparaat geblokkeerd raakt in de bovenste stand, alvorens over te gaan tot welke ingreep dan ook om het blokkeren op te heffen, zich ervan vergewissen dat de gipsplaat aan plafond bevestigd is of die vastzetten met behulp van spandraden.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRECTIE
Apparaat geblokkeerd in hoge stand	- Rem geblokkeerd	De kruk lossen en die weer in contact brengen
	- Kabels geklemd en/of beschadigd	De doorgang van de kabels controleren en de toestand ervan
	- Kolommen geblokkeerd	Controleren dat de kolommen rein zijn
Vrij zakken zonder rem	- Te veel vet van de winch	Het remplaatje en het contactoppervlak ervan ontvetten
	- Aanhalen van de rem	De kruk en het remplaatje in contact brengen
	- Remplaatje buiten dienst	De toestand van het plaatje controleren
Moeilijk stijgen	- Aanwezigheid van vreemde lichamen	Het apparaat reinigen
Het apparaat kan niet meer geblokkeerd worden in één van zijn stelstanden	- De grendel is geblokkeerd	De grendels schoonmaken
	- De draaischijven van de balk zijn geblokkeerd	De draaischijven losdraaien de contactvlakken smeren en de schijven weer aandraaien met inachtneming van de speling nodig voor de werking

**NOOT :**

- Als het probleem blijft bestaan, contact opnemen met de Dienst Na Verkoop nte.
- Voor bestellingen van onderdelen, de opengewerkete tekening raadplegen op pagina 1, voor de LEVPANO® I, of pagina 3 voorde LEVPANO® II.

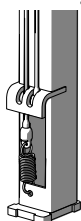
## **F – PROCEDURE VOOR DE VERVANGING VAN DE TWEE KABELS**

### **Benodigd gereedschap :**

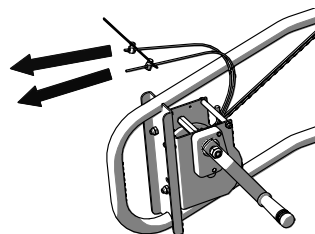
- 1 platte sleuten van 8
- 1 platte sleuten van 10
- 1 tang
- 1 tangen-Borgring
- 1 vervangkit kabels met uiteinden bestelnr. PR 0012 omvattend: 2 universele kabels en 1 veer.

### **1) Demonteren van de trek-en veiligheidskabels**

- a) In de werkstan, het geheel samengesteld uit de kop, balk en arm van de verlengbuis verwijderen na de pen onderaan de kop verwijderd te hebben.
- b) De 2 kabels van de winch helemaal uitrollen (door er met de hand aan te trekken). De 2 kabels zijn aan de rol van de winch bevestigd met 2 kabelklemmen. De 2 kabelklemmen aan de buitenkant van de rol uitnemen en vervolgens met behulp van de platte sleutels van 8 en 10, de twee kabelklemmen losschroeven. Op die manier worden de 2 kabels vrijgemaakt.
- c) De rem op de HM8 vleugelbout losmaken en de schroef H M8 x 65 terugtrekken om de hogere flens van de tussenkolom af te nemen en om de kolommen van het frame af te halen.
- d) De eenheid van de binnen- (bestelnr. 1) en tussenkolom (bestelnr. 2) afnemen (samen met de kabels). Deze eenheid horizontaal op twee schragen opstellen, zie plan pagina 37.
- e) De binnen- (bestelnr. 1) en de tussenkolom (bestelnr. 2) uit elkaar schuiven (zie plan pagina 37).
- f) De versleten trekkabel verwijderen uit de steun van de kabelhaken. Die laatste vervangen met de nieuwe kabel (zie tekening nummer A)
- g) Met behulp van een tang, de lus van de veer verwijderen om de veer vrij te maken van de kolom. De versleten veiligheidskabel vervangen met de nieuwe kabel door een van de lussen van de nieuwe veer te bevestigen aan de lus van de kabel. De andere lus van de veer bevestigen aan de kolom.(zie tekening nummer A)



**A**



**B**

## **2) Kabels opnieuw monteren**

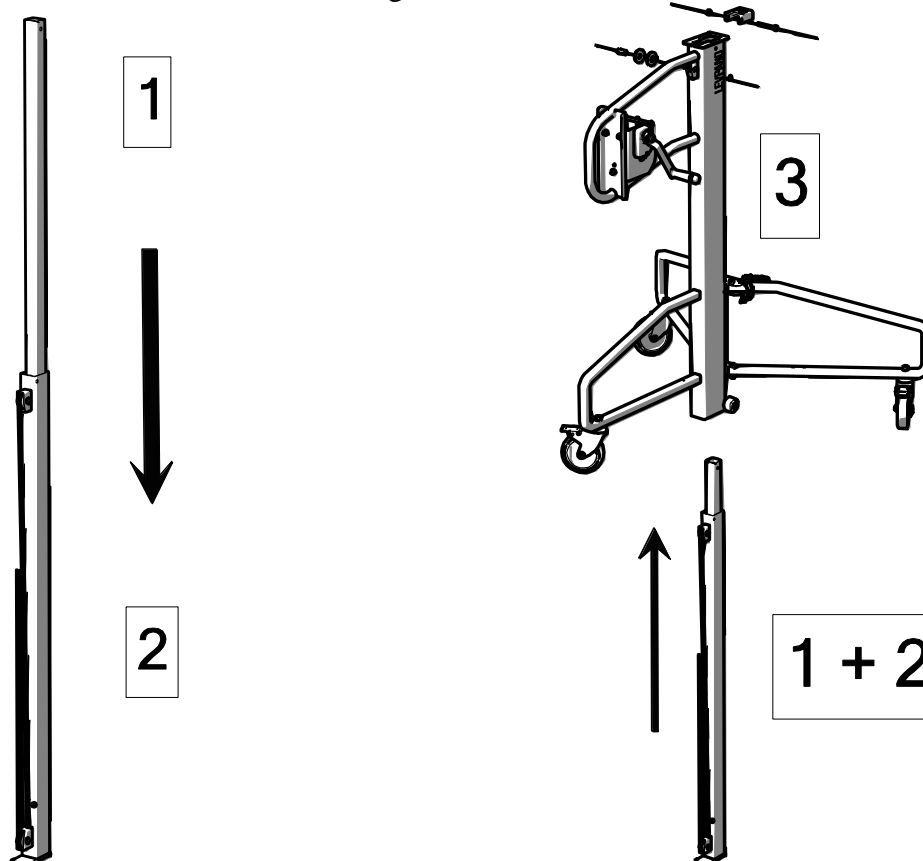
- a) Alvorens de kolommen opnieuw in het onderstel nr. 3 te monteren, de kabelwielen van het onderstel demonteren door de borgring te verwijderen van het uiteinde van de as, om de doorgang van de kabels te vergemakkelijken.
- b) De binnenkolom met de kabels in de tussenkolom nr. 2 glijden, en vervolgens de veiligheidskabels en de trekkabels eerst over de bovenste, en dan over de onderste kabelwielen van de tussenkolom geleiden, zie plan pagina 37.
- c) Het geheel van de kolommen in de LEVPANO® opnieuw monteren terwijl u erop let de kabels niet te knijpen (bewerking “c” dient in de omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd, zie plan pagina 37).  
De 2 kabels in de insparing van de 2 kabelwielen geleiden, die van het onderstel nummer 3 werden verwijderd.
- d) De kabelwielen en hun assen opnieuw monteren, waarbij u erop dient te letten dat de kabels niet over elkaar komen te liggen, en dan de borgringen aanbrengen.
- e) De hogere flens van de tussenkolom opnieuw monteren en het afstellen met behulp van de schroef en de vleugelbout (verrichting “c” te realiseren bij het opnieuw monteren).
- f) De 2 kabels opnieuw op de trommel van de winch monteren waarbij u erop let die niet te kruisen. Met de hand aan de 2 kabels trekken en de kabelklemmen aanbrengen op hun overeenkomstige kabel en er daarbij op letten dat ze onderling op hetzelfde niveau zijn, zoals aangegeven op tekening nummer B (bewerking “b” dient in de omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd). Met behulp van de kruk de kabels op de winch rollen.
- g) Het geheel samengesteld uit de kop, balk en arm op de verlengbuis terug monteren en het geheel blokkeren met behulp van de pen onderaan de kop, dan enkele proeven uitvoeren met het omhoog en het omlaag gaan (onbelast).

### **RAADGEVINGEN:**

- \* De kabels niet over elkaar leggen bij het opnieuw monteren.
- \* Let erop de stand van ieder onderdeel te visualiseren vóór het demonteren om fouten te beperken.

## **G – PRINCIPESHEMA VOOR HET LEGGEN VAN TWEE KABELS**

Opstapelen van de kolommen nr. 1 in nr. 2 en het geheel in nr. 3.



## **H – VERLADEN VAN DE LEVPANO®**

### **1) Verladen van het ene werkterrein naar het andere**

Om het verladen van het ene werkterrein naar het andere te vergemakkelijken, kan de LEVPANO® uit elkaar worden genomen in 2 of 3 onderdelen, naar gelang van het model :

- Het onderstel met de 2 wieltjes onderaan de kolom vergemakkelijkt verplaatsingen (**zie hoofdstuk L op pagina 64**)
- Het geheel samengesteld uit de kop en de balk
- De werkplatformen (LEVPANO® I)

#### **Gewicht van de verschillende elementen :**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Onderstel (uitgerust met 2 wieltjes voor transport)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Kop en dwarsbalk</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Werkplatformen (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

De worm van het handvat waarop de winch bevestigd is maakt het ook mogelijk om het geheel van het onderstel op de schouder te dragen.

### **2) Verplaatsen op het werkterrein**

De LEVPANO® is uitgerust met 3 of 4 wielen, naar gelang van het model, Ø 125 mm, waarvan er 2 uitgerust zijn met een rem.

Het verplaatsingshandvat waarop de winch aangebracht is geeft de gebruiker de mogelijkheid om de LEVPANO® te besturen.

## **I – GARANTIE**

Dit apparaat geniet een garantie tegen fabrieksfouten van 2 jaar vanaf de datum van aankoop vermeld op de factuur van de verkoper.

Om de garantie uit te breiden naar 5 jaar, moet de gebruiker zich inschrijven op de site [www.mobmondelin.fr](http://www.mobmondelin.fr) of via de hieronder staande QR Code.



Om de garantie in te kunnen roepen, moeten de instructies gegeven in de handleiding en in het bijzonder in de paragrafen A, B, C en D stipt in acht genomen worden.

Beschadigingen voortvloeiende uit normale slijtage zoals : wielen, riemschijven, kabels, lier, armschoenen met veer, armbuffers, evenals uit onjuist gebruik of onjuist onderhoud, zijn uitgesloten van de garantie.

Gebreken voortvloeiende uit een ander gebruik dan dat waarvoor de LEVPANO® is ontworpen, te weten het plaatsen van gipsplaten horizontaal aan het plafond, onder helling en verticaal als wand, kunnen niet hersteld worden in het kader van de garantie.

## **J – EINDE LEVENSDUUR VAN DE PRODUCTEN**

De metalen onderdelen moeten van de onderdelen van kunststof worden gescheiden om een hergebruik van de materialen mogelijk te maken volgens de reglementering van kracht.

## **A – AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO E PER L'UTILIZZO**

Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per **la posa delle lastre di gesso**. Ogni altro utilizzo di questo apparecchio è severamente vietato e non potrà in nessun caso impegnare la responsabilità del costruttore.

Non utilizzare questo apparecchio in un luogo aperto sottomesso a venti violenti.

Le ruote di un LEVPANO® devono riposare su un terreno piatto, orizzontale e senza ostacoli importanti.

Ogni modifica dei bracci, ivi compreso per un utilizzo diverso da quello previsto dal costruttore, è vietata.

**Si tratta di un elevatore manuale per la posa di lastre di gesso.**

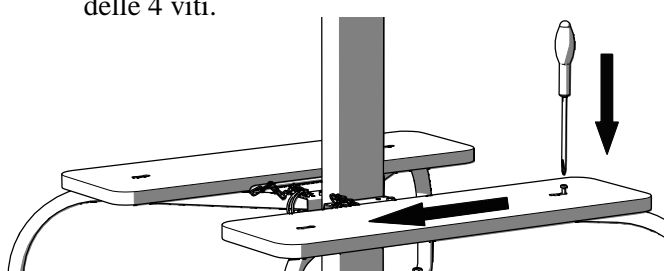
**Leggere con attenzione la scheda segnaletica che si trova sull'apparecchio.**

### **1) Montaggio dei diversi elementi del LEVPANO®**

Procedere alle operazioni qui sotto descritte a seconda che si posseda un LEVPANO® I oppure un LEVPANO® II:

#### **LEVPANO® I Ref. 513000**

#### **LEVPANO® II Ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizionare la base sulle 4 ruote, sistemando i 2 ganci e le 2 chiavette a clip in posizione 1-2 per bloccare il supporto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizionare la base sulle 3 ruote, sistemando le 2 chiavette a clip in posizione 1-2 per bloccare il supporto.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bloccare le 2 ruote munite di freno per facilitare la messa in opera dei pezzi.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizionare le 2 piattaforme di legno introducendo rispettivamente i loro 2 fori sulle viti corrispondenti al loro fissaggio dopo averle leggermente svitare; spostare leggermente le piattaforme, poi fissarle solidamente per mezzo delle 4 viti.</li> </ul>																									
<p><b>NOTA BENE:</b> le 2 piattaforme sono utilizzabili solamente per la posa su soffitti o sotto spioventi.</p>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizionare l'insieme testa e trave sul tubo di prolunga collocato sulla parte alta della piccola colonna. Per eseguire questa operazione, mettersi sul lato opposto rispetto alla manovella dell'argano.</li> <li>- Bloccare l'insieme sul tubo di prolunga per mezzo della chiavetta a clip agganciata alla testa.</li> <li>- Regolare il tubo di prolungamento della testa in funzione dell'altezza di posa necessaria. (Vedere tabella qui aggiunta)</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">Altezza massima di posa, lastra orizzontale (m)</td> <td>3.50</td> <td>3.60</td> <td>3.70</td> <td>3.80</td> <td>3.90</td> <td>4.00</td> <td>4.10</td> <td>4.20</td> <td>4.30</td> <td>4.40</td> <td>4.50</td> </tr> <tr> <td>Altezza di carico per posa orizzontale (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sbloccare i 4 bracci pieghevoli che si trovano sulla trave, spiegarli e bloccarli per mezzo delle viti e dei dadi ad alette.</li> <li>- Montare la manovella sull'argano (vedere avvertenze per il montaggio della manovella pagina 42).</li> </ul>		Altezza massima di posa, lastra orizzontale (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Altezza di carico per posa orizzontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Altezza massima di posa, lastra orizzontale (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Altezza di carico per posa orizzontale (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														

### **2) Regolazione dei bracci pieghevoli**

In funzione della larghezza delle lastre di gesso da posare, regolare i 4 bracci pieghevoli nella posizione corrispondente.

#### **Lastre di 1,20 m di larghezza**

Conservare la regolazione iniziale (A), vale a dire i 4 bracci spiegate e gli arresti retrattili montati sui bracci più lunghi.

#### **Lastre di 0,90 m di larghezza**

Svitare i due dadi che si trovano alla base del disco di rotazione per rimuovere le viti (B).

Ritirare l'insieme trave, bracci e prolunghie, ruotarlo su un mezzo giro (C) e rimetterlo al suo posto.

Riavvitare le due viti e stringere moderatamente i dadi per conservare il gioco necessario alla rotazione dell'insieme trave, bracci e prolunghie.

Procedere allo smontaggio dei 2 arresti retrattili e montarli all'estremità degli altri 2 bracci.

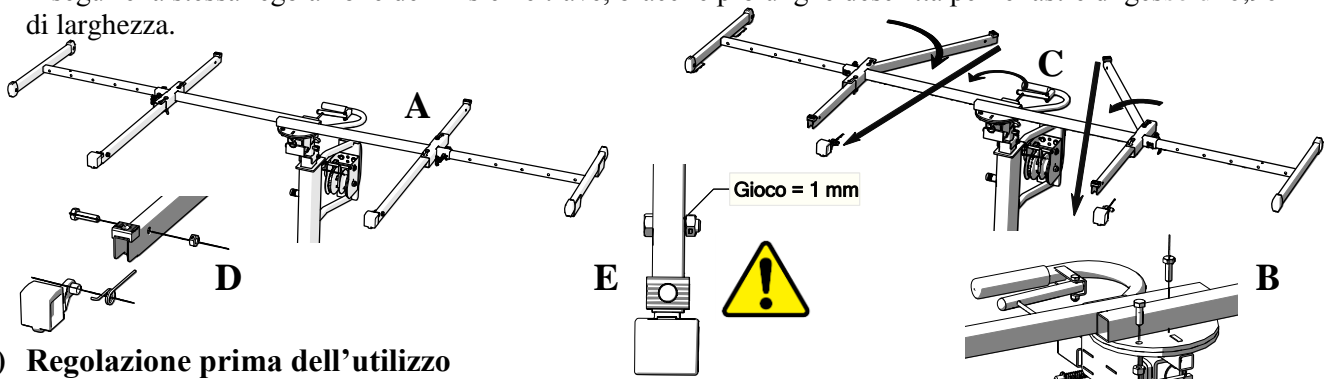


Procedere al fissaggio dei 2 arresti retrattili per mezzo delle viti e dei dadi (D), lasciando un gioco di 1 mm durante lo stringimento del dado per il buon funzionamento degli arresti retrattili (E).

Sbloccare i 2 bracci più lunghi, abbassarli e bloccarli in questa posizione.

**Lastre di 0,60 m di larghezza**

Eseguire la stessa regolazione dell'insieme trave, bracci e prolunghe descritta per le lastre di gesso di 0,90 m di larghezza.



**3) Regolazione prima dell'utilizzo**

Posizionare le prolunghe in funzione della dimensione delle lastre, secondo la tabella sottostante:

Regolazione delle prolunghe	Lunghezza della lastra da posare
3100 mm	3200 mm e posa sotto spioventi
2900 mm	3000 mm a 3100 mm
2700 mm	2800 mm a 2900 mm
2500 mm	2600 mm a 2700 mm
2300 mm	2400 mm a 2500 mm
2100 mm	2200 mm a 2300 mm
1900 mm	2000 mm a 2100 mm
1700 mm	1800 mm a 1900 mm
1500 mm	1600 mm a 1700 mm
1300 mm	Chiusura delle prolunghe

Bloccare le prolunghe nella posizione corrispondente per mezzo delle spine a clip.

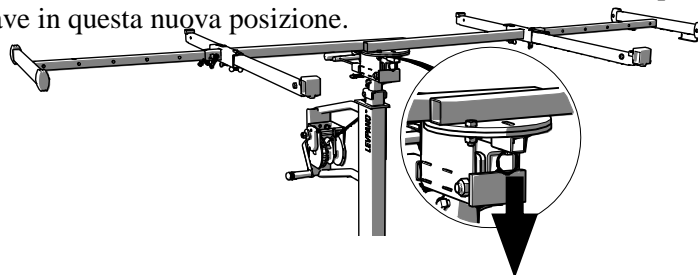
Posizionare le lastre in modo da ripartire il carico in modo uniforme.

Altezza di carico min.: 0,82 m.

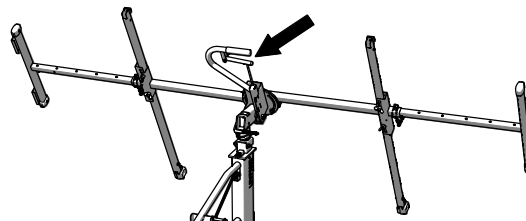
Altezza massima di posa all'orizzontale (o su soffitto): 4,5 m

**4) Posa all'orizzontale (o su soffitto)**

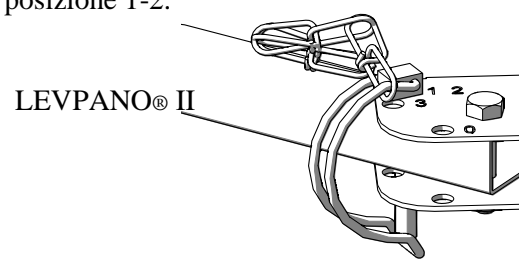
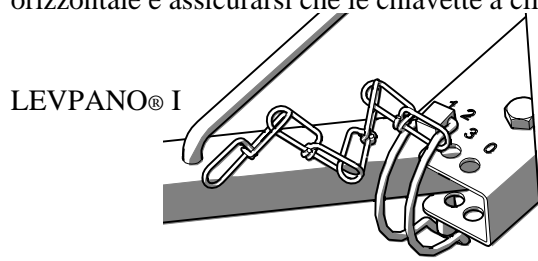
Per la posa all'orizzontale, l'utilizzatore dovrà assicurarsi che la trave si trovi nella posizione indicata dall'immagine sottostante; in caso contrario, sbloccare la base della trave per farla ruotare di un quarto di giro, poi bloccare la trave in questa nuova posizione.



Azionare la leva che si trova sulla manopola di manovra per inclinare la trave.



Verificare che i piedi situati sul lato anteriore dell'apparecchio siano correttamente regolati per la posa orizzontale e assicurarsi che le chiavette a clip siano in posizione 1-2.



Caricare la lastra sui bracci, con questi ultimi in posizione inclinata.

Riportare la trave e la lastra di gesso in posizione orizzontale per mezzo della manopola di manovra e procedere al sollevamento delle colonne per installare la lastra di gesso.

Durante la posa orizzontale (o su soffitto) e dopo aver riportato l'insieme in posizione orizzontale, è possibile sbloccare il posizionamento della trave, al fine di permetterne la rotazione su un'ampiezza di circa 90° attorno al suo asse.

Questa rotazione della trave offre all'utilizzatore la possibilità di regolare il posizionamento della lastra sul soffitto.

### 5) Posa sotto spioventi

Caricare la lastra sui bracci, con questi ultimi in posizione inclinata.

Riportare la trave e la lastra di gesso in posizione orizzontale per mezzo della manopola di manovra e procedere al sollevamento delle colonne per installare la lastra di gesso.

Durante la posa orizzontale (o su soffitto) e dopo aver riportato l'insieme in posizione orizzontale, è possibile sbloccare il posizionamento della trave, al fine di permetterne la rotazione su un'ampiezza di circa 90° attorno al suo asse.

Questa rotazione della trave offre all'utilizzatore la possibilità di regolare il posizionamento della lastra sul soffitto.

Girare l'estensione di braccio rif. PR0285 (vedere pagina 1 o 3) affinché gli arresti si trovino verso l'alto per ricevere la lastra.

Caricare la lastra sui bracci, con questi ultimi in posizione inclinata.

Procedere al sollevamento delle colonne, al fine di portare la parte più alta della lastra di gesso a contatto con l'imbottitura di rivestimento, poi continuare a girare la manopola dell'organo fino a quando la lastra non sarà nella sua posizione definitiva sotto l'imbottitura di rivestimento ed eseguirne il fissaggio.

### 6) Posa alla verticale (o in tramezzo)

Per la posa delle lastre di gesso alla verticale (o in tramezzo), eseguire la stessa regolazione della trave che per la posa sotto spioventi.

Azionare la leva collocata sulla manopola di manovra per inclinare la trave.

Regolare i due piedi situati sul lato anteriore dell'apparecchio, bloccando le chiavette a clip in posizione 3.

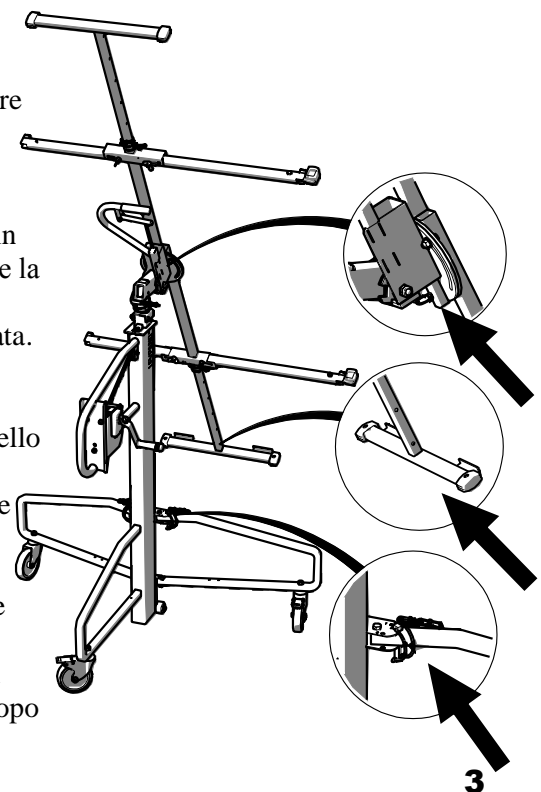
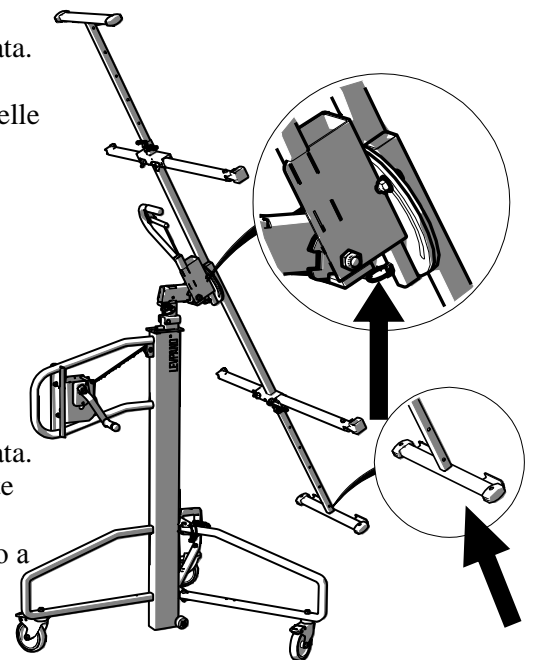
Ruotare la prolunga del braccio rif. PR0285 (vedi pagina 1 o 3), in modo che gli arresti metallici si trovino verso l'alto per accogliere la lastra.

Caricare la lastra sui bracci, con questi ultimi in posizione inclinata.

Dopo aver avvicinato l'apparecchio ai montanti sui quali sarà collocata la lastra di gesso, l'utilizzatore dovrà azionare la leva situata sulla manopola di manovra, al fine di far uscire il chiavistello dal suo vano, permettendo così lo spostamento della trave e della lastra di gesso in posizione verticale, in modo da poterla collocare sui montanti. Continuare a girare la manopola dell'organo per portare la parte più alta della lastra a contatto con il soffitto.

Bloccare il LEVPANO® azionando i freni della ruota e procedere poi al fissaggio della lastra sui montanti.

Prevedere uno spazio sufficiente tra la parte bassa della lastra e il pavimento, per poter rimuovere gli arresti metallici del braccio dopo il fissaggio della lastra.



### 7) Utilizzo delle piattaforme del LEVPANO® I

Come indicato nel precedente paragrafo 1, le piattaforme fornite con il LEVPANO® I possono essere utilizzate in occasione della posa di lastre di gesso al fine di fissare le stesse al soffitto o sotto spioventi.

In caso di utilizzo, queste piattaforme dovranno essere solidamente fissate al telaio per mezzo delle 4 viti e dadi.

## **B – REGOLE DI SICUREZZA**

Accertarsi che :

**LEVPANO® I Ref. 513000**

**LEVPANO® II Ref. 514000**

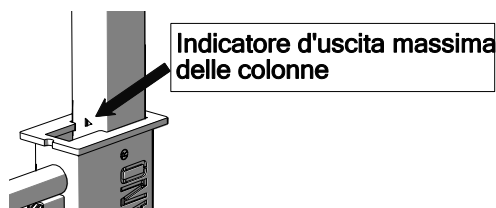
- In caso di utilizzo delle piattaforme di legno, le stesse siano solidamente fissate al telaio	
- Tutti gli elementi siano perfettamente assemblati, - Niente venga a disturbare il buon funzionamento del LEVPANO®, - Prima di alzare un carico: <ul style="list-style-type: none"><li>○ Far funzionare il LEVPANO® e verificare lo stato generale dell'apparecchio.</li><li>○ Verificare il corretto funzionamento dei chiavistelli di testa.</li><li>○ accertarsi per bene del buon avvolgimento dei cavi sui tamburi dell'argano, nonché della loro posizione nella gola delle relative pulegge.</li><li>○ verificare che i cavi siano ben paralleli all'interno delle colonne, al fine di permettere un buon funzionamento dell'insieme.</li><li>○ bloccare le 2 ruote munite di freno.</li><li>○ verificare lo stato di pulizia delle colonne.</li></ul>	

**Smettere di girare la manovella dell'argano quando appare l'indicatore situato nella parte inferiore della colonna intermediaria.**

### **DIVIETI:**

**Non utilizzare il LEVPANO®:**

- **Oltre il carico massimo d'utilizzo (75 kg)**
- **In caso di rottura di un cavo**
- **Oltre l'altezza massima di posa (in funzione della regolazione scelta per il tubo di testa)**



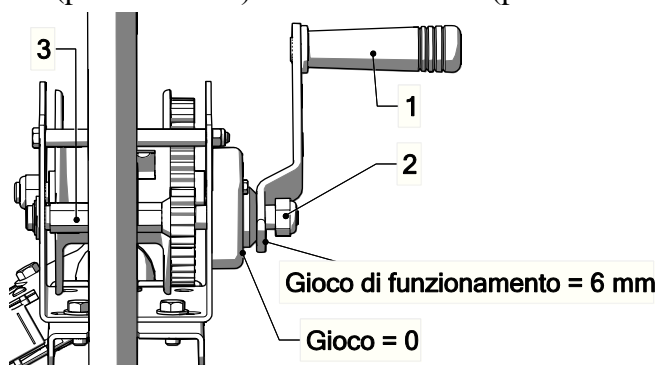
**Non sostare sotto il carico.**

**Durante l'utilizzo del LEVPANO®, rispettare le regole d'igiene e di sicurezza del lavoro.**

## **C – MONTAGGIO DELLA MANOVELLA DELL'ARGANO**

NOTA : Per ragioni di comodità e di sicurezza durante il trasporto, la manovella dell'argano (punto di rif. 1) viene consegnata smontata e il dado-freno (punto di rif. 2) montato sull'asse (punto di rif. 3).

**Avvertenze per il montaggio della manovella**



- 1) Togliere il dado-freno (punto di rif. 2) dall'asse (punto di rif. 3)
- 2) Prendere la manopola (punto di rif. 1) ed avvitare a fondo sull'asse (punto di rif. 3) (**senza forzare**), in modo che non vi sia alcun gioco (vedere schema : Gioco = 0)
- 3) Mantenere l'argano e la manovella in tale posizione (Gioco = 0), quale che sia la posizione angolare della manopola.
- 4) Montare il dado-freno (punto di rif. 2) sull'asse (punto di rif. 3)
- 5) Mantenendo la posizione della manovella rispetto all'argano come indicato al punto 3, immobilizzare al tempo stesso l'asse (punto di rif. 3) con l'ausilio di una pinza oppure con una chiave fissa da 16 e bloccare il dado-freno (punto di rif. 2) con una chiave fissa da 19.
- 6) Una volta montato correttamente l'insieme, si deve avere un gioco di funzionamento tra la manovella (punto di rif. 1) e il dado (punto di rif. 2), di circa 6 mm.

## **D – MANUTENZIONE DEL LEVPANO®**

### **1) Manutenzione generale**

Verificare periodicamente gli elementi sottostanti, secondo le indicazioni fornite dalla seguente tabella:

ELEMENTI	FREQUENZA		TIPO DI VERIFICA		
	Settimanale	Mensile	Esame visivo	Prova	Lubrificazione
- Lo stato de cavi, delle pulegge e degli assi della puleggia,		X	X	X	
- Lo stato dei respingenti di gomma e degli arresti amovibili,	X		X		
- Lo stato dei chiavistelli di oscillazione e rotazione	X		X	X	
- Lo stato delle ruote e il funzionamento dei freni della ruota,	X		X	X	
- I fissaggi e i serraggi,		X	X		
- Lo stato di pulizia delle colonne	X		X	X	
- Stato e funzionamento dell'organo (vedere § 2)	X		X	X	X
- Stato e funzionamento della testa (vedere § 3)		X	X	X	X

E sostituire, se necessario.

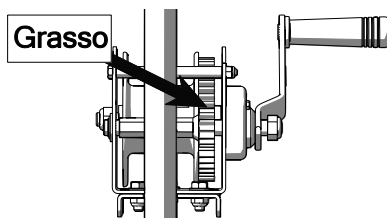
Qualsiasi cavo difettoso deve venir sostituito con un cavo di origine.

Caratteristiche dei cavi: diametro 3 mm, composizione 7 x 19 fili, carico di rottura effettiva: 5.75 KN)

### **2) Manutenzione dell'organo:**

L'organo necessita di una manutenzione regolare a cura di un servizio competente, la periodica pulitura assicura una durata di vita più lu.

- Non lavorare mai con un cavo difettoso.
- Conservare ben lubrificati i pignoni, i cuscinetti e l'asse della bobina. Impiegare un grasso di tipo Molydal N° 3790.



- Conservare l'organo in un buono stato di funzionamento. Particolari meccanici non mantenuti possono causare determinati problemi di funzionamento o addirittura determinati infortuni.

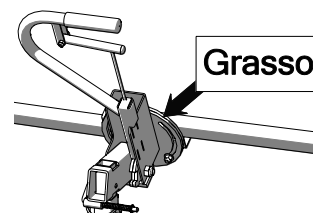
### **3) Manutenzione della testa:**

La testa necessita di una pulitura periodica.

Verificare la presenza di un gioco sufficiente per la rotazione reciproca dei dischi.

Conservare sempre i due dischi di rotazione in uno stato di lubrificazione ottimale.

Impiegare un grasso di tipo Molydal N° 3790.



## **E - GUIDA PER LA RIPARAZIONE DEI GUASTI**

In presenza di palese anomalia del LEVPANO®, passare in rassegna i punti seguenti prima di eseguire una richiesta di riparazioni, adottando tutte le precauzioni di sicurezza necessarie, in particolare l'utilizzo di casco, occhiali e guanti.

Se l'apparecchio rimane bloccato in posizione alta, prima di ogni intervento tale da permetterne lo sblocco, assicurarsi che la lastra di gesso sia fissata al soffitto oppure immobilizzarla con appositi puntelli.

DIFFICOLTA'	CAUSA POSSIBILE	CORREZIONE
Apparecchio bloccato in posizione alta	- Freno bloccato	Allentare la manovella e rimetterla in contatto
	- Cavi rimasti incastrati e / o rovinati	Controllare il passaggio dei cavi e lo stato degli stessi
	- Colonne bloccate	Verificare lo stato di pulizia delle colonne
Discesa libera senza freno	- Eccesso di grasso dell'argano	Sgrassare la rondella del freno e l'appoggio
	- Serraggio del freno	Mettere a contatto la manovella e la rondella del freno
	- Rondella del freno fuori servizio	Verificare lo stato della rondella
Salita difficile	- Presenza di corpi estranei	Pulire l'apparecchio
L'apparecchio non si blocca in una delle sue posizioni di regolazione	- Un chiavistello rimane bloccato	Pulire i chiavistelli
	- I dischi di rotazione della trave sono bloccati	Allentare i dischi di rotazione, lubrificare i lati in contatto e stringere nuovamente i dischi, lasciando un gioco sufficiente per il loro funzionamento

#### NOTA :

- Se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza in Garanzia
- Per qualsivoglia ordinazione di pezzi staccati, far riferimento alla vista esplosa, pagina 1, per il LEVPANO® I, oppure pagina 3 per il LEVPANO® II

## **F – PROCEDURA DI CAMBIO DEI DUE CAVI**

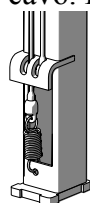
### **Materiale necessario :**

- 1 chiave fissa da 8
- 1 chiave fissa da 10
- 1 pinza
- 1 pinza per anelli
- 1 kit di ricambio cavi con contera rif. PR 0012 composto di : 2 cavi universali e una molla.

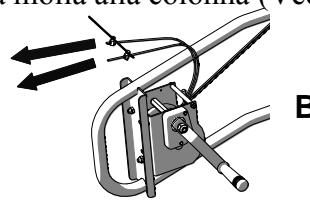
### **1) Smontaggio dei cavi di trazione e di sicurezza**

- In posizione di lavoro, rimuovere l'insieme testa, trave e braccio dal tubo di prolunga della testa, dopo aver ritirato la chiavetta a clip collocata alla base della testa.
- Svolgere interamente i 2 cavi dell'argano (tirando manualmente su questi ultimi). I 2 cavi vengono fissati sulla bobina dell'argano con l'ausilio di 2 morsetti. Ritirare i 2 morsetti all'esterno della bobina e poi, grazie alle chiavi fisse da 8 e da 10, svitare i 2 morsetti. I 2 cavi vengono in tal modo liberati.
- Sbloccare il dado-freno H M8 e togliere la vite H M8 x 65 onde togliere la flangia superiore della colonna intermedia e liberare le colonne dell'intelaiatura.
- Ritirare l'insieme colonna interna rif. 1 e colonna intermedia rif. 2 (con i cavi). Posizionare orizzontalmente questo insieme su 2 cavalletti (vedere piano pagina 45).
- Sconnettere la colonna interna rif. 1 dalla colonna intermedia rif. 2 (vedere piano pagina 45).
- Togliere il cavo di trazione usurato del supporto di agganciamento dei cavi. Sostituire quest'ultimo con il cavo nuovo (vedere disegno, punto di rif. A)
- Con l'ausilio di una pinza, scostare il doppino dalla molla onde disimpegnare la molla dalla colonna.

Sostituire il cavo di sicurezza usurato con il cavo nuovo, fissando uno dei doppini della molla nuova al doppino del cavo. Fissare l'altro doppino della molla alla colonna (Vedere piano punto di rif. A)



A



B

## 2) Rimontaggio dei cavi

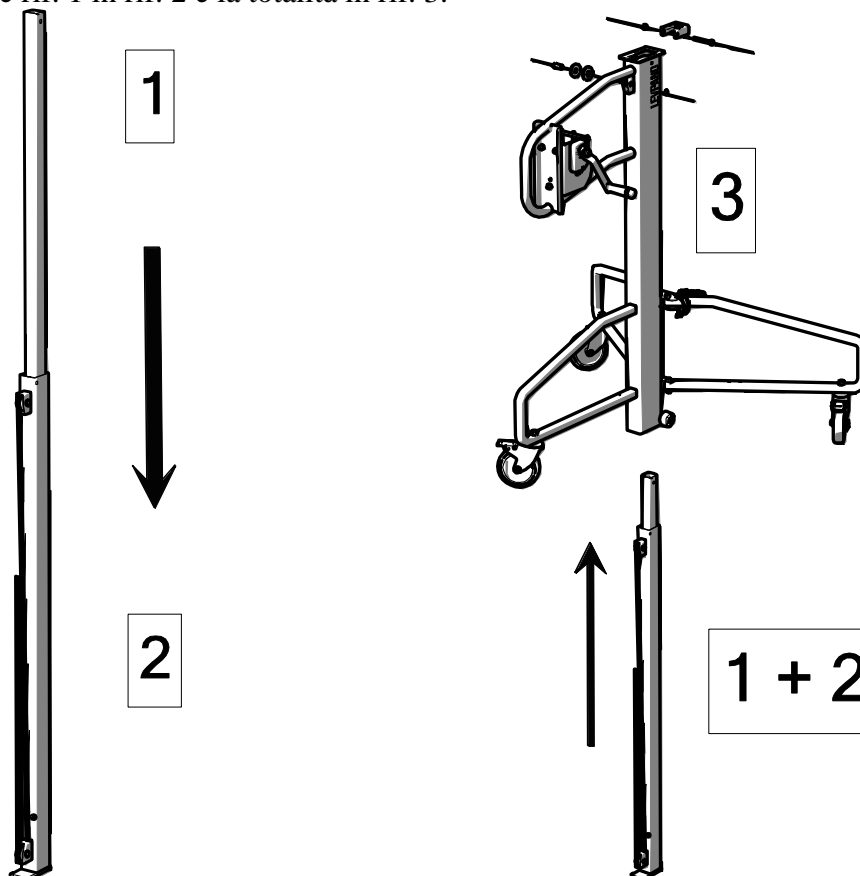
- a) Prima di rimontare le colonne nell'intelaiatura rif. 3, procedere allo smontaggio delle pulegge dell'intelaiatura rimuovendo gli anelli seeger situati all'estremità dell'asse, al fine di semplificare il passaggio dei cavi.
- b) Far scivolare la colonna interna con i cavi nella colonna intermedia rif. 2, poi far passare i cavi di sicurezza e di trazione sulle pulegge, prima superiori e poi inferiori, della colonna intermedia (vedi schema a pagina 45).
- c) Rimontare l'insieme colonna nel LEVPANO® avendo cura di non pizzicare i cavi (operazione "d" da realizzare nell'ordine inverso, vedere piano pagina 45). Far passare i 2 cavi nel vano delle 2 pulegge rimosse dall'intelaiatura rif. 3.
- d) Procedere al rimontaggio delle pulegge e del loro asse, facendo attenzione a non accavallare i cavi, poi rimettere gli anelli seeger al loro posto.
- e) Rimontare la flangia superiore della colonna intermedia e fissarla con la vite ed il dado (operazione "c" da realizzare in rimontaggio)
- f) Rimontare i 2 cavi sulle bobine dell'argano badando a non incrociarle, tirare manualmente sui 2 cavi e fissare i morsetti sul loro cavo rispettivo. Questi devono trovarsi al stesso livello uno rispetto all'altro, come indicato sul disegno, punto di rif. B (operazione "b" da realizzare nell'ordine inverso). Con l'ausilio della manovella, avvolgere i cavi sull'argano.
- g) Rimontare l'insieme testa, trave e braccio sul tubo di prolunga della testa e bloccare il tutto per mezzo della chiavetta a clip collocata alla base della testa; eseguire alcuni test di sollevamento e abbassamento (a vuoto).

### CONSIGLI:

- \* Non accavallare i cavi all'atto del rimontaggio.
- \* Badare di ben visualizzare la posizione di ciascun pezzo prima dello smontaggio, in modo da limitare gli errori.

## G – SCHEMA DI PRINCIPIO DEL PASSAGGIO DEI DUE CAVI

Empilage delle colonne rif. 1 in rif. 2 e la totalità in rif. 3.



## **H – MANUTENZIONE DEL LEVPANO®**

### **1) Manutenzione tra due cantieri**

Per semplificare il trasporto tra due cantieri, il LEVPANO® si scompone in 2 o 3 elementi, secondo il modello :

- L'intelaiatura munita di 2 ruote alla base della colonna ne semplifica lo spostamento (**vedi capitolo L, pagina 64**)
- L'insieme testa e trave
- Le piattaforme di lavoro (LEVPANO® I)

#### **Peso dei vari elementi :**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Intelaiatura (munita di 2 ruote per il trasporto)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Testa e trave</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Piattaforme di lavoro (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

La forma data all'impugnatura di manovra sulla quale è fissato l'argano permette inoltre di portare a spalla l'insieme intelaiatura.

### **2) Manutenzione sul cantiere**

Il LEVPANO® è munito di 3 o 4 ruote Ø 125 mm, secondo il modello, 2 delle quali munite di freni. L'impugnatura di manovra sulla quale è fissato l'argano permette all'utilizzatore di occuparsi della guida del LEVPANO®.

## **I – GARANZIA**

Questo apparecchio è garantito contro i vizi di fabbricazione per una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto indicata sulla fattura del rivenditore.

Per usufruire di un'estensione di garanzia a 5 anni, l'utilizzatore dovrà iscriversi sul sito [www.mobmondelin.fr](http://www.mobmondelin.fr) o per mezzo del QR Code sottostante.



Per l'applicazione della garanzia, si dovranno scrupolosamente rispettare le istruzioni indicate nel manuale di utilizzo, in particolare quelle dei paragrafi A, B, C e D.

I deterioramenti causati dall'usura normale a ruote, pulegge, cavi, argano, zoccoli dei bracci con molla e respingenti dei bracci, da un utilizzo o una manutenzione non corretti o da un sovraccarico non sono mai coperti dalla garanzia.

In caso di guasto causato da un utilizzo diverso da quelli per il quale il LEVPANO® è stato previsto, ossia la posa di lastre di gesso all'orizzontale su soffitti, sotto spioventi o alla verticale in tramezzi, la riparazione dell'apparecchio non potrà essere coperta dalla garanzia.

## **J – FINE DI VITA DEI PRODOTTI**

È necessario separare i pezzi metallici dai componenti in materia plastica, al fine di assicurare il riciclaggio conformemente alla regolamentazione in vigore.

## A – INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE UTILIZACIÓN

Este aparato se ha concebido exclusivamente para **la colocación de carton-yeso**. Cualquier otra utilización del aparato se halla estrictamente prohibida y no lleva aparejada la responsabilidad del fabricante.

Velar por no utilizar este aparato en un lugar abierto expuesto a vientos violentos.

Las ruedas de un elevador LEVPANO® deben descansar en un suelo horizontal y plano, sin obstáculos significativos. Está prohibida cualquier modificación de los brazos, incluidas las destinadas a una utilización distinta de la prevista por el fabricante.

**Su designación es un elevador manual para la colocación de cartones-yeso.**

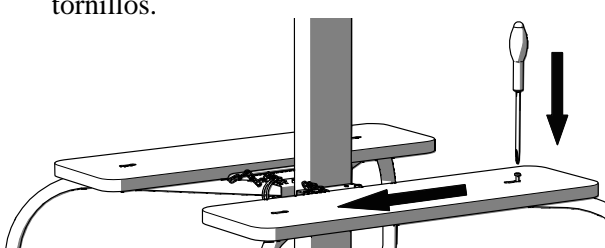
**Leer atentamente el descriptivo que aparece en el aparato.**

### 1) Montaje de los diferentes elementos del LEVPANO®

En función de que se posea el modelo LEVPANO® I o el LEVPANO® II, proceda a las operaciones siguientes:

#### LEVPANO® I Ref. 513000

#### LEVPANO® II Ref. 514000

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colocar la base sobre las 4 ruedas, situando los 2 ganchos, así como los 2 pasadores, en posición 1-2, a fin de inmovilizar el travesaño.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colocar la base sobre las 3 ruedas, situando los 2 pasadores en posición 1-2, a fin de inmovilizar el travesaño.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bloquear las 2 ruedas que disponen de freno para facilitar el montaje de las piezas.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instalar las 2 plataformas de madera introduciendo respectivamente sus 2 orificios en los tornillos que corresponden a su fijación después de haberlos desatornillado un poco. Desplazar ligeramente las plataformas y a continuación fijarlas firmemente con los 4 tornillos.</li> </ul>																									
<p><b>NOTA:</b> Las dos plataformas se utilizan únicamente para la colocación en techo o en posición inclinada.</p>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colocar la unidad formada por cabeza y viga en el tubo alargador situado en la parte superior de la pequeña columna. Para llevar a cabo esta operación, situarse en el lado opuesto a la manivela del torno.</li> <li>- Inmovilizar esta unidad en el tubo alargador con ayuda del pasador que va unido a la cabeza.</li> <li>- Ajustar el tubo alargadera de cabeza según la altura de colocación necesaria. (Ver tabla a continuación)</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="text-align: left;">Altura máxima de colocación, placa horizontal (m)</td> <td>3.50</td> <td>3.60</td> <td>3.70</td> <td>3.80</td> <td>3.90</td> <td>4.00</td> <td>4.10</td> <td>4.20</td> <td>4.30</td> <td>4.40</td> <td>4.50</td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;">Altura de carga para colocación horizontal (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Desbloquear los 4 brazos plegables que equipan la viga, desplegarlos y bloquearlos con los tornillos y tuercas de orejas.</li> <li>- Montar la manivela sobre el torno de mano (ver instrucciones de montaje página 50).</li> </ul>		Altura máxima de colocación, placa horizontal (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Altura de carga para colocación horizontal (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Altura máxima de colocación, placa horizontal (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Altura de carga para colocación horizontal (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														

### 2) Ajuste de los brazos plegables

En función de la anchura de las placas de yeso que deben colocarse, ajustar los 4 brazos plegables en la posición correspondiente.

#### **Placas de 1,20 m de anchura**

Conservar el ajuste inicial (A), es decir, los 4 brazos desplegados y los topes retráctiles montados en los brazos más largos.

#### **Placas de 0,90 m de anchura**

Aflojar las dos tuercas situadas en base del disco de pivotamiento, a fin de retirar los tornillos (B).

Retirar la unidad formada por viga, brazos y alargamientos, girarla efectuando una media vuelta (C) y volver a posicionarla.

Colocar de nuevo en su posición los dos tornillos y apretar las tuercas con moderación, a fin de mantener el juego necesario para el pivotamiento de esta unidad de viga, brazos y alargamientos.



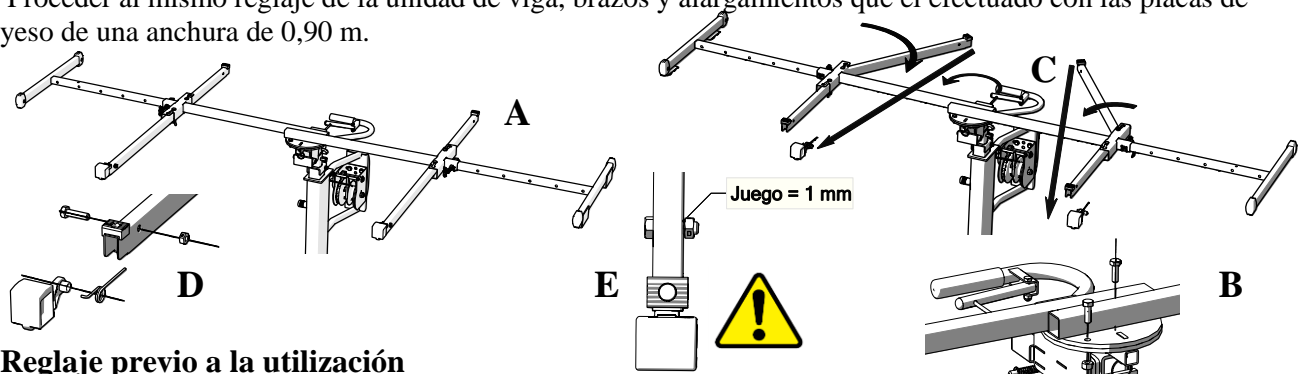
Desmontar los 2 topes retráctiles y montarlos en el extremo de los otros 2 brazos.

Fijar los 2 topes retráctiles con ayuda de los tornillos y tuercas (D), respetando un juego de 1 mm en el apriete de la tuerca para el buen funcionamiento de los topes retráctiles (E).

Desbloquear los 2 brazos más largos, bajarlos, y a continuación cerrarlos en esta posición.

**Placas de 0,60 m de anchura**

Proceder al mismo reglaje de la unidad de viga, brazos y alargamientos que el efectuado con las placas de yeso de una anchura de 0,90 m.



**3) Reglaje previo a la utilización**

Colocar las prolongaciones en función de la dimensión de las placas según lo indicado en la siguiente tabla:

Ajuste de las prolongaciones	Longitud de la placa que debe colocarse
3100 mm	3200 mm y colocación en plano inclinado
2900 mm	3000 mm a 3100 mm
2700 mm	2800 mm a 2900 mm
2500 mm	2600 mm a 2700 mm
2300 mm	2400 mm a 2500 mm
2100 mm	2200 mm a 2300 mm
1900 mm	2000 mm a 2100 mm
1700 mm	1800 mm a 1900 mm
1500 mm	1600 mm a 1700 mm
1300 mm	Cierre de las prolongaciones

Bloquear las alargaderas en la posición correspondiente con los clips pasadores.

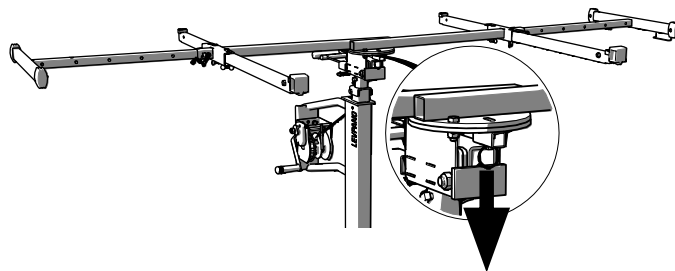
Colocar las placas de modo que la carga quede distribuida de manera uniforme.

Altura de carga mínima: 0.82 m.

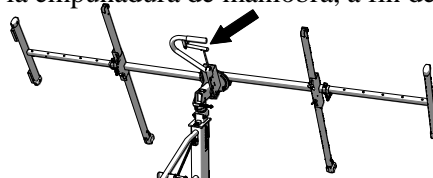
Altura máxima de colocación en horizontal (o en techo): 4,5 m.

**4) Colocación en horizontal (o en techo)**

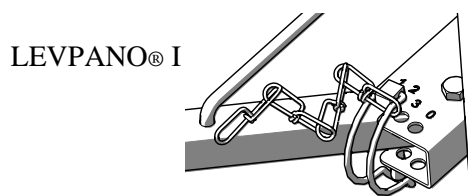
Para la colocación en horizontal, el operador se asegurará de que la viga se encuentre perfectamente situada en la posición que se ilustra en la vista siguiente. En caso contrario, desbloquear la base de la viga para hacerla pivotar un cuarto de giro y a continuación bloquear la viga en esta nueva posición.



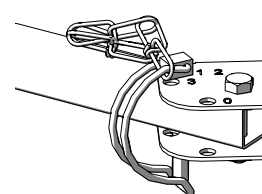
Accionar la palanca situada en la empuñadura de maniobra, a fin de inclinar la viga.



Comprobar que los pies situados en la parte delantera del aparato están debidamente regulados para la colocación en horizontal, asegurándose de que los pasadores de clip se encuentran en la posición 1-2.



LEVPANO® II



Acto seguido, proceder al cambio de la placa en los brazos, manteniéndose éstos en posición inclinada. Volver a colocar la viga y la placa de yeso en posición horizontal con ayuda de la empuñadura de maniobra y proceder a la elevación de las columnas, a fin de colocar en su lugar la placa de yeso. Durante la colocación horizontal (o en techo) y tras haber vuelto a poner la unidad en posición horizontal, es posible desbloquear el posicionamiento de la viga, a fin de posibilitar el pivotamiento de la misma en una amplitud de casi el 90° alrededor de su eje de pivotamiento. Este pivotamiento de la viga ofrece al operador la posibilidad de ajustar el posicionamiento de placa en el techo.

### 5) Colocación de techos inclinados

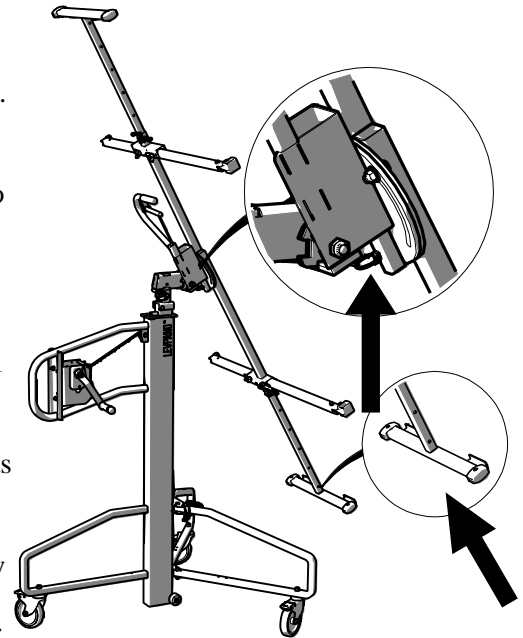
Para la colocación de las placas de yeso en posición inclinada, desbloquear la base de la viga, a fin de hacerla pivotar un cuarto de giro, y a continuación bloquear la viga en esta nueva posición. Accionar la palanca situada en la empuñadura de maniobra, a fin de inclinar la viga.

Comprobar que los pies situados en la parte delantera del aparato están correctamente regulados para la colocación en posición inclinada, asegurándose de que los pasadores de clip se encuentran exactamente en la posición 1-2. En caso contrario, proceder a dicho ajuste.

Dar la vuelta a la ampliación del brazo ref. PR0285 (ver página 1 o 3) para que los topes se encuentren hacia arriba para recibir la placa.

A continuación, proceder a cargar la placa en los brazos, mientras éstos permanecen en posición inclinada.

Proceder a la elevación de las columnas, a fin de poner el extremo de la placa de yeso en contacto con los revestimientos, y luego seguir girando la manivela del torno hasta que la placa se halle en su posición definitiva bajo los revestimientos y proceder a su fijación.



### 6) Colocación en vertical (o en tabique)

Para la colocación de placas de yeso en vertical (o en tabique), proceder a la misma regulación de la viga que para la colocación en techo inclinado.

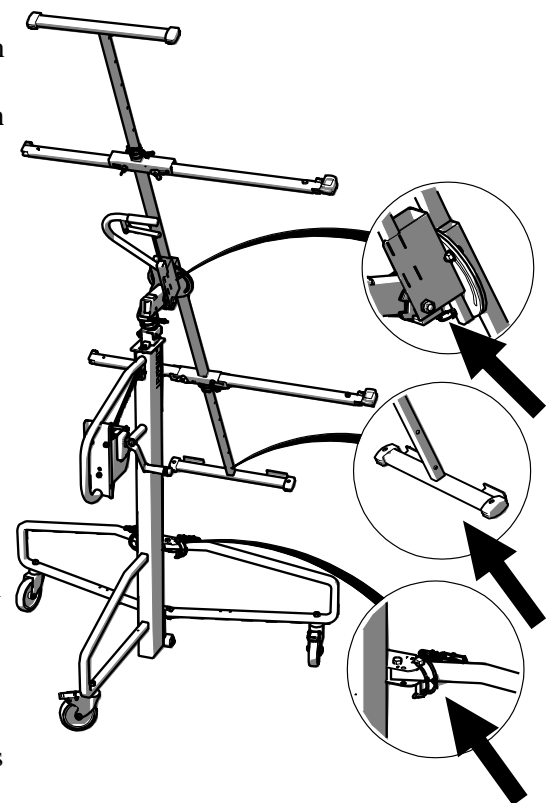
Accionar la palanca situada en la empuñadura de maniobra, a fin de inclinar la viga.

Regular los dos pies situados en la parte delantera del aparato, introduciendo los pasadores en la posición 3.

Hacer girar el alargamiento de brazo ref. PR0285 (ver páginas 1 ó 3), a fin de que los topes metálicos se sitúen hacia arriba para acoger la placa.

A continuación, proceder a la carga de la placa en los brazos, mientras éstos permanecen en posición inclinada.

Tras haber acercado el aparato a los montantes en los cuales se colocará la placa de yeso, el operador accionará la palanca situada en la empuñadura de maniobra al objeto de liberar el bloqueo de su alojamiento y de ese modo permitir la inclinación de la viga y de la placa de yeso a la posición vertical, a fin de posicionarla sobre los montantes. Seguir girando la manivela del torno para poner el extremo de la placa en contacto con el techo. Inmovilizar el LEVPANO® accionando los frenos de rueda y a continuación proceder a la fijación de la placa en los montantes. Prever un espacio suficiente entre la parte baja de la placa y el suelo para liberar la retirada de los topes metálicos del brazo tras la fijación de la placa.



3

### 7) Utilización de las plataformas del LEVPANO® I

Tal y como se indica en el anterior párrafo 1, la plataformas suministradas con el LEVPANO® I pueden utilizarse durante la colocación de los cartones-yeso para fijarlos en el techo o en plano inclinado. En caso de utilización, estas plataformas deben fijarse sólidamente al armazón con 4 tornillos y tuercas.

## **B – NORMAS DE SEGURIDAD**

Asegurarse que:

**LEVPANO® I Ref. 513000**

**LEVPANO® II Ref. 514000**

- Si las plataformas de madera se utilizan se fijarán sólidamente en el bastidor	
- todos los elementos están perfectamente colocados. - nada perturba el buen funcionamiento del LEVPANO®. - antes de levantar una carga : <ul style="list-style-type: none"><li>o Hacer funcionar el LEVPANO® y comprobar el estado general del aparato</li><li>o Asegurarse del correcto funcionamiento de los bloqueos de cabeza.</li><li>o asegurarse que los cables estén bien enrollados en el cilindro del torno de mano y de su posición en la garganta de las poleas correspondientes</li><li>o comprobar al interior de las barras si los cables están paralelos, para asegurar el buen funcionamiento del aparato</li><li>o bloquear las dos ruedas que disponen de freno</li><li>o comprobar que las barras estén bien limpias.</li></ul>	

**Dejar de girar la manivela del torno cuando se visualice el indicador situado en el brazo de la columna intermedia.**

### **PROHIBICIÓN:**

**No utilizar el elevador LEVPANO®:**

- Con una carga superior a la carga máxima de uso (**75 kg**)
- En caso de rotura de un cable
- Por encima de la altura máxima de colocación, según el reglaje elegido del tubo de cabeza



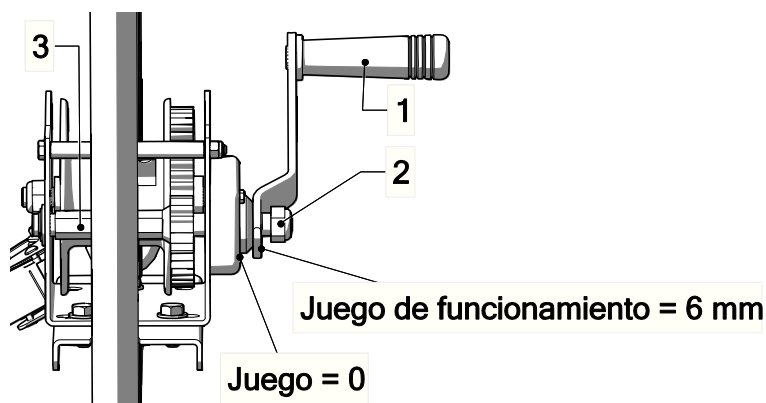
**No permanecer debajo de la carga**

**Durante el uso del elevador LEVPANO®, observar las normas de seguridad e higiene en el trabajo.**

## **C – MONTAJE DE LA MANIVELA DEL TORNO DE MANO**

NOTA: Para asegurar la comodidad y la seguridad durante el transporte, la manivela del torno de mano (Ref. 1) se envía aparte, sin montar y la tuerca (Ref. 2) sobre el eje (Ref. 3).

**Instrucciones de montaje de la manivela**



- 1) Retirar la tuerca (Ref. 2) del eje (Ref. 3)
- 2) Coger la empuñadura (Ref. 1) y rosarla a fondo sobre el eje (Ref. 3) (**sin forzar**), de forma que no exista juego (ver esquema : Juego = 0)
- 3) Mantener el torno y la manivela en esta posición (juego = 0), con independencia de la posición angular de la empuñadura.
- 4) Colocar la tuerca (Ref. 2) sobre el eje (Ref. 3)
- 5) Al tiempo que se mantiene la posición de la manivela en relación al torno, tal como se indica en el apartado 3, inmovilizar el eje (Ref. 3) con ayuda de unas tenazas, o con una llave plana del 16, y bloquear la tuerca de freno (Ref. 2) con una llave plana del 19.
- 6) Una vez todo montado, quedarán unos 6 mm entre la manivela (Ref. 1) y la tuerca (Ref. 2),

## **D – MANTENIMIENTO DEL LEVPANO®**

### **1) Mantenimiento del LEVPANO®**

Verificar periódicamente los elementos que se indican a continuación, de acuerdo con las indicaciones que se facilitan en la tabla siguiente:

ELEMENTOS	PERIODICIDAD		TIPO DE VERIFICACIÓN		
	Semanal	Mensual	Examen visual	Ensayo	Engrase
- El estado de los cables, de las poleas y de los ejes de polea,		X	X	X	
- El estado de los topes y tampones de caucho,	X		X		
- El estado de los bloqueos de inclinación y de pivotamiento	X		X	X	
- El estado de las ruedas y el funcionamiento de los frenos de rueda,	X		X	X	
- Las fijaciones y los aprietes		X	X		
- El estado de limpieza de las columnas	X		X	X	
- Estado del torno y su funcionamiento (ver § 2)	X		X	X	X
- Estado de la cabeza y su funcionamiento (ver § 3)		X	X	X	X

Y reemplazar si es necesario.

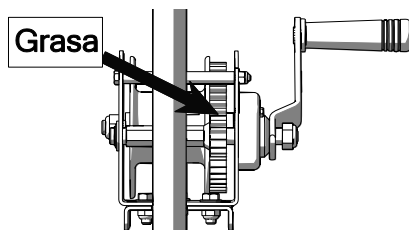
Todo cable defectuoso debe reemplazarse por un cable original.

Características de los cables: diámetro de 3 mm, composición 7 x 19 hilos, carga efectiva de rotura: 5.75 Kn)

### **2) Mantenimiento del torno:**

El torno precisa un mantenimiento regular, que deberá ser llevado a cabo por personal competente, así como una limpieza periódica, que le asegurará una mayor longevidad.

- No trabajar nunca con un cable defectuoso.
- Mantener bien engrasados los piñones, los cojinetes y el eje de bobina. Para ello, utilizar una grasa tipo Molydal N° 3790.



- Mantener el torno en buen estado de funcionamiento. Las piezas mecánicas que no reciban el debido mantenimiento pueden causar problemas de funcionamiento, incluso accidentes.

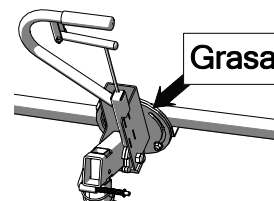
### **3) Mantenimiento de la cabeza:**

La cabeza precisa de una limpieza periódica.

Comprobar que existe un juego suficiente para el pivotamiento de los discos entre sí.

Mantener bien engrasados los dos discos de pivotamiento.

Utilizar una grasa del tipo Molydal N° 3790.



## **E - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si se produjera un fallo aparente en el elevador LEVPANO®, antes de ordenar repararlo conviene revisar los puntos siguientes, adoptando para ello todas las precauciones de seguridad, en particular el uso de casco, gafas y guantes.

Si el aparato se quedara bloqueado en posición alta, antes de proceder a cualquier intervención destinada a desbloquearla, asegurarse de que la placa de yeso se halla bien fijada al techo, o bien inmovilizarla utilizando puntales.

DIFICULTAD	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Aparato bloqueado en posición alta	- Freno bloqueado	Aflojar la manivela y volver a ponerla en contacto
	- Cables atascados y/o estropeados	Verificar el paso de los cables y su estado
	- Columnas bloqueadas	Verificar el estado de limpieza de las columnas
Bajada libre sin freno	- Exceso de grasa en el torno	Desengrasar la arandela de freno y el apoyo
	- Apriete del freno	Poner en contacto la manivela y la arandela de freno
	- Arandela del freno sin función	Comprobar el estado de la arandela
Dificultad en la subida	- Presencia de cuerpos extraños	Limpiar el aparato
El aparato no se bloquea en una de sus posiciones de reglaje	- Hay un bloqueo que permanece inmobilizado	Limpiar los bloqueos
	- Los discos de pivotamiento de la viga están bloqueados	Aflojar los discos de pivotamiento, engrasar las caras que están en contacto y volver a apretar los discos observando un juego de funcionamiento

**NOTA:**

- Si persiste el problema, ponerse en contacto con el Servicio Post-Venta
- Para cualquier pedido de piezas de recambio, remitirse al despiece de la página 1 para el modelo LEVPANO® I, o a la página 3 para el LEVPANO® II

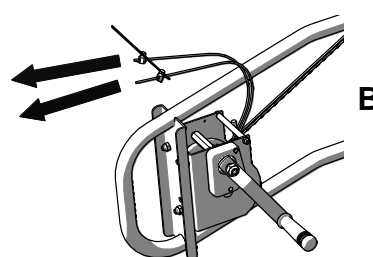
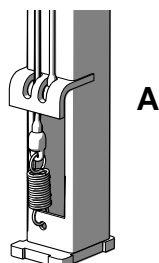
**F – PROCESO DE CAMBIO DE LOS DOS CABLES**

**Material necesario:**

1 llave de 8                      1 llave de 10                      1 pinza                      1 pinza de anillo  
1 kit de recambio de cables con extremo ref. PR 0012 con: 2 cables universales y un muelle.

**1) Desmontaje de cables de tracción y de seguridad**

- En posición de trabajo, retirar la unidad formada por cabeza, viga y brazos del tubo alargador, tras haber extraído el pasador situado en la base de la cabeza.
- Desenrollar totalmente los dos cables del torno de mano. Los dos cables están sujetos al torno de mano. Retirar los dos sujetos cables al exterior de la bovina y con las llaves de 8 y 10, quitarlos, de esta manera se podrán sacar los dos cables.
- Aflojar la tuerca de freno H M8 y retirar el tornillo H M8 x 65 a fin de retirar la flangia superior de la columna intermedia y de liberar las columnas del armazón.
- Retirar el conjunto de la columna interior ref. 1 y columna intermediaria ref. 2 (con los cables). Colocar todo horizontalmente sobre dos caballetes (ver dibujo página 53).
- Sacar la columna interior ref. 1 de la columna intermediaria ref. 2 (ver dibujo página 53).
- Retirar el cable de tracción gastado del soporte engancha-cables. Reemplazarlo por el cable nuevo (véase dibujo ref. A)
- Con una pinza, abrir la hebilla del muelle para separar el muelle de la columna. Reemplazar el cable de seguridad gastado por el nuevo cable sujetando una de las hebillas del muelle nuevo en la hebilla del cable. Sujetar la otra hebilla del muelle a la columna (véase dibujo ref.A)



## **2) Colocación de los cables**

- a) Antes de volver a montar las columnas en el armazón (ref. 3), desmontar las poleas del armazón retirando el anillo de retención situado en el extremo del eje, con el fin de facilitar el paso de los cables.
- b) Deslizar la columna interior con los cables en la columna intermedia (ref. 2) y pasar los cables de seguridad y de tracción en las poleas superiores, y a continuación en las inferiores de la columna intermedia. Véase plano página 53.
- c) Montar el conjunto de las columnas y barras del LEVPANO® con cuidado para no coger los cables (ver operación « c » y realizar de manera inversa, ver dibujo página 53). Pasar los 2 cables por el alojamiento de las 2 poleas retiradas del armazón (ref. 3).
- d) Volver a montar las poleas y su eje teniendo cuidado de no encabalgarse los cables, y colocar el anillo de retención.
- e) Volver a montar la flangia de la columna intermedia y fijarla con ayuda del tornillo y de la tuerca (operación « c » a efectuar en el remontaje).
- f) Volver a montar los 2 cables en las bobinas del torno teniendo cuidado con no cruzarlos, tirar manualmente de los 2 cables y fijar las abrazaderas en su cable respectivo teniendo cuidado con que ambas queden al mismo nivel, tal y como se indica en el dibujo ref. B (operación « b » y realizar de manera inversa). Con la manivela, enrollar los cables en el trono de mano.
- g) Volver a montar la unidad formada por cabeza, viga y brazos en el tubo alargador de cabeza e inmovilizar el conjunto con ayuda del pasador situado en la base de la cabeza. Luego, realizar pruebas de ascenso y descenso (en vacío).

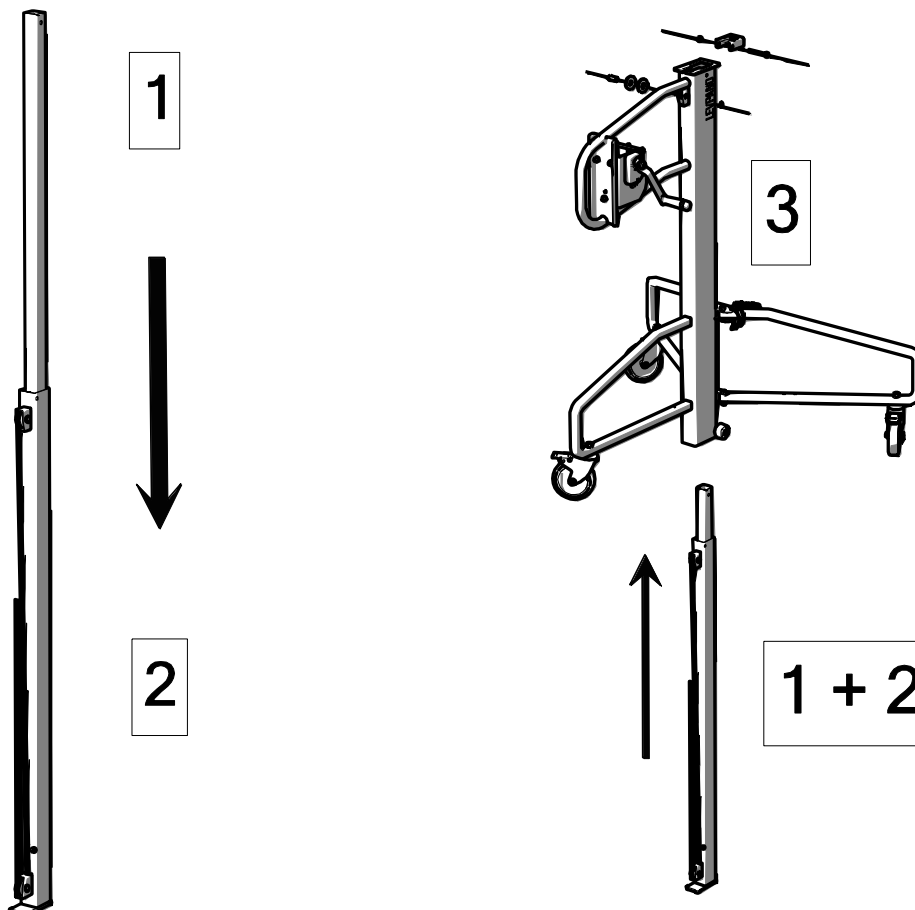
### **CONSEJOS :**

\* No cruzar los cables.

\* Fijarse bien en la posición de cada pieza antes de desmontar para evitar cualquier error.

## **G – ESQUEMA DE PRINCIPIO DEL PASO DE LOS DOS CABLES**

Apilamiento de las columnas N° 1 en N° 2 y todo ello en N° 3.



## **H – MANIPULACIÓN DEL LEVPANO®**

### **1) Manipulación para transporte de una obra a otra**

Para facilitar su transporte entre las obras, el LEVPANO® se divide en 2 ó 3 elementos según el modelo :

- El armazón equipado de 2 ruedas en la base de la columna facilita su desplazamiento (**Véase capítulo L página 64**)
- El conjunto de cabeza y viga
- Las plataformas de trabajo (LEVPANO® I)

#### **Peso de los distintos elementos :**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Armazón (equipado de 2 ruedas de transporte)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Cabeza y viga</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Plataformas de trabajo (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

La forma que se ha dado a la empuñadura de maniobra en la que se encuentra fijado el torno también permite llevar al hombro el conjunto de armazón.

### **2) Manipulación en la obra**

El LEVPANO® está equipado de 3 ó 4 ruedas según el modelo, Ø 125 mm. 2 de ellas tienen freno. La empuñadura de maniobra en la que está fijado el torno permite al usuario asegurar el guiado del LEVPANO®.

## **I – GARANTIA**

Este aparato está garantizado contra cualquier vicio de fabricación por un período de 2 años a partir de la fecha de compra que figura en la factura del revendedor.

Para beneficiarse de una ampliación de la garantía hasta los 5 años, el usuario debe inscribirse en el sitio web [www.mob-mondelin.fr](http://www.mob-mondelin.fr), o en base al Código QR que figura más adelante.



Para poder aplicar la garantía, deben haberse observado escrupulosamente las consignas que figuran en el manual, y más concretamente, las de los apartados A, B, C y D.

Quedan excluidos de la garantía los deterioros provocados por un desgaste normal en ruedas, poleas, cables, torno, zapatas de brazo con muelle, topes de brazos, por un uso o un mantenimiento anormal, o por un exceso de carga.

Ningún defecto del LEVPANO® debido a un uso distinto de aquel para el cual está destinado, es decir, la colocación de placas de yeso en horizontal en techo, en techo inclinado, o en vertical en tabique, podrá ser reparado dentro del marco de la garantía.

## **J – FIN DE VIDA ÚTIL DE LOS PRODUCTOS**

Es necesario separar las piezas metálicas de los componentes de plástico para garantizar el reciclaje de acuerdo con la normativa en vigor.

## **A - INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ȘI UTILIZARE**

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru **montarea de plăci de ghips-carton**. Orice altă utilizare a acestui echipament este strict interzisă și nu poate implica responsabilitatea producătorului.

Aveți grijă să nu utilizați acest aparat în locuri deschise în care există vânturi violente.

Roțile unui aparat LEVPANO® trebuie să stea pe o suprafață orizontală și plată fără obstacole mari.

Orice modificări ale brațelor, inclusiv în alte scopuri decât cele prevăzute de către producător sunt interzise.

**Scopul utilizării este de aparat de ridicat manual pentru montarea de plăci de ghips-carton.**

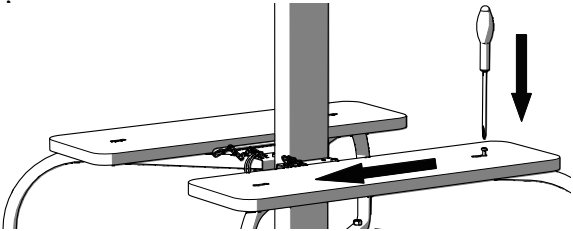
**Citiți cu atenția fișa cu date de securitate afișată pe aparat.**

### **1) Montarea diverselor elemente ale aparatului LEVPANO®**

Realizați următoarele operațiuni doar dacă aveți un aparat LEVPANO® I sau LEVPANO® II :

#### **LEVPANO® I cu ref. 513000**

#### **LEVPANO® II cu ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poziționați baza pe cele 4 roți așezând cele 2 cârlige și cele 2 știfturi în poziția 1-2 pentru a imobiliza baza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poziționați baza pe cele 3 roți așezând cele 2 știfturi în poziția 1-2 pentru a imobiliza baza.</li> </ul>																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Blocați cele 2 roți cu ajutorul frânelor pentru a ușura așezarea pieselor.</li> </ul>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Așezați cele 2 platforme din lemn folosind cele 2 orificii pe șurubul corespunzător pentru fixarea lor după ce au fost ușor deșurubate, mișcați ușor platformele apoi fixați-le bine cu ajutorul celor 4 șuruburi .</li> </ul>  <p><b>NOTA:</b> Cele 2 platforme pot fi folosite doar pentru instalarea pe tavan sau suprafețe înclinate.</p>																									
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Așezați ansamblul cap și grindă pe tubul prelingitor situat în partea de sus a coloanei mici. Pentru această operațiune poziționați-vă de partea opusă manivelei troliului.</li> <li>- Fixați acest ansamblu pe tubul prelungitor, cu ajutorul știftului legat de cap.</li> <li>- Reglați tubul de prelungire a capătului în funcție de înălțimea necesară instalării (consultați tabelul de mai jos):</li> </ul>																									
<table border="1"> <tr> <td>Înălțime maximă de montare, placă orizontală (m)</td> <td>3.50</td> <td>3.60</td> <td>3.70</td> <td>3.80</td> <td>3.90</td> <td>4.00</td> <td>4.10</td> <td>4.20</td> <td>4.30</td> <td>4.40</td> <td>4.50</td> </tr> <tr> <td>Înălțimea de încărcare pentru montarea orizontală (m)</td> <td>0.82</td> <td>0.92</td> <td>1.02</td> <td>1.12</td> <td>1.22</td> <td>1.32</td> <td>1.42</td> <td>1.52</td> <td>1.62</td> <td>1.72</td> <td>1.82</td> </tr> </table>		Înălțime maximă de montare, placă orizontală (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50	Înălțimea de încărcare pentru montarea orizontală (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82
Înălțime maximă de montare, placă orizontală (m)	3.50	3.60	3.70	3.80	3.90	4.00	4.10	4.20	4.30	4.40	4.50														
Înălțimea de încărcare pentru montarea orizontală (m)	0.82	0.92	1.02	1.12	1.22	1.32	1.42	1.52	1.62	1.72	1.82														
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deblocați cele 4 brațe pliabile montate pe bară, desfaceți-le și blocați-le cu ajutorul șuruburilor și piulițelor fluture.</li> <li>- Montarea manivelei pe troliu (consultați pagina 58)</li> </ul>																									

### **2) Reglarea brațelor pliabile**

În funcție de lățimea plăcilor de ghips-carton ce trebuie montate, reglați cele 4 brațe pliabile în poziția corespunzătoare.

#### **Plăci cu lățimea de 1.20 m**

Păstrați reglarea inițială (A), adică cele 4 brațe deschise și opritoarele pliabile montate pe brațele cele mai lungi.

#### **Plăci cu lățimea de 0.90 m**

Desfaceți cele două piulițe situate la baza discului de rotație pentru a scoate șuruburile (B).

Îndepărtați ansamblul grindă, brațe și prelungitoare, întoarceți-l cu jumătate de rotație (C) și așezați-l la loc.

Așezați la loc cele două șuruburi și strângeți piulițele moderat pentru a permite un joc necesar rotației acestui ansamblu grindă, brațe și prelungitoare.

Începeți demontarea celor 2 opritoare pliabile și montați-le pe capetele altor 2 brațe.

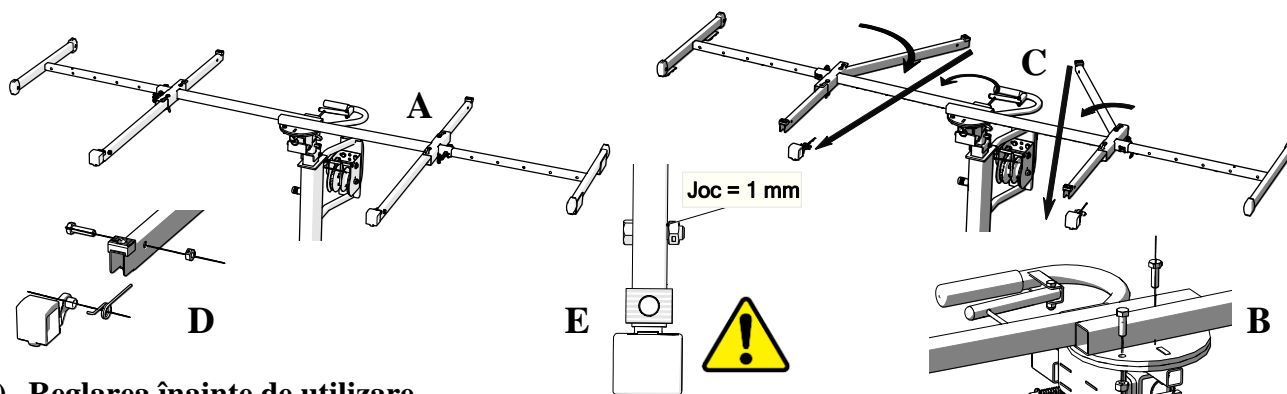
Continuați cu fixarea celor 2 opritoare pliabile cu ajutorul șuruburilor și a piulițelor (D), cu respectarea unui joc de 1 mm în timpul strângerii piuliței pentru buna funcționare a opritoarelor pliabile (E).

Deblocați cele 2 brațe cele mai lungi, rabatați-le, apoi blocați-le în această poziție.



### Plăci cu lățimea de 0.60 m

Efectuați același reglaj al ansamblului grindă, brațe și prelungitoare ca pentru plăcile de rigips de dimensiunea 0.90 m



### 3) Reglarea înainte de utilizare

Așezați extensiile în funcție de dimensiunea plăcilor conform tabelului de mai jos:

Reglarea prelungitoarelor	Lungimea plăcii de instalat
3100 mm	3200 mm și suprafețe înclinate
2900 mm	3000 mm à 3100 mm
2700 mm	2800 mm à 2900 mm
2500 mm	2600 mm à 2700 mm
2300 mm	2400 mm à 2500 mm
2100 mm	2200 mm à 2300 mm
1900 mm	2000 mm à 2100 mm
1700 mm	1800 mm à 1900 mm
1500 mm	1600 mm à 1700 mm
1300 mm	Inchiderea de prelungitoare

Blocați extensiile în poziția corespunzătoare cu ajutorul clipsurilor de strângere.

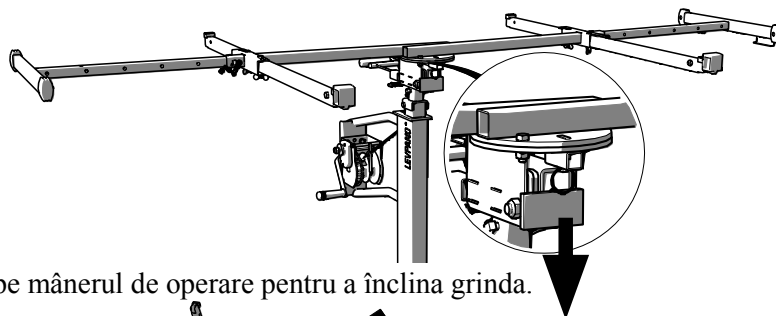
Așezați plăcile astfel încât încărcătura să fie uniform repartizată.

Înălțimea minimă de încărcare: 0.82 m.

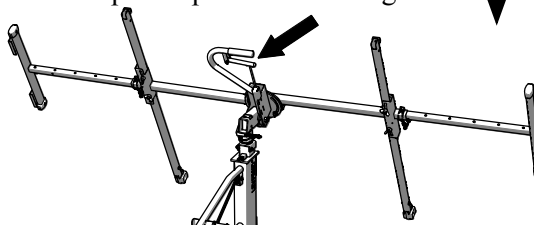
Înălțimea maximă de instalare orizontală (sau pe tavan) : 4.5 m

### 4) Instalarea orizontală (sau pe tavan)

Pentru instalarea orizontală, operatorul se va asigura că grinda se află în poziția din imaginea de mai jos, în caz contrar desfaceți baza grinzii pentru a o putea roti cu un sfert de rotație și strângeți-o la loc în noua poziție.

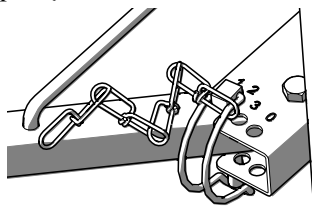


Aționați maneta de pe mânerul de operare pentru a înclina grinda.

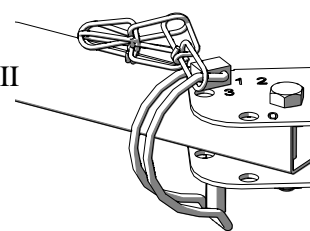


Verificați că picioarele din fața aparatului sunt reglate corect pentru instalarea orizontală, asigurându-vă ca știfturile sunt în poziția 1-2.

LEVPANO® I



LEVPANO® II



Încărcați placa pe brațe, acestea din urmă aflându-se în poziție înclinată.

Aduceți grinda și placa de ipsos în poziție orizontală cu ajutorul mânerului de operare și ridicați coloanele pentru a instala placa de ipsos.

La instalarea orizontală (sau pe tavan) după ce ați adus ansamblul în poziție orizontală, este posibilă deblocarea poziționării grinzii pentru a-i permite rotirea cu o amplitudine de aproape 90° în jurul axei sale de rotație.

Această rotire a grinzii îi dă operatorului posibilitatea de a ajusta poziționarea plăcii pe plafon.

#### 5) Instalarea pe suprafețe înclinate

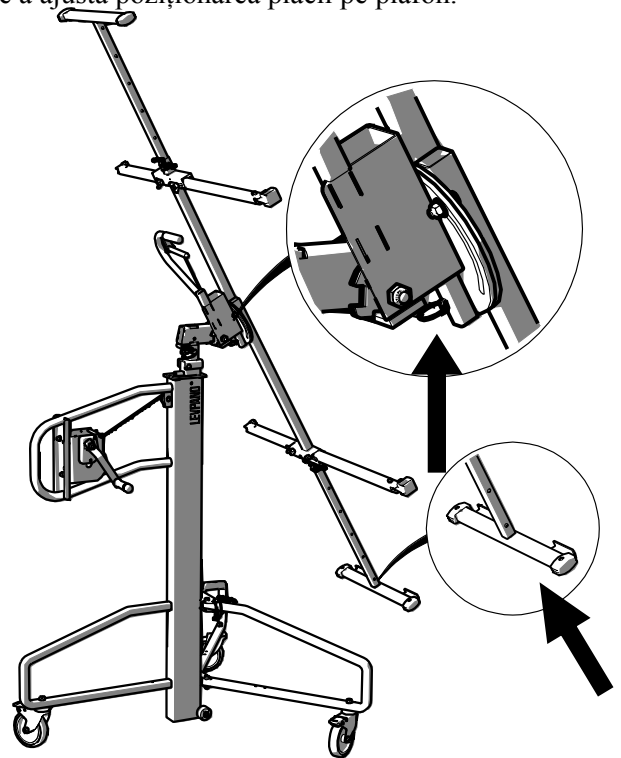
Pentru instalarea plăcilor de ipsos pe suprafețe înclinate, deblocați baza grinzii pentru a o putea roti cu un sfert de rotație și strângeți-o la loc în noua poziție. Acționați maneta de pe mânerul de operare pentru a înclina grinda.

Verificați că picioarele din fața aparatului sunt reglate corect pentru instalarea în plan înclinat, asigurându-vă că știfturile sunt în poziția 1-2, în caz contrar efectuați reglajul.

Întoarceți extensia brațelor cu ref. PR0285 (consultați pagina 1 sau 3) astfel încât opritoarele metalice să fie îndreptate în sus pentru a primi placa.

Încărcați placa pe brațe, acestea din urmă aflându-se în poziție înclinată.

Ridicați coloanele pentru a aduce partea de sus a plăcii de rigips în contact cu peretele, apoi continuați să învârtiți manivela trolului până ce placa este în poziție definitivă și poate fi fixată.



#### 6) Instalare verticală (compartimentare)

Pentru instalarea plăcilor de rigips în plan vertical (compartimentare), efectuați același reglaj al grinzii ca pentru instalarea în plan înclinat.

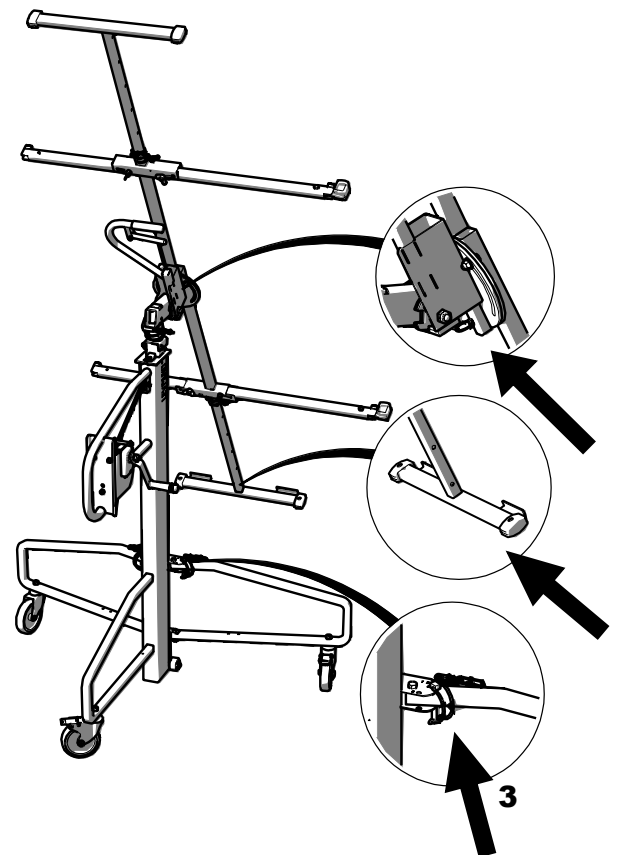
Acționați maneta de pe mânerul de operare pentru a înclina grinda.

Reglați cele două picioare din fața aparatului mutând știfturile în poziția 3.

Întoarceți extensia brațelor cu ref. PR0285 (consultați pagina 1 sau 3) astfel încât opritoarele metalice să fie îndreptate în sus pentru a primi placa.

Încărcați placa pe brațe, acestea din urmă aflându-se în poziție înclinată.

După apropierea aparatului de suprafața pe care va fi poziționată placa de rigips, operatorul va acționa maneta situată pe mânerul de operare pentru a elibera dispozitivul de blocare din lăcașul său permițând astfel bascularea grinzii și a plăcii de rigips în poziție verticală pentru a o poziționa pe suprafața respectivă. Continuați să învârtiți manivela trolului pentru a aduce partea de sus a plăcii în contact cu tavanul. Fixați LEVPANO® acționând frânele roților și fixați placa pe suprafață.



#### 7) Utilizarea platformelor aparatului LEVPANO® I

Conform celor precizate la paragraful 1 de mai sus, platformele sunt furnizate împreună cu aparatul LEVPANO® I putând fi utilizate la montarea plăcilor de ghips-carton pentru a le fixa pe plafon sau sub suprafețe înclinate.

În cazul utilizării, aceste platforme trebuie să fie bine fixate de cadru cu ajutorul a 4 șuruburi și piulițe.

## **B – REGULI PRIVIND SIGURANTA**

Asigurați-vă că:

**LEVPANO® I cu ref. 513000**

**LEVPANO® II cu ref. 514000**

<ul style="list-style-type: none"><li>- Platformele din lemn sunt bine fixate de cadru dacă acestea sunt cele utilizate.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Toate elementele sunt perfect asamblate.</li><li>- Nimic nu va deranja buna funcționare a aparatului LEVPANO®.</li><li>- Înainte de ridicarea unei sarcini:<ul style="list-style-type: none"><li>• Puneți în funcțiune aparatul LEVPANO® și verificați starea generală a aparatului.</li><li>• Asigurați-vă de funcționarea corectă a dispozitivului de blocare ale capului.</li><li>• Asigurați-vă de buna derulare a cablurilor pe tambururile troliului în momentul poziționării lor la baza scripeților corespunzători,</li><li>• Verificați dacă cablurile sunt paralele la interiorul coloanelor; acest lucru pentru a permite o bună funcționare a ansamblului.</li><li>• Blocați cele 2 roți cu ajutorul frânelor.</li><li>• Verificați starea de curățenie a coloanelor.</li></ul></li></ul>	

**Oprți-vă din întoarcerea manivelei troliului dacă indicatorul situat la baza coloanei intermediare se aprinde.**



### **INTERZIS:**

**Nu utilizați aparatul LEVPANO® :**

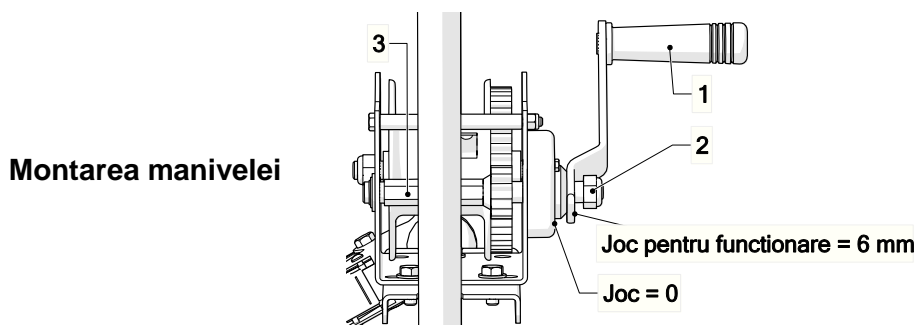
- **Cu mai mult de încărcarea maximă pentru utilizare (75 kg)**
- **În cazul ruperii cablului**
- **La mai mult de înălțimea instalării maxime în funcție de reglajul ales pentru tubul din capăt**

**Nu stați sub încărcătură.**

**În timpul utilizării aparatului LEVPANO®, respectați regulile de igienă și de securitate în muncă.**

## **C - MONTAREA MÂNERULUI TROLIULUI**

NOTĂ : Din motive de lejeritate și securitate în timpul transportului, mânerul troliului (fig. 1) este livrat demontat, iar piulița de blocare (fig. 2) este montată pe axă (fig. 3).



- 1) Scoateți piulița de blocare (fig. 2) a axei (fig. 3)
- 2) Luați mânerul (fig 1) și înșurubați-l pe axă (fig. 3) (**fără a forța**) în așa fel încât să nu aibă joc (consultați schema: joc = 0)
- 3) Țineți troliul și manivela în această poziție (joc = 0) oricare ar fi poziția unghiulară a mânerului.
- 4) Montați piulița de blocare (fig. 2) pe axă (fig. 3)
- 5) Păstrând în continuare poziția manivelei în raport cu troliul după cum se indică la paragraful 3, țineți axa nemișcată (fig. 3) cu ajutorul unui clește sau cu o cheie de 16 și blocați piulița de blocare (fig. 2) cu ajutorul unei chei de 19.
- 6) Dacă ansamblul este montat corect, trebuie să aveți un joc de funcționare între manivelă (fig. 1) și piuliță (fig. 2) de aproximativ 6 mm.

## **D - ÎNTREȚINEREA APARATULUI LEVPANO®**

### **1) Întreținerea generală**

Verificați periodic următoarele elemente conform indicațiilor din tabelul care urmează:

ELEMENTE	PERIOADA 1	PERIODA 2	TIPUL DE VERIFICARE		
	Săptămână	Lună	Examen vizual	Test	Ungere
- Starea cablurilor, scripeți și axele scripeților		X	X	X	
- Starea tamponelor de cauciuc și a opritoarelor pliabile	X		X		
- Starea dispozitivului de blocare a basculării și a rotației	X		X	X	
- Starea roților și funcționarea frânelor roților	X		X	X	
- Fixările și strângerile		X	X		
- Starea de curățenie a coloanelor	X		X	X	
- Starea troliului și funcționarea sa (consultați § 2)	X		X	X	X
- Starea capătului și funcționarea sa (consultați § 3)		X	X	X	X

Și înlocuiți-le dacă este nevoie.

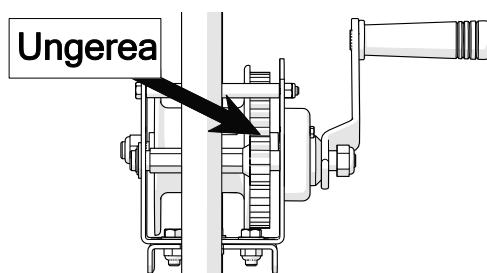
Orice cablu defect trebuie înlocuit cu un cablu original.

Caracteristicile cablurilor: diametru 3 mm, compoziția 7 x 19 fire, sarcina efectivă la rupere: 5.75 KN)

### **2) Întreținerea troliului:**

Troliul are nevoie de o întreținere regulată din partea unui service competent, curățarea periodică asigură o durată mai mare de viață.

- Nu lucrați niciodată cu un cablu defect.
- Păstrați roțile dințate, rulmenții și axa bobinei bine unse. Folosiți o vaselină de tip Molydal nr. 3790.



- Păstrați troliul într-o stare bună de funcționare. Piesele mecanice neîntreținute pot cauza probleme de funcționare, și chiar și accidente.

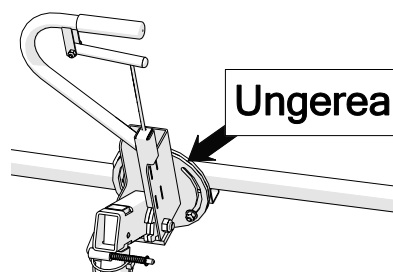
### **3) Întreținerea capătului:**

Capătul necesită curățare periodică.

Verificați că există un joc suficient pentru rotirea discurilor unul față de celălalt.

Păstrați cele două discuri de rotație bine unse.

Folosiți un lubrifianț tip Molydal N° 3790.



## **E - GHID PENTRU DEPANARE**

În cazul unei defecțiuni aparente a aparatului LEVPANO®, treceți în revistă următoarele puncte înainte de a cere reparația, luând toate măsurile de siguranță necesare, mai ales purtarea de cască, ochelari de protecție și mănuși.

Dacă aparatul este blocat în poziția de sus, înainte de intervenție pentru deblocare, asigurați-vă că placa de ghips-carton este fixată de plafon sau fixați-o cu ajutorul suporturilor.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	DEPANARE
Aparat blocat în poziția de sus	- Frână blocată	Slăbiți manivela și strângeți la loc
	- Cabluri blocate și/sau deteriorate	Controlați trecerea cablurilor și starea lor
	- Coloane blocate	Verificați starea de curățenie a coloanelor
Coborâre liberă fără frână	- Exces de vaselină pe troliu	Degresați șaiba frânei și fixați-o
	- Acționarea frânei	Puneți în legătură manivela și șaiba frânei
	- Șaiba frânei nu mai funcționează	Verificați starea șaibe
Urcare dificilă	- Prezența unui corp străin	Curățați aparatul
Aparatul nu se blochează într-una dintre pozițiile de reglare	- Un dispozitiv de blocare nu funcționează	Curățați dispozitivul de blocare
	- Discurile de rotație ale grinzii nu funcționează	Desfaceți discurile de rotație, ungeți suprafețele în contact și fixați discurile respectând jocul de funcționare.

**N.B. :**

- Dacă problema persistă, contactați Serviciul Post-Vânzări
- Pentru comandarea pieselor de schimb, consultați meniul extins de pe pagina 1 pentru LEVPANO® I sau pagina 3 pentru LEVPANO® II.

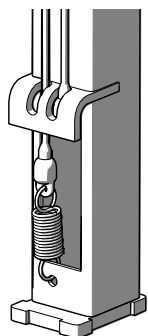
## **F – PROCEDURA DE SCHIMBARE A CELOR DOUĂ CABLURI**

### **Materiale necesare:**

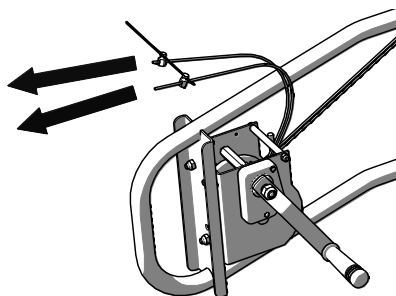
1 cheie de 8    1 cheie de 10    1 clește    1 clește cu inel de siguranță  
1 kit înlocuire cabluri cu muștiuc cu ref. PR0012, ce cuprinde: 2 cabluri universale și un arc.

#### **1) Demontarea celor două cabluri**

- În poziție de lucru, ridicați ansamblul cap, grindă și brațe ale tubului prelungitor al capului după ce ați îndepărtat știftul de la baza capului.
- Derulați complet cele 2 cabluri ale troliului (trăgând manual de acestea). Cele 2 cabluri sunt fixate pe bobina troliului cu ajutorul a două cleme pentru cabluri. Scoateți cele 2 cabluri la exteriorul bobinei și apoi, cu cheia de 8 și de 10, scoateți cele 2 cleme pentru cabluri. Cele 2 cabluri sunt astfel libere.
- Slăbiți piulița de blocare HM8 și scoateți șurubul H M8 x 65 pentru a îndepărta flanșa superioară a coloanei intermediare și a elibera coloanele cadrului,
- Scoateți ansamblul coloanei interioare din fig. 1 și coloana intermediară din fig. 2 (cu cabluri). Poziționați la orizontală acest ansamblu pe 2 estacade (consultați planul de la pagina 61).
- Detașați coloana interioara din fig. 1 a coloanei intermediare din fig. 2 (consultați planul de la pagina 61)
- Scoateți vechiul cablu de tracțiune utilizat de suportul pentru cablu. Înlocuiți-l pe cel din urmă cu un cablu nou. (Consultați schița A)
- Cu ajutorul unui clește, scoateți bucla arcului pentru a decupla arcul coloanei. Înlocuiți cablul de siguranță cu un cablu nou cu atașarea unei bucle a unui arc nou pe bucla de la cablu. Atașați cealaltă buclă a arcului pe coloană. (Consultați schița A)



A



B

## 2) Reasamblarea cablurilor

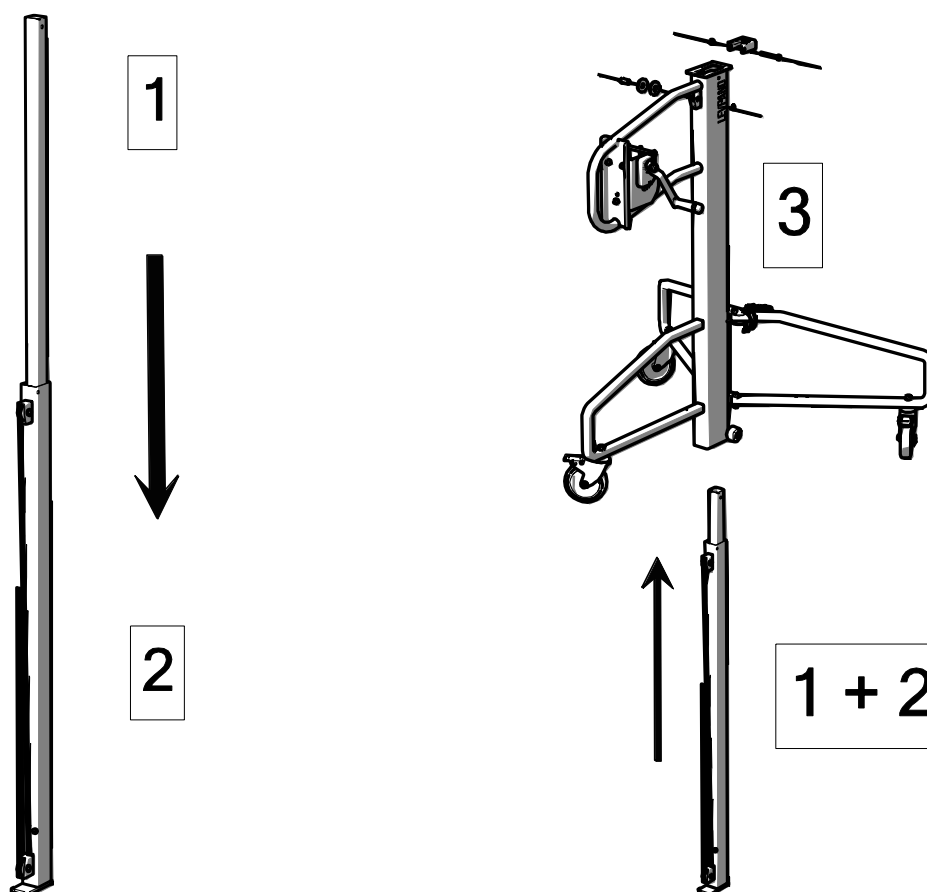
- a) Înainte de a reasambla coloanele pe cadrul din fig. 3, începeți demontarea scripeților cadrului prin îndepărtarea clipsului circular situat la capătul axei, pentru a ușura trecerea cablurilor.
- b) Glisați coloana interioară cu cablurile din coloana intermediară din fig. 2, apoi treceți cablurile de siguranță și de tracțiune pe scripeții superiori, apoi pe cei inferiori ai coloanei intermediare, consultați planul de la pagina 61.
- c) Reasamblați ansamblul de coloane pe cadru ca în fig. 3, având grijă să nu prindeți cablurile (operațiunea « d » de realizare a reasamblării, consultați planul de la pagina 61)  
Treceți cele 2 cabluri pe carcasa celor 2 scripeți îndepărtați de pe cadru ca în fig. 3.
- d) Treceți la reasamblarea scripeților și a axei lor cu grijă pentru a nu suprapune cablurile, apoi așezați clipsul circular.
- e) Reasamblați flanșa superioară a coloanei intermediare și fixați-o cu ajutorul unui șurub și a unei piulițe (operațiunea « c » de efectuat la reasamblare)
- f) Reasamblați cele 2 cabluri pe bobinele troliului având grijă ca să nu le suprapuneți, trageți manual de cele 2 cabluri și fixați clema pentru cabluri pe cablul respectiv, asigurându-vă că este la același nivel în comparație cu celălalt după cum este indicat în schița B (operațiunea « b » realizarea reasamblării). Cu ajutorul manivelei, rulați cablurile pe troliu.
- g) Repoziționați ansamblul cap, grindă și brațe pe tubul prelungitor al capului și fixați-l cu ajutorul șiftului de la baza capului, apoi faceți câteva probe de ridicare și coborâre (fără încărcătură).

### **SFATURI:**

- Nu suprapuneți cablurile în cadrul reasamblării.
- Aveți grijă să vedeți poziția fiecărei piese înainte de demontare pentru a limita riscul de eroare.

## **G - SCHEMA DIAGramei DE TRECERE A CELOR DOUĂ CABLURI**

Adunarea a coloanelor nr.1 în nr. 2 și a tuturor la nr. 3.



## **H – MANIPULAREA APARATULUI LEVPANO®**

### **1) Manipularea de la o locație la alta**

Pentru a ușura transportul de la o locație la alta, aparatul LEVPANO® se desface în 2 sau 3 elemente după modelul:

- Cadrul echipat cu 2 rulete la baza coloanei pentru ușurarea deplasării acestuia (**consultați capitolul L pagina 64**)
- Ansamblul capăt și bară
- Platformele de lucru (LEVPANO® I)

### **Greutatea diverselor elemente:**

	<b>LEVPANO® I</b>	<b>LEVPANO® II</b>
<b>Cadru (prevăzut cu 2 rulete de transport)</b>	31.5 kg	28.5 kg
<b>Capăt și bară</b>	14.5 kg	14.5 kg
<b>Platformele de lucru (LEVPANO® I)</b>	6 kg	

Forma dată mânerului de acționare care se găsește fixat pe troliu, permite de asemenea purtarea pe umeri a ansamblului cadrului.

### **2) Manipularea în locația de lucru**

Aparatul LEVPANO® este prevăzut cu 3 sau 4 roți în funcție de model, 0 125 mm din care 2 sunt prevăzute cu frână. Mânerul de manipulare pe care este fixat troliul permite utilizarea asigurată a ghidarea aparatului LEVPANO®.

## **I - GARANTIE**

Acest aparat este garantat contra viciilor de fabricație pentru o perioadă de 2 ani începând de la data de achiziție menționată pe factura distribuitorului.

Pentru a beneficia de garanția extinsă de 5 ani, utilizatorul trebuie să se înscrie pe [www.mob-mondelin.fr](http://www.mob-mondelin.fr) cu codul QR de mai jos.



Pentru ca această garanție să fie valabilă, instrucțiunile din cartea tehnică și în special din paragrafele A, B, C et D, trebuie respectate întocmai.

Daunele provocate de uzura normală: roți, scripete, cabluri, troliu, saboții brațelor cu arc, tamponale brațelor, sau de utilizarea sau întreținerea neconforme sau supraîncărcare nu sunt incluse în garanție. Deteriorarea în urma folosirii în alte scopuri decât cele pentru care LEVPANO® este proiectat, adică instalarea plăcilor de rigips orizontale pe plafon, pe suprafețe înclinate și în plan vertical compartimentat nu poate fi reabilitată în cadrul garanției.

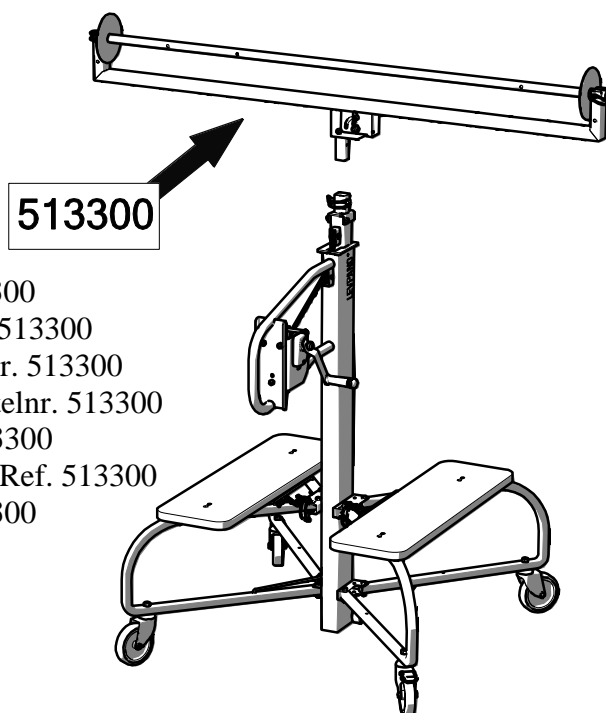
## **J – SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ A PRODUSELOR**

Trebuie separate piesele metalice de componentele din material plastic pentru a asigura reciclarea conform cu reglementările în vigoare.

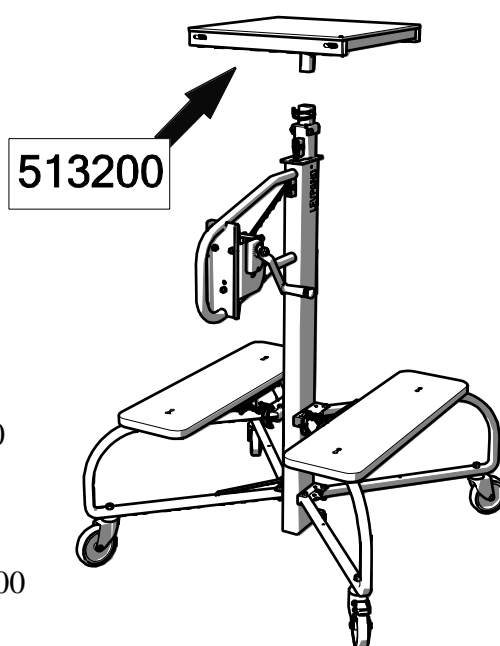
**F** **K – ACCESSOIRES**  
**GB** **K – ACCESSORIES**  
**D** **K – ZUBEHÖR**

**NL** **K – HUPSTUKKEN**  
**I** **K – ACCESSORI**  
**E** **K – ACCESORIOS**  
**R** **K - ACCESORII**

**F** Possibilité d'équiper le LEVPANO® avec les accessoires suivants :  
**GB** The LEVPANO® can be equipped with the following accessories:  
**D** Das LEVPANO® kann mit folgendem Zubehör ausgerüstet werden:  
**NL** De LEVPANO® kan worden uitgerust met volgende hulpstukken:  
**I** Possibilità di equipaggiare il LEVPANO® con i seguenti accessori:  
**E** Cabe la posibilidad de equipar el LEVPANO® con los siguientes accesorios:  
**R** Posibilitatea de a echipa aparatul LEVPANO® cu următoarele accesorii:



**F** Dérouleur pare vapeur réf. 513300  
**GB** Steam protective unwinder ref. 513300  
**D** Dampfschutz-Abroller Bezugsnr. 513300  
**NL** Afroller vochtwerende foliebestelnr. 513300  
**I** Bobinatrice para-vapore rif. 513300  
**E** Desenrollador barrera de vapor Ref. 513300  
**R** Derulator cu vapori cu ref. 513300



**F** Plateforme support réf. 513200  
**GB** Support platform ref. 513200  
**D** Stützplattform Bezugsnr. 513200  
**NL** Steunplatform bestelnr. 513200  
**I** Piattaforma supporto rif. 513200  
**E** Plataforma soporte Ref. 513200  
**R** Platformă de suport cu ref. 513200



<b>F</b>	<b><u>L – AIDE AU DEPLACEMENT</u></b>
<b>GB</b>	<b><u>L – TRANSPORT AID</u></b>
<b>D</b>	<b><u>L – UNTERSTÜTZUNG BEIM TRANSPORT</u></b>
<b>NL</b>	<b><u>L – HULP BIJ VERPLAATSING</u></b>
<b>I</b>	<b><u>L – ASSISTENZA PER LO SPOSTAMENTO</u></b>
<b>E</b>	<b><u>L – AYUDA PARA EL DESPLAZAMIENTO</u></b>
<b>R</b>	<b><u>L – AJUTOR PENTRU MUTARE</u></b>

**F** - Avant de procéder au déplacement du bâti qui est équipé de 2 roulettes, rabattre les piètements en engageant les goupilles clips en position 0 afin d'immobiliser ceux-ci dans cette position.

**GB** - Before moving the frame equipped with 2 rollers, fold up the feet by inserting the clips pins in the 0 position so as to immobilize the feet in this position.

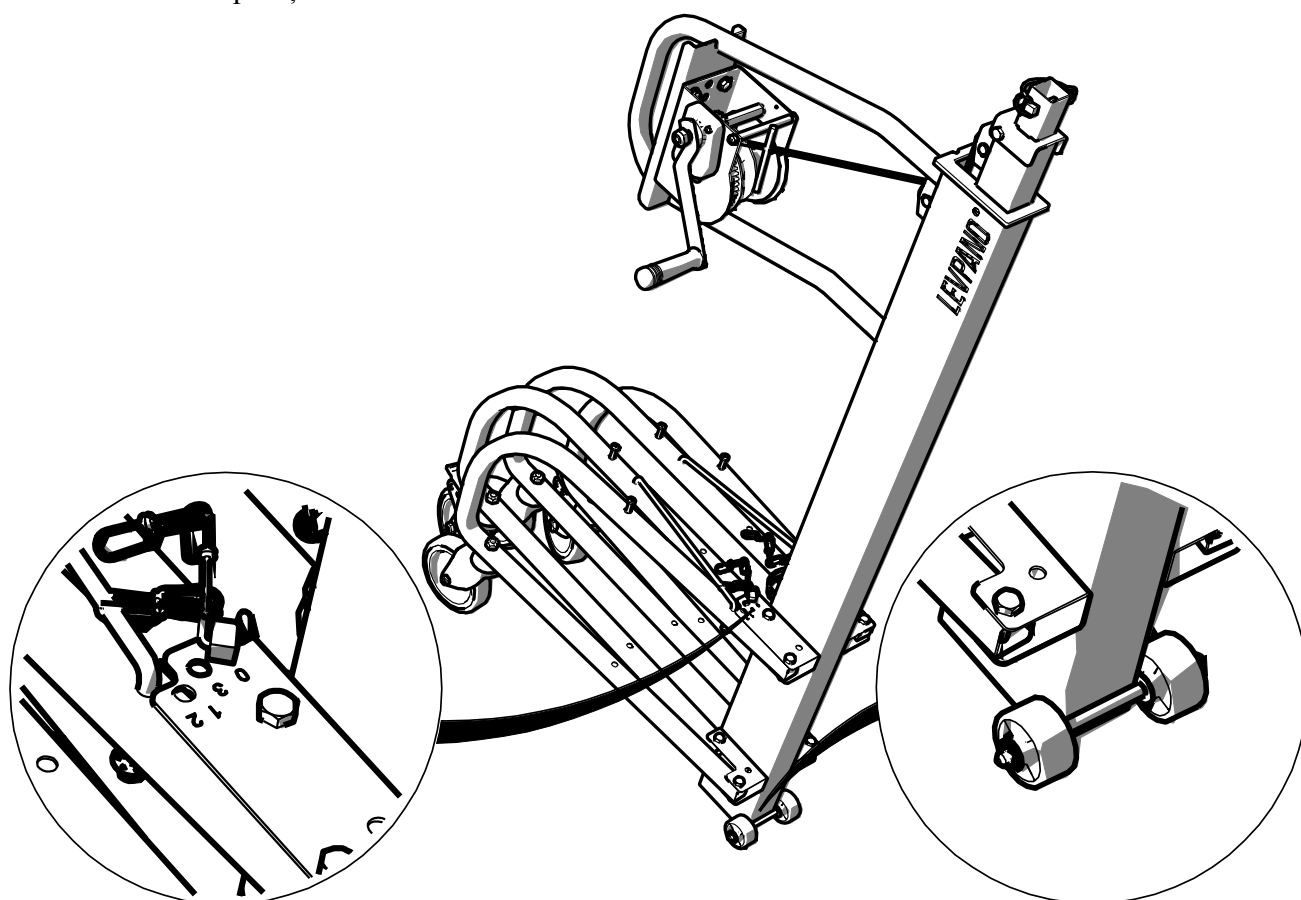
**D** - Vor Entnahme aus dem mit 2 Rollen versehenen Gestell, die Füße zurückklappen. Dazu die Clipse in Position 0 einrasten, um die Füße in dieser Position festzustellen.

**NL** - Alvorens het chassis voorzien van 2 wieltjes te verplaatsen, moeten de poten ingeklapt worden door de clip pennen in stand 0 te zetten zodat ze in deze stand geblokkeerd worden.

**I** - Prima di procedere allo spostamento dell'intelaiatura, munita di 2 ruote, ripiegare i supporti collocando le chiavette a clip in posizione 0, al fine di bloccarli in questa posizione

**E** - Antes de proceder al desplazamiento del bastidor, que está equipado con 2 ruedecillas, plegar los elementos de travesaño insertando los pasadores de clip en la posición 0, a fin de inmovilizarlos en dicha posición.

**R** - Înainte de a deplasa cadrul dotat cu 2 discuri, rabatați baza acționând știfturile în poziția 0 pentru a le imobiliza în această poziție.







F

### DECLARATION CE DE CONFORMITE

Le constructeur, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

**LEVPANO® I Réf. 513000 - LEVPANO® II Réf. 514000 – Elévateur manuel utilisé pour la pose de plaque de plâtre**

Est **conforme** à la directive européenne 2006/42/CE du 17 mai 2006.

Un examen de conformité a été réalisé par SOCOTEC, organisme extérieur à l'entreprise. (Procès-verbal N° 303FA/17/409)

La présentation, de la présente déclaration de conformité, ne dispense les utilisateurs et les chefs d'établissement utilisateurs, de leurs obligations quand les exigences réglementaires du pays, dans lequel ce produit est mis en œuvre, l'exigent.

GB

### DECLARATION EC OF CONFORMITY

The manufacturer, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE certifies that the new equipment designated

**LEVPANO® I Réf. 513000 - LEVPANO® II Réf. 514000 –Manual lifting device used to fix plasterboard panels**

Is **in conformity** with the European directive 2006/42/EC of May 17, 2006.

Conformity control made by SOCOTEC. Report No. 303FA/17/409)

The presentation of this declaration of conformity does not free the users and company managers from their obligations, when the regulations of the country in which this product is implemented require it

D

### ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG EG

Der Hersteller, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete, neue Gerät :

**LEVPANO® I Réf. 513000 - LEVPANO® II Réf. 514000 –Handbetätigte Hubvorrichtung zum Verlegen von Gipsplatten**

Mit der europäischen Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006 **in Übereinstimmung** ist.

Übereinstimmungstest, der durch SOCOTEC durchgeführt wurde. Bericht Nr. 303FA/17/409

“Die Präsentation der vorliegenden Konformitätserklärung befreit die Anwender und Betriebsleiter nicht von ihren Pflichten, wenn die Regelungen des Landes, in welchem dieses Produkt benutzt wird, es verlangen.

NL

### CONFORMITEITSVERKLARING EG

De fabrikant, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE verklaart dat nieuw materieel met volgende benaming :

**LEVPANO® I Réf. 513000 - LEVPANO® II Réf. 514000 – Manuele lift bestemd voor het plaatsen van gipsplaten**

Is **conform** aan de Europese richtlijn 2006/42/EG van 17 mei 2006.

Conformiteitsattest afgeleverd door SOCOTEC. Rapport Nr. 303FA/17/409

Het voorleggen van onderhavige conformiteitsverklaring stelt de gebruikers en de ondernemingsleiders van gebruikers niet vrij van hun verplichtingen als de reglementering van het land waar het product wordt gebruikt dat vereist.

I

### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Il costruttore, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE, dichiara che il materiale nuovo in appresso designato :

**LEVPANO® I Réf. 513000 - LEVPANO® II Réf. 514000 – Elevatore manuale da utilizzare per la posa di lastre di gesso**

è **conforme** alla direttiva europea 2006/42/CE del 17 Maggio 2006.

Esame di conformità realizzato da SOCOTEC. Relazione numero 303FA/17/409

La presentazione di questa dichiarazione di conformità non dispensa gli utilizzatori e i responsabili delle ditte utilizzatrici dal rispetto degli obblighi imposti dai regolamenti specifici in vigore nella nazione di utilizzo del prodotto.

E

### DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

El constructor, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE, declara que el material nuevo denominado :

**LEVPANO® I Réf. 513000 - LEVPANO® II Réf. 514000 – Elevador manual utilizado para la colocación de placas de cartón-yeso**

Está **en conformidad** con la directiva europea 2006/42/CE del 17 de Mayo de 2006.

Examen de conformidad realizado por SOCOTEC. Acta número 303FA/17/409

La presentación de esta declaración de conformidad no exime de sus obligaciones a los usuarios ni a los responsables de los establecimientos usuarios cuando las disposiciones reglamentarias del país en que se instala este producto así lo requieran.

R

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Producătorul, **MOB - MONDELIN S.A.S.** ZI Le Maroquin F-42820 AMBIERLE declară că echipamentul nou ce urmează :

**LEVPANO® I cu ref. 513000 - LEVPANO® II cu ref. 514000 – Elevator manual utilizat pentru montarea de plăci de ghips-carton**

Este **în conformitate** cu directiva europeană 2006/42/CE din 17 mai 2006.

Un test de conformitate realizat de SOCOTEC, un organism exterior companiei (Proces verbal nr. 303FA/17/409)

Prezentarea din această declarație de conformitate nu exonerează de responsabilitate utilizatorii și nici responsabilii din cadrul amplasamentului utilizatorilor, atunci când acest lucru este necesar pe baza cerințelor de reglementare din țara în care produsul este utilizat.

Fait à AMBIERLE, le 22 Mars 2017

Le Directeur de site,  
Christophe VALETTE

